

כתב יד ה' (הרווארד 80)

פענוח ותרגום לעברית ד"ר אבנר פרץ

כל הזכויות שמורות לאבנר פרץ ©

קדיש גאזילאט ומיוולד	קאדיש גאזילאט ב'ימיב'לד	1
מוולודי שריף	מיב'לודי ש'יריפ'	2
מוולודי מי שברך	מימ'לודי מי ש'יביראח	3
קדיש די נפ"רי	קאדיש די נפ"רי	4
מאני מי שברך	מאני די מי ש'י ביראח	5
תורת חסד על לשונו	תורת חיסיד עאל לינורה	6
שכינה די אצילות	שיחינה די אצילות	7
כבר ניצלה נשמתנו	ייה אישקאפו ניש'מאתיינו	8
הודה	אטורגאראש	9
חושב לבי	פינשה מי קוראשון	10
אסתר טיפה	איסתיר תיפאח	11
אם חושב הגבר	שי פינשה אילומברי	12
עיני ראתה אור אחד	מי אוז'ו ב'ידו לוז אונה	13
הכנס לים האהב"ה	אינטרה אינלה מאר די אהב"ה	14
הוכחת אמונה	אמושטראנשה די אימונה	15
ופתח אילן אחד	אי אב'רינו אילאן אונה	16
נכנסתי בים	אינטרי אין מאר	17
אור גנוז	אור חאנוס	18
עם האהבה	קוניל אמור	19
אהב"ה אחת עולה	און אהב"ה אין פורטה	20
רומם את ה"א	שונאלשו אה היי	21
כינויך	טו אטיטו	22
היום לשוני	אויי מי לואינגה	23
היום לבי	אויי מי קוראסון	24
נטוש תאוות	דיש'ה אפיט'טי	25
אלי הקדוש	מי דייו שאנטו	26
פקחו עיניים	אב'ריד אוז'וש	27
משיח הוא שליט העולם	מיש'ייאח ג'יאנלאר ג'יאנאדי	

	יגדל אלוהים	יגדאל אלוהים	28
	אנא בכח	אנה ביקואח	29
	אדון עולם	אדון עולאם	30
			31
מאני	שבת"י	שבת"י	32
	אמונה סמ"ך	אמונה [סא]מא[ח]	33
	כבש	קודרידו	34
	רחביה	ראחאבייא	35
	אמונה	אימונה	36
	בשירה	בישירה	37
	אב'אאי	אהב'אאי	38
	הקשיבו	אי שקוג'אד	39
	רחביה	ראחאב'יאי	40
	צבי מור	ציב'י מור	41
	מר דכיא/מרדכיה	מארדאחייא	42
	הו"א נקי	הו"א נאקי	43
	בך יברך	באך ייבאריח	44
	עלזו	אליגראד	45
	ישמעאל	ישמאאיל	46
	ישמעאל	ישמאאיל	47
	ישמעאל	ישמאאיל	48
	אמיר"ה	אמירה	49
	מנורה	מינורה	50
	<u>יהוה</u>	<u>יהוה</u>	51
	שתי אהבות (פעמיים אהבה)	דוש אהבה	52
	התאחדו	אאונאד	53

פ'אשיל בייאטי

	יימין אדונאי רומאיימה	54
	דוי"ד איל ריי פ'אב'לה קוזה בואינה	55
	איל גואיזמו בואינה	56
	אונה שון דוש	57
	איל נישוש די ריי אמירה	58
ימין ה' רוממה		
דוד המלך אומר דבר טוב		
הניחוח הטוב		
אחת היא שתיים		
הניצוץ של המלך אמיר"ה		

פאשיל בייאטי

אימית ב'ינו גואיל ניימאן	59
קוניל איין די אתיקה	60
דישקוב'רייו לוז בילאנקה	61
לוז פרימירה ריי אמירה	62
ריב'קה איש נארה	63
באך אוטייוד ליאורה	64

פ'אשיל בייאטי

שאב'ריש' קי קאב'	65
רואח פאשקון	66
ש"ץ ריי פ'ונדו	67
ש'ים או דיב'ריי אדונאיי קי	68

פ'אשיל בייאטי

ש"ץ מישייאה איש איל	69
יעקוב' וארון	70
ש"ץ גואיל	71
לוקי דישו' ביהי	72
איל קוב'דישייון	73
	74

פ'אשיל בייאטי

קודיש די שדי שאנטידאדיש	75
קאמינו די און אילאן	76
איטרוק שיקריטו די איסתיר	77
ג'יקאש דירוני דיל דין	78
	79

פ'אשיל בייאטי

אמת בא גואל נאמן
עם עייין של עתיקא
נגלה אור לבן
אור ראשון מלך אמיר"ה
רבקה היא נערה
ב"ך [כ"ב] אותיות לאורה

דעו כי קו
רוח פסקון
ש"ץ מלך עמוק
שמעו דברי ה' כי

ש"ץ משיח הינו
יעקב גבר
ש"ץ גואל
אשר אמר ויהי
תאוות

קודש שדי קודשים
דרך אילן אחד
אתרוג סוד אסתר
אהבתי אליך

כבר הראה	[ייה אמושטרו]	80
אשורר לאל	[קאנטאיר אאיל]	81
עצי חיים	איצי חאיים	82
רחוק מי ישיגנו	ליש'וש קין לו אלקאנשארה	83
דל"ית שהיא דלת	דאליד קי איש און פואירטה	84
		85

פ'אשיל אוש'אק

מלחמה אסרו	ארמאב'אן גירה לוש	86
יתברך שמו	בינדיג'ו שייא שו נומברי	87
מאציל ראשון	מאשיל ריצון	88
ישראל הוא	ישראל איש	89
עליו קדוש מבורך	אליגרו שאנטו בינדיג'ו	90
יו"ד העולם	יוד די איל מונדו	91
משיח אשר בא בגיא	מיש'ייאח קי ב'ינו אין גאיי	92
סוד יהי אור	שיקריתו די יהי אור	93
		94
		95

אוש'אק

פרצה שמחה	שי טירו אליגרייא	96
ושלח רוח ממנו	אי אינביאו רואח די איל	97
		98
		99
		100

שיפ'קי טאראק

עתיק דכל עתיקין	עאתיק די קול עתיקין קי	101
שבת"י מלכא בעלמא	שבת"י מאלקה ביאלמה	102
תפילת	אוראשייון די איל	103
		104
		105

שיפ'קי טאראק

ה' שפתי	ה' שיפ'אטאח	106
רבקה נערה	ריב'קה נארה	107
הדודאים	האדודאיים	108
עיר גיבורים	עיר גיבורים	109
בא הגואל	ב'ינו איל גואל	110
		111
		112

פ'אשיל הושייני אש'יראן

אור ראשון	אור פרימירה	113
אמונתנו	מואיטורה אימונה	114
מ"ם סתומה שהיא	מים שיטומה קי איש	115
ה"א קטנה ו-	היי ג'יקה אי	116
יובן מי הוא	שי אינטיינדי קין איש	117
צדק אמונתנו	ג'ושטידאד די[שן] אימונה	118
		119
		120

הושייני אש'יראן

בת זוג של המלך	פאר די איל ריי	121
לאביו	אשו פאדרי	122
לקוט לך ורד	אקוז'יטי אונה רוזה	123
אמת גואלנו	אימית גואלינו	124
טובה השעה	בואינלה אורה	125
סוד האמונה	שיקריטו די אימונה	126
		127

הושייני אש'יראן

אסתר המלכה	איסתיר לה ריינה	128
------------	-----------------	-----

אדוננו צבי גואל	אדוננו צבי גואל	129
אכתריאל	אך תיריאל	130
אל"ף בי"ת גימ"ל דל"ת	אליפ' בית גימאל דאליד	131
עמר נקי ופרדשקא	עאמאר נאקי אופארדאשקה	132
		133
		134

מוחאייאר

האל הרם והמרומם	איל דייו אלטו אלאב'אדו	135
עתיקא קדוש מאוד	עאתיקה שאנטה מויי	136
אין סו"ף ברוך הוא	אין סו"ף בארו הוא	137
מילתו	שו פאלאב'רה	138
מצרים היא	מישיראיים איליאי	139
		140
		141

ניב'א

עזוב עניין זה	דיש'אטי אה אישטי פיג'ו	142
בכך פתח רבי אלעזר	בין פיטאח ריבי אילאזאר	143
בכך פתח רבי אלעזר	בין פיטאח ריבי אילאזאר	144
כבר האירה אמונה	יה אלומברו אימונה	145
ברא אלהים את אד"ם	קרייו איל דייו אה אד"ם	146
שליח ה'	איל מאנדאדו די אדונאיי	147
		148

ניב'א

גילה את הלבן	דישקוב'רייו אלה בילאנקה	149
מודים אנו התנשאה ה	אטורגאמוש שי אלשו לה	150
תיקן מור שבת"י	שי אדוב'ו מור שבת"י	151
בא הגואל	בינו איל גואל	152
פרדס צבי ידע	פארדיש צבי שופו	153
		154

155

ניב'א

ראחיל אילי'א היי טראזירה	156
[אפייאדה פור טו נומברי]	157
[ריי שאנטו ציב'י מיהמיד]	158
[ש"ץ ביניא]	159
אדונינו מישיחנו האגואיל	160
	161

שיבאק

ציווני הגואל	162
לעבוד לאלהים בתורה	163
התמר ועבודתו	164
	165
	166

פ'אשיל שיבה

ואם תרצו להיות יקרים	167
אך ש"ץ מור	168
מלך ש"ץ טב	169
עתיקא קדישא יסד	170
	171
	172

שיבאק

מאת ה' היתה זאת	173
אור שאין בו מחשבה	174
הראה את האמונה	175
אין קץ	176

מיאית אדונאיי היתאזות	173
אור קי נו איי מאחאשאב'ה	174
אמושטרו אלה אימונה	175
נו איי קאב'ו	176

מיב'לודי ש'יריפ' די מי ש'יביראח

שבת"י צב"י איל גואיל ג'ינאן מיהימיד ציב"י
 קי איליס אור די ישראל שולטאן מיהימיד ציב"י
 אימית בינו איניל טיב'יל ג'אנים מיהימיד ציב"י
 איליס ש'יחינה די אצילות ג'ינאן מיהימיד ציב"י
 תם
 בישאץ נאשייו די מורדוחאיי
 איל מיש'ייאח סו"ד ש'ים שד"י
 ראג ש'ימעו דיב'ריי אדונאיי
 ג'ינאן

[ת] (ט) ישבני נאשייו בי טיש'א ביאב'
 קון שו קואח קי איש לה וא"ו
 קי איליס שיקריטו די טאב'
 ג'אנים

יה אלומברו טודול מונדו
 קי איל טיש'אביאב' באלדו
 שו נומברי אקי פ'איאדו
 שולטאן מיהימיט ציב"י

ציב"י צאדיק איזו ייחוד
 קי שוש פ'יג'אש מויי נפ'לאאוד
 ב'אחי חיסיד אור הניחמוד
 ג'אנים

ביראחה קידוש'ה ייחוד
 שים יינו"ן שו ראשי תיבות
 איזו שיחינה די עאצילות
 שאלטאן

מיב'לודי ש'יריפ' למי שברך

שבתי צבי הגואל ג'ינאן מחמד צב"י
 כי הוא הינו אור ישראל שולטן מחמד צב"י
 אמת בא לתבל ג'אנים מחמד צב"י
 הוא הינו שכינה דאצילות ג'ינאן מחמד צב"י
 וש"ץ נולד ממרדכי
 המשיח סו"ד שם שד"י
 רק שמעו דברי ה'
 ג'ינאן מחמד צב"י

תשבי נולד בתשעה באב
 בכוחו שהוא הוא"ו
 כי הוא הינו סוד של טב
 ג'אנים מחמד צב"י

כבר האיר העולם כולו
 כי תשעה באב בוטל
 שמו נמצא כאן
 שולטן מחמט צבי

צבי צדיק עשה ייחוד
 שמעשיו נפלאים מאוד
 ?? חסד אור הנחמות
 ג'אנים מחמד צב"י

ברכה קדושה יחוד
 שם ינו"ן ראשי תיבותיו
 עשה שכינת אצילות
 שולטן מחמט צבי

יידו הי ואו הי איליש אונו
קואנדו ב'ינו אשו ריינו
דיש'ירון אאיל איק בואינו
ג'ינאן

מיש'יאח איש אור פאנאיים
אב'רייו תוראת ש'י מאיים
מושי שמעון יצחק חאיים
ג'אנים
אין פייס*
שימחה איזו אמוזוטרוש
מאמינים שאב'יד ב'וזוטרוש
מיש'י ביראח אאיל דימוש
שוב'רי שבת'יי ציב'יי

ייה דישפירטו אליגרייא
אישו נומברי ש'ים האב'אייא
ב'יקיתיר קוניל טיפ'טיפייא
גאנים

חוחמה דארה אמוזוטרוס
אישטי שירה אודרינומוש
חייא יהודה טוש שיירב'וש
שולטאן

יו'יד הי'א ו'יו הי'א הוא אחד
בבואו אל מלכותו
אמרו לו הנה טוב
ג'ינאן מחמד צב'יי

משיח הוא אור הפנים
פתח תורת שמים
משה שמעון יצחק חיים
ג'אנים מחמד צב'יי
על הרגלים
שמחה עשה לנו
מאמינים דעו אתם
מי שברך לו נאמר
על שבת'יי צב'יי

כבר ניעורה עליזות
ושמו שם הוי'יה
בכתר עימו טיפטיפייא
ג'אנים מחמד צב'יי

חכמה יתן לנו
את השירה הזו נערוך
חייא יהודה עבדיך
שולטן מחמט צבי

ראה שירות סיי'א אקרוסטיכון "שבת צבי משיח"
ג'ינאן=ג'יהאן (עולם) או ג'האן באן (מושל העולם, מלך העולם) [י.ב.צ.].
מחברי השיר הם המשוררים חייא אלבו (זכרי) ויהודה לוי (טובה) במשותף
ההוראה "אין פייס" (על הרגלים) מכוונת אל קהל המתפללים האמורים לעמוד על רגליהם בהגיע קטע זה

3] קאדיש די נפ"רי

4 מאני די מיש'ביראח

5 תוראת חיסיד עאל לינורה

6 שיחינה די אצילות]

7

ייה אישקאפו ניש'מאתינו

]

7

כבר הושיע נשמתנו

[טוב"ה טו שוס אונה אב"י די לה מאר קי אבולאס
דוס דוס אלאס קי נו שיראן די קואח דיל מיש'ייאח
תם תם

תם

(ר' שירות, שיר פי"ז עמ' 102)

טוב"ה, אתה הנך עוף ים מעופף
זוג כנפים, זוג כנפים שאינן נסגרות מכוחו של משיח

גאזיל טוב"ה

אטורגאראס אי קיריאס קי נו איי מאס אילא הו"א
שאב"ר שאב"ראס אי שירב'יראס נו פ'איינ מאס אילא הו"א

תם

הו"א ב'שימו קי איס אונו אי אוטרו נו קריאדור
בין אי ב'יראס אינטינדיראס אוטרו נו מאס אילא הו"א

תם

קון הו"א קילאל קריב'אנטה מאל קי איס סאמאל ביליעאל
לו אינג'יראס אי לו ב'יראס דיראס נו מאס אילא הו"א

תם

הו"א שיראדו הו"א פ'אייאדו נון קריאדו חאלילה
נו דימאנדאס נו טי פריב'אס נו פינשאס מאס אילא הו"א

תם

הו"א אמ"אכ"ין הו"א שיב'אכין הו"א גוזאר כין לו אחיר
נו קאנשאראס אי נו ייראס איל דייו נו מאס אילא הו"א

תם

הו"א איס ראצון הו"א איס אחרון הו"א איס ריבון עולמים
אי מילדאראס אישקריטוראס ב'יראס נו מאס אילא הו"א

תם

טוב"ה מיל ב'יזיס פ'אב'לאראס אי איל קילאל איס אישטו
אי אוטרו מאס נו פ'אייאראס לא אילאהי אילא הו"א

תם

תם

תם

הודה והאמן כי אין עוד אלא הו"א
ידוע תדע ותעבוד לא תמצא עוד אלא הו"א

הו"א ושמו שהם אחד ואין עוד בורא
בוא וראה הבן : אחר אין עוד אלא הו"א

עם הו"א כלל ישבור רעה שהיא סמאל בליעל
תמלאהו ותראהו תאמר : אין עוד אלא הו"א

הו"א סתום הו"א נמצא ולא נברא חלילה
אל תשאל, אל תנסה אל תהגה אלא בהו"א

הו"א המכין הוא שבחין הו"א גוזר כן ולא אחר
אל תתיגע ואל תתעה אין אל אלא הו"א

הו"א ראשון והו"א אחרון והו"א ריבון עולמים
קרא כתבים וראה כי אין עוד אלא הו"א

טובה, אלף פעם תדבר והכלל הינו זה :
ועוד אחר לא תמצא אין אלוה אלא הו"א

פינשה מי קוראשון קוזה בואינה
 קיירי בונדאד אי נו מאל אה נינגונה
 די פ'ואיגו די איל אמור איס יינה
 דייא נוג'י קימה פור לה אימונ"ה

תם

[אמור די מי אמונה קי איס מונג'ה]
 קומו לה מאר לה גראנדי אי לה אנג'ה
 אינמי קוראשון קומו און אינטורג'ה
 דייא נוג'י קימה פור לה אימונה

תם

דהע"ת האפארשימון דא[כ]יאי מי אמור
 אראב'דונה על לבי קייס האר האמור
 שו פ'ואיגו קומו איל נה"ר דינו"ר
 דייא נוג'י קימה פור לה אימונה

תם

שייטי מאריס אי טאנביין שייטי רייוס
 אי טאנביין אגואס די באראשית קון אילייוס
 אי מי אמור אינגולוטי אאיליאיס
 דייא

תם

פלאטה אור[ו] אי פירלאס אי לאס ג'ויאס
 טודו אב'יר די איל מונדו קון איליאיס
 מי קוראסון מינוספריסייא אאיליאיס
 דייאה

תם

קומיר ביב'יר (אי שב'ישטייו) [אי ב'ישייוס] די איל מונדו
 נאדה איס אין פ'רינטטי די איל לו טודו
 שוב'רי איסטי אהב"ה נאפ'ש'י שי אטו,
 דייאה

הוגה לבי דבר טוב
 דורש טובה ולא רעה לאיש
 מאש האהבה נמלא
 יומם ולילה בוער בעבור האמונה

אהבת האמונה כי רבה
 כמו היס הגדול ורחב הידים
 בתוך לבי כמו לפיד
 יומם ולילה בוער בעבור האמונה

[דעת] [נהר] אפרסמון דכיא [=דך] אהבתי
 שוטף את לבי שהוא הר המור
 אשו כנהר דינור
 יומם ולילה בוער בעבור האמונה

שבעה ימים אף שבעה נהרות
 גם מי בראשית עמם
 ואהבתי גומעת אותם
 יומם [ולילה בוער בעבור האמונה]

כסף וזהב ופנינים ותכשיטים
 כל הון העולם עמם
 לבי בז להם
 יומם [ולילה בוער בעבור האמונה]

אכול ושתה ותענוגות עולם
 מאומה הם לעומתו כולם
 באהבה זו נפשי נקשרה
 יומם [ולילה בוער בעבור האמונה]

על אהבה זו חיה נשמתי
באמת נקשרה במלך שלמה
ובלבבי היא להבה
יומם [ולילה בוער בעבור האמונה]

העולם הזה והעולם הבא
על אהבה זו נשען
טובה, גם אם יהרגוך אין אחר
יומם ולילה בוער בעבור האמונה

תם
שוב'רי איסטי אמור ביב'ה מי אלמה
ביאימית שי אטו קון ריי שילימה
אי אינמי קוראשון איס אונה פ'ילאמה
דייא

תם
מונדו אישטי אי מונדו איל קי ב'ייני
שוב'רי אישטי אמור שי לי שושטייני
טוב''ה שי ט(ו)[י] מאטאן אוטרו נו טייני
דיא אי נוג'י קימה פור לה אימונה
תם

תם
(ר' שירות, שיר י"ז עמ' 40)

אסתר טיפה שדי וזוג(?) שלמה צבי שבת
[וזה שמו ה' צדקנו צבי שבת]

ארץ צבי ירושלים מאבי צבי אצילות
כח כתר עליון שם טוב טוביה צבי שבת

זה השער לה' צדיקים יבואו בו
אשת חיל עטרת בעלה צבי שבת

נפש וגוף לבוש הכל נגלה כבוד ה'
וראו כל בשר כי פי צבי שבת

אמר אוי מי יחיה משמו אל מבלעדי
ולא אחר אמת גואל צבי שבת

וייפן כה וכה וירא כי אין איש עמו
אמרו עלי עד כי יבוא שילה צבי שבת

טובה תם ונשלם שבח לאל בורא עולם
ברוך יהא שמו גואל צבי שבת

איסתיר תיפאח שד"י אופאר שאלמה ציב"י שבת"י
[ב'יזי שימו ה' צידקינו ציב"י שבת"י]

תם

איריץ ציב"י ירושאלאיים מיאב"י ציב"י אצילות
קואח קיתיר עליון שים טופ' טופ'י ציב"י שבת"י

תם

זיי האשיאיר לאדונאיי צאדיקים ייאב' אובו
אי ש'ית האאיל אטארית בי עאלה ציב"י שבת"י

תם

ניפ'יס אוגופ'לי בוס הי קול ניגלה קאב'וד יהוה
ב'ראעו קול באשאר ייאחדאב' קיפי צב"י שבת"י

תם

אמאר אוימי יהי מושומו אייל מיבאלאדאיי
ב'לואחיר אימית גואיל מיליך ציב"י שבת"י

תם

ב'איאפ'ין כה ב'יכה ב'איאר קי אין איש' אי[מו]
אמרו עאלאי עאד קי ייב'ו ש'ילה ציב"י שבת"י

תם

טוב"ה תאם ב'נישלאם ש'יבא ליאייל בורי עולאם
בינדיג'ו שיא שו נומברי גואיל ציב"י שבת"י

תם

תם

תם

(ר' שירות, שיר י"ב עמ' 34)

11 גאזיל די טוב"ה

שי פינשה איל אומברי אה אדונדי ב'ה
אשי מיזמו פור אימונה מאטאב'ה
אי די טודו מאל שו מאחשאב'ה טיראב'ה
אשי מיזמו פור אימונה מאטאב'ה

תם

נאדה נו קיריאה שיאיר אינב'ישיו
אי טיראב'ה אשי מיזמו די רישיו
אי שי שאב'י איל אומברי אשו פיריש[יו]
פור

תם

קומיר ביב'יר אלב'ישיאר אין פאשיאוש
נאדה איליוס אי טודוס שון ב'אזיוס
שי פינשאה נו איי פורב'יג'ו די איליוס
אשי

תם

[] []
[לוגא]ר [פ'אייאדו]
סי פינסאה פורקי פ'ואי קריאדו,
אשי מיזמו פור אימונה מאטאב'ה

תם

ואדאי אדי דימאנדאר די איל אומברי
סאב'יש' איל דיו אי שאב'יש' טו נומברי
סי פינסה, נו אה ב'ירגואינשאר שיינפרי
אשי

תם

קומו לה שולומברה פאשאן לוס דייאס
נו איי איליוס קי פ'ואירון באלדיאס
שי פינשה קי אזי אשי מאנזיאס
אשי

תם

לו חשב האדם אנה הוא הולך
מיד בעבור האמונה היה נהרג
ומכל רעה היה מדיר מחשבתו
מיד בעבור האמונה היה נותן חייו.

על דבר לא היה מבקש להתענג
נרתע היה מיד מכל הנאה
לו ידע האדם את מחירם
מיד בעבור האמונה היה נותן חייו.

אכול ושתה, התענג בטיולים
מאוס הינם וריקים הם כולם
לו חשב כי אין בהם כל תועלת
מיד בעבור האמונה היה נותן חייו.

[] []
[מקו]ם [נמצא]
לו חשב לשם מה נברא
מיד בעבור האמונה היה נותן חייו.

בודאי, מן הראוי לשאול את האדם :
הידעת את האלהים והידעת את שמו?
לו חשב לא היה בוש תמיד
מיד בעבור האמונה היה נותן את חייו.

כמו צל חולפים הימים
אין בם דבר, כי הם ריקנים.
לו חשב כי בכך רק מכאובים
מיד בעבור האמונה היה נותן חייו.

גלוי כי מאום הוא העולם הזה
מות האדם [יבוא] בחטף
לו חשב כי זה קץ כל דבר
מיד בעבור האמונה היה נותן חייו.

כבד לב לא ישמע
בשל רעתו את עצמו הוא מחריב
לו חשב, **מטובה** לא היה נמלט
מיד בעבור האמונה היה נותן חייו.

דיסקוב/יירטו נאדה איס אישטי מונדו
מואירטי די איל אומברי אין און פונטו
שי פינשה קי שירה קאב'ו די טודו
אשי

תם
פיזגאדו די קוראשון נו שי אויי
פור שו מאלדאד אשי מיזמו דיסטראיי
סי פינשאה די טוב'ה נו שי פ'ואי
אשי מיזמו פור אמונה מאטאב'ה
תם תם
תם

גאזיל על האמונה

לו חשב בן אדם אנה פניו,
על האמונה אז מסר את חייו,
מכל רע אז עקר את מחשבותיו
על האמונה אז מסר את חייו.

שום ענוגים לא היה מחפש,
בכל הנאות היה אז מואס,
לו ידע מחירם, לא היה מהסס
על האמונה אז מסר את חייו.

אכל ושתה, ענוגי טיולים,
ממש, אין בהם, כלם הבלים.
לו חשב כי כל אלה אינם מועילים,
על האמונה אז מסר את חייו.

[]
[]

לו חשב על מה ולמה נברא
על האמונה אז מסר את חייו.

אָכּוּן, רָאוּי כִּי יִשְׁאַל הָאָדָם:
הֵתְדַע אֶת הָאֵל, אֶת שְׁמוֹ הַנֶּעְלָם?
לוֹ הָגָה בְּכַךְ לֹא הָיָה בּוֹשׁ עַד עוֹלָם,
עַל הָאֲמוּנָה אִזּוֹ מָסַר אֶת חַיָּיו.

כְּמוֹ צֶל עוֹבֵר חוֹלְפִים הַיָּמִים,
דָּבָר אֵין בָּהֶם, רִיקִים, עֲרֵמִים.
לוֹ חֲשַׁב עַד מָה יִהְיוּ עֲגָמִים,
עַל הָאֲמוּנָה אִזּוֹ מָסַר אֶת חַיָּיו.

גְּלוּיָה וַיְדוּעָה הַבְּלוֹת הָעוֹלָם,
בְּמַחִי רָגַע אָחָד בָּא מוֹת הָאָדָם,
לוֹ חֲשַׁב כִּי עַל כָּל בָּא הַקֶּץ וְנִסְתָּם,
עַל הָאֲמוּנָה אִזּוֹ מָסַר אֶת חַיָּיו.

כְּבֹד לֵב וְאָטוּם לֹא יִשְׁמַע, לֹא יִקְשִׁיב,
בְּשֵׁל רְעָתוֹ אֶת חַיָּיו הוּא מַחְרִיב,
לוֹ חֲשַׁב - לְנוֹס מִטּוֹב"ה לֹא הִרְהִיב,
עַל הָאֲמוּנָה אִזּוֹ מָסַר אֶת חַיָּיו.

תרגום אבנר פּרץ, כל הזכויות שמורות

12 גאזיל די טוב"ה

מי אוז'ו ב'ידו לוז אונה
איליס ראיז די אימונה
נאפ'שי פור איל קיש' קיש' שונה
איליש ראיז די אימונה
תם
איש חאיים די איל קרישייו
קואטרו מונדוס די איל נאשייו
טודו די איל אישקלארישייו
איליס
תם
די אי"ן סו"פ אשטה איל מאלחוד
שינקואינטה לאש עולאמוד
ביאימית פור איל דאן אידוד
איליס
תם

(ר' שירות, שיר י"ד עמ' 36)

עיני ראתה אור אחד
הוא הינו שרש אמונה
נפשי בעבורו קיש קיש קריא
הוא הינו שרש אמונה
עץ חיים ממנו צמח
ארבעה עולמות ממנו נולדו
הכל ממנו זרח
הוא הינו שרש אמונה
מאין סוף עד המלכות
חמישים העולמות
באמת, עליו נותנים עדות
הוא הינו שרש אמונה

13 אינטרה אינלה מאר די אהב"ה

(ר' שירות, שיר כ"ה עמ' 47)

אמושטראנשה די אימונה

[]
[]
[]

איניל פיש'י אינטרו יונה

תם

אירה דאגה דישפואיס דאג

אי איניל שי באלדו טיריאג [תרי"ג]

פור אב'ריר ליי די מירשיד חאג

איניל

תם

אינלה דאגה רימיו אלטו

איש פארעה ריי די אייפ'טו

קומו מושי שי שוג'פ'טו

איניל

תם

אנשי קאיי אימית גואיל

די דיינטרו די איל שאמאאיל

חוק חאגאק טי דיש'ו פור איל

איניל

תם

אי נו פ'איי לה פ'ולגאנשה

אשטה ש'יחינה שי אלשה

פארה שונאלשאר קידושה

איניל

תם

קומו אלמה קי אבאש'ה

אי קאטיב'ה אינלה מילשה

אאישטו פיקאדו קאב'שה

איניל

תם

[]
[]
[]

אל תוך הדג נכנס יונה

דגה היה, אחר כך דג

ובו בטלו תרי"ג

כדי לפתוח דת חסד חג

אל תוך הדג נכנס יונה

בדגה רמז רם

היא פרעה מלך מצרים

כמו משה השתעבד

אל תוך הדג נכנס יונה

כך נפל אמת גואל

אל תוך סמאל

חוק חקק נאמר בעבורו

אל תוך הדג נכנס יונה

ולא מצא מנוח

עד עלות השכינה

לרומם קדושה

אל תוך הדג נכנס יונה

כמו נשמה היורדת

ונשבית בתוך הקליפה

לכך החטא גורם

אל תוך הדג נכנס יונה

יונה שלח יונה
נאמנה ותמה היא
ורמז היא לנשמה
אל תוך הדג נכנס יונה

בשל הסערות
קרא מן המעיים
עד אשר בתוך הסערות
אל תוך הדג נכנס יונה

יונה אינביו פאלונבה
ניאיימאן איש אי פריניזמה
אי איס רומיז די ניש'אמה
איניל

תם
פור מודרי דילוש פ'ורטונאס
ייאמו די שוס אישטינטינאס
אשטה איניל פור פ'ורטונאס
איניל פיש'י אינטרו יונה
תם תם
תם

בקדמיתא דג והשתא דגה כמה דאת אמר (שמות ז) והדגה אשר ביאור מתה, זוהר כרך ב (שמות) פרשת בשלח דף מה עמוד א

15 גאזיל די טוב"ה

אי אב'רייו אילאן אונה דו"ד בין ישאיי ש'יחינה
אי באלדו אלה שימאנה דו"ד בין ישאיי ש'יחינה

תם

איהיי איהב'י ש'ים יהוה

קון סאך ליטראס קי שי ב'יאי

אי ארב'ול די ב'ידאש איליאי

דו"ד בין ישאיי ש'יחינה

תם

און אליפ' סוד איצ חאיים

אי שוס אגואס מאיים חאיים

אב'רייו אילוהים חאיים

דו"ד

תם

ריציב'ימוס אונה הוקה

אישטאמוס אין אישטי סוקה

טוב"ה אב'רייו לה טוקה

דו"ד ב'ין ישאיי ש'יחינה

תם תם

תם

ונפתח אילן אחד ; דוד בן ישי שכינה
וביטל את השבוע, דוד בן ישי שכינה

ועץ חיים הינה

דוד בן ישי שכינה

אל"ף אחת סוד עץ חיים

ומימיה מים חיים

פתח אלהים חיים

דוד [בן ישי שכינה]

קבלנו חוקה אחת

מצויים אנו בסוכה הזו

טובה פתח את המצנפת

דוד בן ישי שכינה

אינטרי אין מאר די איל אמור ב'ידי דוש נאמוראדוש
אטאדו אונז קון אוטרו איראן מויי אאונאדוש

אב'ראם מיחאאיל קארדושו אי מור שבת"י ציב'י
אי שטאן קון אמור די שיינפרי אי מויי אקרינשיאדוש
תם

אחב"ה ביאחב"ה אג'ונטו קונפלייו ש'ים יתה
פ'ואירטי אירה פור שיר אונז פ'ואירון אג'ונטאדוש

אי לאש אגואש די אישטי איש פ'ואיגו פ'ואירטי
איליוש קי קימארון איניל לו בין אב'ינטוראדוש
תם

אחב"ה קי אינפורטה טריג'י איש אונז אונישטידאד
אי קי שיראן קומו אונז נו שייאן אפארטאדוש

טוב"ה שיינדו קי אינטרא(ר)[ש]טיש אינלה מאר די איל אמור
קימה אינו שאלגה שיראש אונז דילוש קונטאדוש
תם תם

תם

נכנסתי בים האהבה ראיתי שני נאהבים
קשורים זה בזה היו מאוחדים עד למאוד

אברהם מיכאל קרדושו ומור שבת'י צבי
הם באהבת נצח ומאוד נאהבים

אהבה באהבה התחברה השלימה שם הויה
קשה היה להיות אחד והתחברו (השנים)

ומימיו הם אש לוחטת
הנשרפים בה אושרו עד מאוד

אהב"ה העולה לשלש עשרה היא אח"ד ביושר
ואלה שהיו כאחד לא ייפרדו (עוד)

טובה, מאחר שבאת בתוך ים האהבה
השרף ואל תצא תהיה כאחד הבחירים (=תימנה במספרם)

גאזל של אהבה

בְּאֵתִי בְּתוֹךְ יַם הָאֲהָבָה, רְאִיתִי שְׁנֵי נְאֻהִים
קְשׁוּרִים זֶה בְּזֶה בְּאַחֲדוֹת מְאֹד גְּדוֹלָה.

אֲבָרְהֵם מִיכָאֵל קְרָדוֹזוֹ וּמֹר שְׁבֵתִי צְבִי
בְּאֲהֶבֶת נְצַח הַנֶּסֶם וּבְחֶבֶה נְעֵלָה.

אֲהַבֶּ"ה בְּאֲהַבֶּ"ה הַתְּחִבְרָה לְשֵׁם הַוַּי"ה
קֶשֶׁה הִיא אֶחָד לַהֲיֹת, עַל כֵּן חֲבוּרִם עָלָה.

וּמִי הֵיִם הַזֶּה הַנֶּסֶם אֵשׁ מְאֹד לוֹהֵטָה,
הַנְּשָׂרְפִים בָּהּ אֲשֶׁרוֹ בְּרַב אֲשֶׁר וְגִילָה.

אֲהַבֶּ"ה הַעוֹלָה יו"ד גִּימ"ל הִיא אֶחָד בִּישָׁר
וּמִי שֶׁיְהִיוּ לְאֶחָד, לֹא תֵהֵא אֶחָדוֹתֵם בְּטֵלָה.

טוֹבִי"ה! מְאַחַר שְׁבֵאתָ בְּמוֹ יַם הָאֲהָבָה
הַשָּׂרָף, אֵל תֵּצֵא; בְּתוֹךְ הַבְּחִירִים נְשַׁמְתֵךְ כְּלוֹלָה.

תרגם אבנר פרץ, כל הזכויות שמורות

[אור הגנוז בלובן המחשוף]
 [אצילי קדשו לו רוחם יכסוף]
 [איש על דגלו כסוף יכסוף]
 לתקות חוט זוהר אינסוף

נטע שעשועים שם אצלו אמון
 שובע צחצחות גנזי המטמון
 נוצר עולמים וכל ההמון
 לכל שכל ולכל אדם קדמון

יצק אדנים שם במרומים
 ראשי עמודים ושבעה קיימים
 במ נכון כיסא מלכות עולמים
 איווה למושב לו עתיק יומין

[אור חאנוס
]
 []
 []
 ליתי קב'א'ת חוד זוחר אי"ן סו"פ
 תם
 ניטאח שאשועים שא"ם איש'לו אמון
 שוב'אח שאח שאחוד גינזי אמאמון
 נושיר אולאמים ב'יקול איאה אמאן
 ליקול שיחול אולקול אד"ם קדמו"ן
 תם
 חשאק אדאני"ם שא"ם באם רומים
 ראשי אמודים ב'ישיב'ה קאיימים
 באם נאחום קיש מאלחות עולאמים
 איב'ה לימו שאב' עתיק ייומין
 תם תם
 תם תם

ראה שירות סי' קל"ז; זה איננו שיר שבתאי כי אם תחילת שירו של ר' משה זכות (רמ"ז) הנדפס בסידורים בתוך תיקון חצות

באהבה צוה לנו הגואל אמונה
ביראה שמעו את מאמריו באמונה
קשה ורע הוא ההפך מחפצו
בואו שמעו המאמינים כי קדושה אמונתו

באהבה תקבלו את דברי מאמרו
המבין והיודע זאת בודאי יבורך
לשוני עט סופר מהיר אמר גואל צדקנו
תן דעתך האמונה רחבה היא כים

עמו תעבוד ללמוד אמונה,
אמר מלומד ונבון, תקבל אמונה
ולא תהי כפרד להוותר בלי להבין
באת לעולם כדי להשיג (לזכות ב) אמונה

באהבה תאָחוז אלה הם ימי אמיר"ה
בענגו תתענג, במאמרי אמיר"ה

קוניל אמור אינקומינדו גואיל אנוס אימונה
קוניל טימור שינטירידיס שוס דיג'אס און אימונה
חואירטה מאלה איס אריב'יז די שו ב'ילונטאד
ב'יניד אוייד לוס מאמינים קי שאנטו שו אימונה

תם

קוניל אמור רישיב'יראס אה אב'לאס די שו דיג'ה
קין אינטיינדי אי לו שאב'י ואדאיי איליס בינדיג'ה
לשוני עיד סופ'יר מאייר אמאר גואיל צידקיננו
מיטי מיינטי איס אימונה קומו לה מאר לה אנג'ה

תם

קוניל שירב'ירידיס פור אינביזאר אימונה
דיש'ו שאב'יו אינטינדידו רישיב'יראס אימונה
אי נו שייאס קומו מולו פור קידאר שין אינטינדיר
ב'ינישטיס טו אאיל מונדו פארה גאנאר אימונה

תם

קוניל אמור אפאנייאטי איס דייאס די אמירה
קונשו ב'ישיוו אלב'ישייטי אה דיג'אס די אמירה

רחש לבי דבר טוב אמר אני מעשי למלך לשוני עט סופר מהיר (תהלים פרק מה):
(ג) יפית מבני אדם הוצק חן בשפתותיך על כן ברכך אלהים לעולם:

19 טוב"ה גאזיל אחב"ה

און אחב"ה אין פורטה איחאד
קי שייא קון מונג'ו ייאד
מאס די אישטו נו איי בונדאד
איס אימונה די לה ב'ירדאד
תם
דוס אחב"ה איס ש'ים יהוה
ואדאיי אונו איל קון אילייא
אינקומינדו אנשי שיייה
איס אימונה די לה ב'ירדאד
תם
טריס אחב"ה טאל לי אינפורטה
נו שייא נינגונה פ'אלטה
אינג'י יה"ו אי אפ'ארטה
איס
תם
קואטרו אחב"ה אינפורטה באן
האמאחפילה בואין שימאן
קומו אונו שי אג'ונטאן
איס
תם
שינקו אחב"ה אדוני איס
ה"א ש'ים בואל אינג'ידו איס
מיליזינה די איל קאדיס
איס
תם
שיש' אחב"ה איס טריס יהוה אייוד
ס"ג מ"ה שוס סופ'י טוב'וד
באלדה קואח די חאדוד
איס
תם

אהב"ה אחת עולה אח"ד
שתהא עם הרבה יד
מלבד זאת אין טובה
היא אמונת האמת
שתי אהב"ה הן שם הוי"ה
בודאי אחד הוא עימה
ציווה כי כך יהי
היא אמונת האמת
שלוש אהב"ה עולה ט"ל
אל יהיה כל מחסור
ימלא יה"ו וישביע
היא [אמונת האמת]
ארבע אהב"ה עולות ב"ן
המכפלה סימן טוב
כאחד הן מתאחדות
היא [אמונת האמת]
חמש אהב"ה אדניי הן
השם במילואו הוא
רפואת הקדיש
היא [אמונת האמת]
שש אהב"ה שלוש הוי"ות
ס"ג מ"ה הם סופי תיבות
מבטל כח חטאות
היא [אמונת האמת]

[טל=39]

[להשביע]

[בן=52]

שייטי אהב"ה [קי איס אמ"ן]
שיבוד די עאתיקא [אב'רין]
איניל סוקו שי אינקוב'רין
איס

תם
אוג'ו אהב"ה ארבה שימוד
מאלבוז קון בילה אותיות
ב'ישטין קון אקיל אחאדוד
איס

תם
מואיב'י אהב"ה קון קולילים
איש אדונאיי הו"א אילוהים
איס ייסוד די לוס בנייאנים
איס

תם
דייס אהב"ה שינקו יהוה
סאמאל קריב'אנטה קונילייא
קרייאדב'וס קון אישטי ראייא
איס

תם
שי אינג'יראס דייס ליטרה איס
די שו פרישיפיוו שאלי דייש
די קאב'ו די ליטראס טוב' איס
איס

תם
אדונאיי ש"ץ א"ת ב"ש
אין אלבאם אלאב'ה דיטראס
אין איאק שייא טרינטה אוקאס
איס

תם
שי קונפלירה לאס דיס אמור
קי שייא קומו שו שיעור
קון אישטו ב'ייני ריחמידור
איס

תם

שבע אהב"ה הוא אמ"ן
צינור עתיקא פותחות
בסוכה מתכסות
היא [אמונת האמת]

שמונה אהב"ה ארבעה שמות
מלבוש עם רל"א אותיות
לובשות באותה אחדות
היא [אמונת האמת]

תשע אהב"ה עם כוללים
הם אדוני הוא אלהים
הוא יסוד הבניינים
היא [אמונת האמת]

עשר אהב"ה חמש הוי"ה
סמאל יושבר עימה
האמינו בראיה הזו
היא [אמונת האמת]

אם תמלא עשר אותיות
מראשיתו יוצא עשר
בסופי התיבות הוא טו"ב
היא [אמונת האמת]

אדוני ש"ץ אתב"ש
באלב"ם מהלל אחריו
באי"ק יהיו שלושים אוקאס
היא [אמונת האמת]

אם ישלים עשר אהבות
שיהיה כשיעורו
בזאת בא הגואל
היא [אמונת האמת]

כבר נשלמו עשר אהבות
בזמן של סימן אהוה
באמת באמונה טובה
היא אמונת האמת

ייה קונפליייו דייס אחב"ה
אין טיינפו די שימאן אהוה
ביאימית ביאימונה טוב"ה
איש אימונה די לה ב'ידראד
תם תם
תם

ראה שירות סי' י"ז

רומם את הה"א למלכים המלך ש"ץ
 דרש בתורה כולה היא ש"ץ
 בחכמה חכם תיקונו מאוד תם תיקן כולם
 יסוד העולם גואל צדיק מלך שבתני צבי

תורת חסד חסד של חסד פתח
 עשה עטרת צבי שולטן מלך שבתני צבי

תיקן שורש הראה קודש עשהו מקדיש
 בין האורות שם שדי מלך צבי שבתני

זרח אמר המלך אמת הוא הינו חסדו
 וקדושת צדקנו מלך צבי שבתני

מאציל השכל הנהגת הגואל שערי יובל
 אמונתו הודיענו(?) המלך שבתני צבי

ידע את אלהים בודאי מעצמו המן שלו טל
 לדורו נתן המשיח מלך שבתני צבי

נער ישראל אהב גואל עימו נאמן
 תיקונו עימו מאלהינו המלך שבתני צבי

תיקן בניין יודע עניינו ודאי קניינו
 זכרי הוא דיין צבי שולטן מלך שבתני צבי

שון אלשו אה הי אלוס ריאיש ריי ש"ץ
 דארשו אלה ליי אינטודו איס ש"ץ
 ביחוחמה אחאם שו טיקון מויי טאם אדוב'ו קולאם
 יסוד האעולאם גואיל צאדיק ריי שבת"י ציב"י

תם
 תוראת חיסיד מירסיד די מירסיד אב'ריי אימור
 פ'יזו עאטירית ציב'י שולטאן ריי שבת"י ציב"י

תם
 אדוב'ו שוריס אמושטרו קודיס לי איזו מאגדיס
 אינטרי לאס לוזיס איל ש'ים שד"י ריי שבת"י ציב"י

תם
 רילומברו די ש'ו ריי ב'ידראד איליס שו בונדאד
 אישו שאנטידאד די צידקיננו ריי שבת"י ציב"י

תם
 מאשיל השיחיל ריז'ו די גואיל שעארי ייוב'יל
 אימונה די איל אודיאנו(?) איל ריי שבת"י ציב"י

תם
 שופו איל דייו ודאדיי די שוייו שו מאן רושייו
 אשו דור לי דייו איל מישייאה ריי שבת"י ציב"י

תם
 נאעאר ישראל אמו גואיל קון איל איש פ'ייל
 שו טיקון קוניל מאלקינו איל ריי שבת"י ציב"י

תם
 אדוב'ו בינייאן שאב'י שו אינייאן ב'אדאיי שו קינייאן
 זכר"י איס דאייאן ציב"י שולטאן ריי שבת"י ציב"י

תם
 תם

טו אטיטו(?) נון שוש ג'ושטו שינו קון טו אייודה
שין איש שאנטו טו אייודה קוניל פ'אייאס אימונה

קאמינו די אולאם אבה נו איס קומו טו שיחיל
ב'ין אטי אין ביזאטי די און ניימאן די אימונה

קון אפאנייא פור שיר שאנטו אין קאזה די שאנטידאד
זכר"י דיזי אי בינדיזי איש פאטרון די אימונה

תם

תם

תם

כינוד(?) אינך צדיק אלא בעזרתך
שי"ן היא קדושה עזרתך עימה תמצא אמונה

דרך עולם הבא אינה כשכלך
בוא נא ולמד מנאמן אחד של אמונה

בו תחזיק כדי להיות קדוש בבבית הקדושה
זכר"י אומר ומברך הוא אדון האמונה

היום לשוני כבדה
אלי אלי רחם נא
ופי החתום מאוד
אלי אלי רחם נא

אינם הולכים בהנהגה
אינם מקשיבים בתבונה
איש איש בעניינו
אלי [אלי רחם נא]

הצדק נשכח
והשקר זורם
תיקון אחד לא נותר
אלי [אלי רחם נא]

מאמר הגואל נעזב
אלי אלי רחם נא
מן האמת נסוגו
אלי [אלי רחם נא]

נותרנו באפלה
באה עלינו רעה גדולה
להאיר בבהירות
אלי [אלי רחם נא]

תורתך נעזבת
חוקיה אינם מקויימים
הרשעות כבדה מאוד
אלי [אלי רחם נא]

איש איש ראש אחד
אין בהם בושה
בעניין רע מתעורר

אויי מי לואינגה פישקאדה [=פישגאדה]
מי דייו מי דייו אפייאדה
אי מי בוקה מויי שיראדה
מי דייו מי דייו אפייאדה

תם
נו שי אנדאן אאיל ריג'ו
אי נו שיינטין קון שיג'ו
קאדה אונה אשו פי'ג'ו
מי דייו

תם
לה ג'ושטידאד אולב'ידאדו
אי מינטירה שיקורינדו
נינגון טיקון נון קידאדו
מי דייו

תם
דיג'ו די גואיל דישאדה
מי דייו מי דייו אפייאדה
די לה ב'ידראד איש טורנאדה
מי דייו

תם
קידאמוס אין אישקורידאד
ב'ינו אנוס מונג'ו מאלדאד
פור אלומבראר קון קלארידאד
מי דייו

תם
לה ליי טוייא איש דיש'אדה
שוס פ'ואירוס נון אפ'ירמאדה
לה מאלישייא מויי פישגאדה
מי דייו

תם
קאדה אונו און קאב'ישה
נון אינייוש ב'ירגואינשה
אין מאל איג'ו מויי דישפירטה

אלי [אלי רחם נא]

כל אחת חילקה
את אשר בחרו
ראשיהם לא הסבו
אלי [אלי רחם נא]

כולנו נותרים ברעה
נטשתנו הטובה
לעשותנו אחווה
אלי [אלי רחם נא]

הראנו שעה טובה
היא אמונת אמיר"ה
לב זכרי בוכה :
אלי אלי רחם נא

מי דייו

תם

קאדה אונה אישפארטיירון
לוקי איליוש אישקוג'ירון
שוס קאב'ישאס נון טורנארון
מי דייו

תם

טודוס קידאמוס אין מאלדאד
אי טירו די נוס לה בונדאד
פור אזירמוס שו אירמאנדאד
מי דייו

תם

אמושטראמוס בואין אורה
איש אימונה די אמירה
קוראצון די זכר"י יורה
מי דייו מי דייו אפייאדה
תם תם
תם תם

היום לבי חתום, אתה ה' רחם
 מטובתך היום בטלה, אתה ה' רחם

לבי בוער, לדעת מה יוכל
 אלוהי עשה כי יבין, אתה ה' רחם

לבי היום בוכה, את חטאיו זוכר
 בתחינות קחהו, אתה ה' רחם

לבי היום שבור, בל יהיה לבוז
 ממך רוצה הוא סָמֵךְ, אתה ה' רחם

לבי יאצור / רז אחד שראיתו
 ריק מאוד אני נותר, אתה ה' רחם

לבי התהפך, בטוב הוא הוגה
 זכרי, אותו מי רואה, אתה ה' רחם

אויי מי קוראשון איס שיראדה / טו ה' אפייאדה
 די ביין טוייא אויי באלדאדה / טו אדונאיי אפייאדה
 תם

מי קוראצון אין שי יינדי / פארה שאב'יר קי פואידי
 מי דייו פ'אשטו אין טיינדי / טו אדונאיי אפייאדה
 תם,

מי קוראצון אויי ייוראנדו / שוס פיקאדוס ריקודראנדו
 קון רוגאטיב'אס ייב'אלדו / טו"ה אפייאדה
 תם

מי קוראשון אויי קריב'אדה / נון שיאיר מינושפרישיאדה
 די טי קירי אסופ'רידה / טו ה' אפייאדה
 תם

מי קוראשון שי אקדי / און שיקריטו קי לו ב'ידי
 מונג'ו ב'אזיי מי קידו / טו ה' אפייאדה
 תם

מי קוראסון איס טורנאדו / אאיל ביין אישטה פינשאדו
 זכר"י אאיל קיין מיראנדו / טו אדונאיי אפייאדה
 תם תם

תם

דיש'ה אפיטיטי די טו קוראסון
 שאב'רידיש' אה אדונאיי אלעב'אשייון
 מי אלמה שיינפרי שירה טו אינטישייון
 שאב'רידיש' אה אדונאיי אלעב'אשייון
 תם
 דיש'ה אפיטיטי די איל מונדו
 שאב'רידיש' שאב'יר אה אדונאיי פ'ונדו
 נו שייאס קומו לה ג'ינטי די איל מונדו
 שאב'רידיש'
 תם
 [מאלדיג'ו]
 [פארה ב'יאיר קאראס די לה שיחינה
 שאב'רידיש'
 תם
 דיש'אטי אפיטיטי די טו מאלישייא
 פ'אזי טיראר די טי אטו אלב'שייא
 ב'ין אין ביזה פור דיזיר אליל לוייא
 שאב'רי
 תם
 דיש'אטי אפיטיטי די טו מאנו
 אינפ'יאזיידב'וס אין ה' שאנו
 קונלה ב'ידראד שירה שיינפרי טו קאנו
 שאב'רידיס
 תם
 דיש'אטי אפיטיטי די טו בוקה
 אישטי אינימיגו די גואיל מאלקה
 זכר"י דיזי טומה אהנאב'ה דאפ'קה
 שאב'רידיש' אה אדונאיי אלעב'אשיי[ו]
 תם תם
 תם תם

נטוש תאבון [=תאוות] לבך
 דעו את ה' תהילה
 נשמתי, תמיד בך מעייניה
 דעו את ה' תהילה
 נטוש תיאבון [=תאוות] העולם
 דעו ידוע את ה'-עמק
 אל תהי כבריות העולם
 דעו [את ה' תהילה]
 [מקולל]
 לראות פני השכינה
 דעו [את ה' תהילה]
 נטוש תאבון [=תאוות] רשעתך
 סלק ממך תענוגות
 בוא ולמד לומר הללויה
 דעו [את ה' תהילה]
 נטוש תאבון [=תאוות] ידך
 ביטחו בה' בריא (ואולי: קדוש)
 עם האמת יהיה חוקך תמיד
 דעו [את ה' תהילה]
 נטוש תאבון [=תאוות] פיך
 זה אויב גואל-מלכא
 זכרי אומר: קח ענוה דוקא
 דעו את ה' תהילה

(לפי: קאנו=קאנון)

(?)

מי דייו שאנטו מי אפיגאשייון אינטי
 זכר"י קון און אטאדירו אטאטי
 לוז די מי אלמה שיינפרי בוש'קאטי
 זכר"י קון און אטאדירו אטאטי
 תם

מי דייו שאנטו אינטי איס מי פ'אזויא
 טו קרייאדור בארד הו"א ש'ים יהוה
 טודאס אלמאס אינטו שייא אומייא
 זכר"י

תם

מי דייו מי דייו א טי ייאמה מי אלמה
 קי אינקומינדו דו"ד אה ש'לימה
 פארה שאב'יר [אה] אילייוס פור און אלמה
 זכר"י

תם

מי דייו שאנטו דייו די שבת"י ציב"י
 אילאעוד קי די ש'ו גואיל אמיתי
 שיינפרי אאיל ייאמאנדו אני זכר"י
 זכר"י

תם

תם

תם

אלי הקדוש בך אדבק
 זכרי בחבל קשור עצמך
 אור נשמתי תמיד תבקש לך
 זכרי בקשר קשור עצמך

אלי הקדוש בך מבטחי
 אתה הבורא ברוך הוא שם ה'
 כל הנשמות לפני כסאך כורעות
 זכרי בקשר קשור עצמך

אלי אלי לך קוראת נפשי
 אשר ציווה דוד לשלמה
 לדעתם בנשמה
 זכרי [בקשר קשור עצמך]

אלי הקדוש אלהי שבתי צבי
 אלהות שאמר הגואל האמיתי
 תמיד אליו קורא אני [או : עני] זכרי
 זכרי [בקשר קשור עצמך]

אב'ריד אוז'וס פור ב'יאיר אאיל מונדו
 קי שוס מאראב'יאס איס פ'ונדו פ'ונדו
 אי שוס נאדאס איליס נאדה די טודו
 קי שוס מאראב'יאס איס פ'ונדו פ'ונדו
 תם
 אב'ריד אוז'וס פור ב'יאיר מאראב'יא
 קי נו איי פור איל מונדו אליגריא
 אינלה ליי טופאראס שיינפרי אלב'ישייא
 קי שוס
 תם
 אב'ריד אוז'וס פור ב'יאיר אינקוב'יירטוס
 קי שופיירון לוס האחאמים לוס ג'ושטוס
 איס עילאעות אלטו די טודוס אלטוס
 קי שוס מאראב'יאס איס פ'ונדו פ'ונדו
 תם
 אב'ריד אוז'וס פור ב'יאיר לה אימונה
 קי אינטרי לוס מאלוס איש נאדה אונה
 אולב'ידארון אה תימיל די אונה
 קי שוס
 תם
 אב'ריד אוז'וס פור ב'יאיר אב'וס דיגו
 קי איש טיינפו פור שיר טודוס אמיגו
 אני זכר"י ב'ידו קי פ'ין אה ייגו
 קי שוס מאראב'יאס איס פ'ונדו פ'ונדו
 תם תם
 תם תם

פקחו עיניים לראות העולם
 כי נפלאותיו עמוקים עמוקים
 כי נפלאותיו עמוקים עמוקים
 פקחו עיניים לראות פלא
 כי אין בעולם שמחה
 בתורה תמצאו תמיד עונג
 כי נפלאותיו עמוקים עמוקים
 פקחו עיניים לראות נסתרות
 ידעון החכמים הצדיקים
 היא אלהות גבוהה צכל גבוהים
 כי נפלאותיו עמוקים עמוקים
 פקחו עיניים לראות את האמונה
 כי בקרב הךעים היא מאום
 שכחו יסוד של אחת
 כי [נפלאותיו עמוקים עמוקים]
 פקחו עיניים לראות, לכם אני אומר
 כי הגיעה העת להיות הכל חברים
 אני (או : עני) זכרי ראה כי קץ הגיע
 כי נפלאותיו עמוקים עמוקים

מיש'ייאח ג'אנלאר ג'ינאבי
ג'יהאנדה ייוקטור אקראבי
או דולדורור בוטון ארש'י
[אודור ג'ים דידין שולטאני] לי בין טולאדי]

[אינדיס ג'אגריזים היסמיני]
קורמי קי אישטירים [ביסמני]
אוגאייב טירג'ומ לישינדין
קיטשי בילמימיש' בישליני

מאמינאולאן ב'יקליה אני
יינלו נה פ'ידאדיר ג'אני
אודור יינין קוקון ש'אחי
אונון קיב'י דוב'ליד האני

דוניאליר האלק אולמוש' אני
איל מימיש' מישלי ג'יחאני
קי אולדור קאטימין ניבי
דוב'יל די ג'יקשין בייאני

תם תם

ראה שירות סי' ד'

משיח הוא שליט העולם
אין דומה לו בתבל
הוא את כל הרקיע (או : כסא הכבוד)
הוא הינו נשמת הדת

ירדתי וצעקתי לשמו
רציתי לחזות שם כבודו
הוי הנעלם, גלה שם כבודך
איש לא השיג שם כבודך

המאמין יחכה לו
דרכו - אין כפרה לנפשו
זהו מלך היום -
המטיל אימתם על העולם

יגדל אלהים חי וישתבח
 נמצא ואין עת אל מציאותו
 אחד ואין יחיד כייחודו
 נעלם וגם אין סוף לאחדותו
 אין לו דמות הגוף ואינו גוף
 לא נערוך אליו קדושתו
 קדמון לכל דבר אשר נברא
 ראשון ואין ראשית לראשיתו
 הינו אדון עולם לכל נוצר
 יורה גדולתו ומלכותו
 שפע נבואתו נתנו אל
 אנשי סגולתו ותפארתו
 לא קם בישראל כמשה עוד
 נביא ומביט את תמונתו
 תורת אמת נתן לעמו אל
 על יד נביאו נאמן ביתו
 לא יחליף האל ולא ימיר
 דתו לעולמים לזולתו
 צופה ויודע סתרינו
 מביט לסוף דבר בקדמותו
 גומל לאיש חסיד כמפעלו
 מותן לרשע רע כרשעתו
 ישלח לקץ ימין משיחנו
 לפדות מחכי קץ ישועתו
 מתים יחיה אל ברב חסדו
 ברוך עדי עד שם תהילתו

ייגדאל אילוהים חאיי ב'י ש'יתאבאח
 נימצה ב'יאין עית מיציי אותו
 איחאד ב'יאין ייחיד קי ייאחודו
 ניאימאן ב'יגאם אי"ן סו"ף אחדותו
 אינלו דימות הגו"פ' ביאינו גופ'
 לו נאערוח אלאב' קידושאתו
 קאדמון ליקול דאב'אר איש'יר ניב'רה
 ריצון ב'יאין ריש'ית ליריש'י אותו
 הינו אדון עולאם ליקול נוצאר
 ייורי גידולאתו אומאלחותו
 שיפאע ניב'יאתו ניתאנו איל
 אנש'איי סיגולאתו בי תיפ'ארתו
 לוקאם בי ישראל קי מושי עוד
 נאב'י או מאבית אית תימאתו
 תוראת אימית [נתן לעמו אל]
 [על יד נביאו נאמן ביתו]
 [לא יחליף האל ולא ימיר
 ד]ה תולי עולאמים בי זולאתו
 צופ'י בי יידועה סיתאריינו
 מאביט ליסופ' דאב'אר ביקאדמותו
 גומיל ליאיש חאסיד קי מיפ' עלו
 נותין לירי שעא ראע קיריש'י עאתו
 יישלאח ליקיץ ייאמין מיש'יחינו
 ליפ דות מיחאקי קיצ ייש'ואתו
 מיייתים ייחאיייה אייל בירוב' חאשדו
 בארוח עאד איי שים תיחילאתו
 תם תם
 תם

זה איננו שיר שבתאי כי אם שירו של ר' יהודה הדיין (המאה הי"ג) המושר אצל הספרדים בסוף תפילת ערבית של שבת וחג

אנא בכח גדולת ימינך תתיר צרורה
קבל רינת עמך, שגבנו טהרנו נורא

נא גיבור דורשי ייחודך כבבת שמרם
ברכס טהרם רחמי צדקתך תמיד גמלם

חסין קדוש ברב טובך נהל עדתך
יחיד גאה לעמך פנה זוכרי קדושתך

שוועתנו קבל ושמע צעקתנו יודע תעלומות
ברוך שם כבוד מלכותו לעולם ועד

אנה ביקואח גידולה יימיניחה תאתיר צרורה
קאביל רינאת עאמחה שאגבינו תאהורינו נורה

תם

נה גיבור דורשי ייחודיחה קיבאבאת ש'ומרים
בארחים טאהורים ראחמי ציטקאחה תאמית גומלי[ם]

תם

חאסין קידיש בירוב' טוב'חה נאהיל עאדאדחה
ייחיד גיחה לימאעמחה פיני זוחריי קידוש'אטיחה

תם

ש'ואטינו קאביל ב'יש'מאע צאאקתינו יודאע תאעלומות
בארוח ש'ים כאב'ות מאל חוטו ליעולאם ב'אאית

תם

תם

תם

זה איננו שיר שבתאי כי אם "אנא בכח" המיוחס לנחונייא בן הקנה. נדפס בסידורי הספרדים בזמירות שלפני שחרית. נאמר בין היתר ע"י הספרדים אחרי ספירת העומר.

אדון עולאם עאש'יר מיליך ביטירים קון ייאשיר ניב'רה
ליעית נאשי ביחיב'שו קול אזאיי מיליך ש'ימו ניקרה

בי'אחאריי כיחילות האכול לייב'אדו יימלוח נורה
בי'הו"א האיאה ב'יהו"א הוב'י ב'יהו"א יהיה בתיפ'ארה

בי'הו"א איחאת ב'יאין ש'ייני ליחאמישילי לייחבירה
בי'הו"א [ריש'ון] ב'יהו"א אחרון ליקול חומיר אולקול [צורה]

[בלי ראשית בלי תכלית ולו העוז והמשרה
בלי אריח בלי דימיון בלי סינויי ב'יהאתמורה

בלי חיבור בלי פירות גאדול קואח ב'יהאגיב'ורה
בי'הו"א איילי ב'יחאיי גואלי ב'יצור היב'לי בי יום אירה

בי'הו"א ניסי אומאנוס לי מינאת כושי בי יום איקרה
בי'הו"א רופ'י ב'יהו"א מארפ'י ב'יהו"א צופ'י ב'יהו"א איזרה

ביאיי ייאדו אפ'קיד רוחי ביאית אישאן ב'יהאאירה
בי מיקדאש'ו תאגיל נאפ'ש'י מישחינו ייש'לה מיהירה

ב'אז נאשיר בי בית קאדש'י אמין אמין ש'ים האנורה

תם

תם

תם

זה איננו שיר שבתאי כי אם "אדון עולם" בנוסח הספרדים. נדפס בסידורי הספרדים אחרי "עלינו לשבח" של מוסף של שבת או בבקשות שלפני ברכות השחר

אדון עולם אשר מלך בטרם כל יציר נברא
לעת נעשה בחפצו כל אזי מלך שמו נקרא

ואחרי ככלות הכל לבדו ימלוך נורא
והוא היה והוא הווה והוא יהיה בתפארה

והוא אחד ואין שני להמשילו להחבירה
והוא ראשון והוא אחרון לכל חומר ולכל צורה

בלי ראשית בלי תכלית ולא העז והמשרה
בלי ערך בלי דמיון בלי סינויי והתמורה

בלי חיבור בלי פירוד גדול כח וגבורה
והוא אלי וחי גואלי וצור חבלי ביום צרה

והוא נסי ומנוסי מנת כוסי ביום אקרא
והוא רופא והוא מרפא והוא צופה והוא עזרה

בידו אפקיד רוחי בעת אישן ואעירה
[ועם רוחי גויתי אדני לי ולא אירא]

במקדשו תגל נפשי משיחנו ישלח מהרה
ואז נשיר בבית קדשי אמן אמן שם הנורא

אוייד אויידה אי קומיד ביין די ש'ו גואיל
 מוס דייו שאב'יר שו גראנדיזה דירוש' ניאמאן ש'ימואיל
 ב'יתית עאנאג קון איל ב'ישיוו שאב'יר אי שירב'יר אה איל
 מוס דייו שאב'יר שו גראנדיזה דירוש' ניאמאן ש'ימואיל

ת
 איס איל ביין איל גואדראדו קי די ש'ו לה ליי אנוס
 שי דייו אנוס אישטי ארב'ול אשו פ'ורוטו קומימוס
 איל עילאאות דיל מאש'יאח קון אילייה ייה שאב'ימוס
 מוס דייו

טוב' איס שבת"י צב"י טאל טורנה לוט און מיזורה (?)
 איליס נאעאר ישראל אמי לו די ש'ו אמירה
 איס און חיאריב' קי אישטאב'ה אינטרי איליוס ב'ה מירה
 מוס דייו

ייה לו די ש'ו ייומי אין טי אי טו אין מי עובירית
 מאלחותו באקול מאש'אלה ש'יחינה די אצילות
 אהב"ה איל אי אילייה אוננו שו ביין דאמוס עידות
 מוס דייו

ת ת ת ת ת ת
 ת ת ת ת ת ת

שמעו שמועה ואיכלו טוב אמר הגואל
 הִבִּינְנוּ גְדוּלְתוֹ דְרוֹשׁ נֶאֱמַן שְׁמוֹאֵל
 וּתְתַעֲנַג בְּעוֹנֵג לִידְעוֹ וּלְעַבְדּוֹ
 הִבִּינְנוּ גְדוּלְתוֹ דְרוֹשׁ נֶאֱמַן שְׁמוֹאֵל

הוא הטוב השמור שהודיעתנו התורה
 ניתן לנו עץ זה ואת פריו אכלנו
 אלהות המשיח עימו ידענו
 הִבִּינְנוּ [גְדוּלְתוֹ דְרוֹשׁ נֶאֱמַן שְׁמוֹאֵל]

טוב הוא שבת
 הוא נער ישראל לי אמר זאת אמיר"ה
 הוא חרב שהיתה ביניהם לך וראה
 הִבִּינְנוּ [גְדוּלְתוֹ דְרוֹשׁ נֶאֱמַן שְׁמוֹאֵל]

כבר אָמַרְוּ אֲנִי בְךָ וְאֵתָהּ בִּי מְעוֹבְרִית
 מלכותו בכל מְשַׁלָּה שְׁכִינָהּ שֶׁל אֲצִילוֹת
 אהבה הוא והיא אחד טובתנו ניתן עדות
 הִבִּינְנוּ [גְדוּלְתוֹ דְרוֹשׁ נֶאֱמַן שְׁמוֹאֵל]

ש'בת"י אור קאדמהאה ש'בת"י
 די איל מאלחוד אשטה קיתיר
 טו אאונאס ש'בת"י
 ייקרה תורה איח אאש'ימו
 ש'ים יהוה שבת
 שיינפרי אישטה קאנו אחב"ה
 עאני טוב"ה ש'בת"י
 ת ת
 ת
 ראה שירות סי' י"ח

אימונה סאמאח אימאפ אימונה
 קונטו מירשיד טוב' לאדונאיי
 דישקוב'רייו אימונה
 קון דיג'ה די מור ש'בת"י
 ש'ים יהוה אימונה
 ת ת
 ת
 ראה שירות, שם; סמ"ך ומ"ב = 102 כמנין "אמונה"

ייה קומימוס קודרירו
 איש קארני די לה שאנטידאד
 שיקריטו די קודרירו
 באך ייב'אריך קול ישראל
 ב'ינו אנוס קודרירו
 ת ת
 ת
 ראה שירות כ"ג

שבתי אור קדמאה שבתי
 ממלכות ועד כתר
 אתה מיחד (מאחד) שבתי
 יקרא תורה את ה' שמו*
 שם הויה שבתי
 תמיד הוא ??? אהבה
 עני טובה שבתי

אמונה סמ"ך ומ"ב אמונה
 בחסדך טוב לה'
 גילה אמונה
 במאמר מור שבתי
 שם הויה אמונה

?

כבר אכלנו כבש
 זה בשר הקדושה
 סוד כבש
 בך יברך כל ישראל
 בא לנו כבש

[ייה דישי'רון] ראחאב'ייא
[אומישיר ייאם די איל דאעאת]
ואדאיי שי איזו ראחאב'ייא
אוביאד נאחאס באריאח
מישיר מי איזו ראחאב'ייא
ת ת
ת

ראה שירות י"ח; ראה להלן שיר 40

36 מאני אימונה

אליפ' די לה אימונה
קארקאח קוניל דוס טיחינות
אליפ' די לה אימונה
מים איס צים צום ואו איס פ'ילו
נון ניקודה אימונה
היי קי איס שינקו יידיאות
ייחודים די אימונה
ת ת
ת

37 מאני בישירה

שי דישפירטו בישירה
איל קוראשון שי לי אויי
שי אליגרה בישירה
טודו לוזיס שי דישפירטאן
אי אאונה בישירה
איש אמין שבת"י ציב"יי
אי ב'ידו די בישירה
ת ת
ת

כבר אמרו רחביה
ומיצר ים של הדעת
ודאי נעשה מרחביה
וביד נחש בריח
מצר עשני מרחביה

אליף של האמונה
??? עימו שתי תחינות
אליף של האמונה
מ"ם היא צמצום וא"ו היא חוט
נו"ן נקודה אמונה
ה"א שהוא חמש ידיעות
ייחודי אמונה

נעור בשירה
הלב נשמע לו
ישמח בשירה
כל האורות מתעוררים
ומתאחדים (ומייחדים) בשירה
הוא אָמֵן שבתי צבי
וראה שבשירה

חאש'ים גאדול אחב'אהי קי איליש ריי די מירקאב'ה
 די'ש'ו פאטרון אהב'אהי יולי דו"ד די ב'ידודי לי
 פונטוס די איל אחואהי איס איל טו"ב' קי גואדראדו
 שאלילה מ"ש אקואהיי סו"ד אדונאיי הו"א אילוהים
 קוניי טאל באך אהב'אהי

אמאמינים אישקוג'אד
 קי ייה ב'ינו גואיל אימית
 איקומינדו אישקוג'אד
 באקיש'י שאלום ב'יראדפ'ידו
 פארה פ'אייאר אישקוג'אד
 אה קאמינו די לאס ב'ידאס
 קוניל פ'אייא אישקוג'אד
 ייה אמושטרו אדונינו
 אשו ביין לו אישקוג'אד
 ת ת
 ת

ייה די'ש'ירון ראחאב'יאי
 אומישיר ייאם די איל דאעאת
 ואדאיי שי איזו ראחאב'יאי
 אוביאיא נאחאס באריאח
 מישיר מי איזו ראחאב'יאי
 ת ת
 ת

ראה שירות י"ח; ראה לעיל שיר 35

השם הגדול אהבה היא שהוא מלך המרכבה
 אמר אדון אהבה היא אני לדודי ודודי לי
 נקודות של אהבה היא הן הטוב השמור
 אהבה היא סוד ה' הוא האלהים

המאמינים הקשיבו
 כי כבר בא גואל אמת
 וציווה : הקשיבו
 בקש שלום ורדפהו
 כדי למצוא הקשיבו
 את דרך החיים
 עימו מצא, הקשיבו
 כבר הראה אדונינו
 לטובו הקשיבו

כבר אמרו רחביה
 ומיצר ים של הדעת
 ודאי נעשה מרחביה
 וביד נחש בריח
 מצר עשני מרחביה

41 מאני ציב'י מור

מי מאר דאחייא ציב'י מור
ראצי טיב'וד צ'יי בינייא
טו אלקונייא ציב'יי מור
ב'ינידורה מי מאקום ראב'
האר מוראייא ציב'יי מור
סוד האגאדול די איל ייואב'
בין שורייא ציב'יי מור

ראה שירות י"ח

42 מאני מאר דאחייא

די יהודה מאר דאחייא
די איל ב'ינו גואיל אימית
מור שבת'י מאר דאחייא
דאחייא איס טאל די עאתיקה
בפאר שוב'י מאר דאחייא
ראב' ייאגדאל נה קואח ביסוד
ציב'יי גואיל מאר דאחייא
ת
ת
ת

ראה שירות ב'

"מר דרור" ומתרגמינן: "מירא דכיא" (תלמוד בבלי מסכת חולין דף קלט עמוד ב).

ים דכיא שלי צבי מור
ראשי תיבות צבי בן יה
שם משפחתך צבי מור
בואך ממקום רב
הר מוריה צבי מור
סוד הגדול של יואב
בן צרויה צבי מור

מיהודה ים דכיא (גם: מרדכיה=מרדכי, אביו של ש"ץ)
ממנו בא גואל אמת
מור שבת'י ים דכיא
דכיא הוא טל דעתיקא
בפ"ר עולה מרדכיה
רב יגדל נה כח בסוד
צבי גואל ים דכיא (או: מרדכיה)

סו"ד שי"ם איהיי הו"א נאקי
 די איל איזו לה ריחמישייון
 קונטה ב'יריש' הו"א נאקי
 לה פ'ולגורה די מי אלמה
 ואדאיי איליש הו"א נאקי
 די איליאי איס אלפ'וריאי
 אמור טוב"ה הו"א נקי
 ת ת
 ת

סוד יהי אור באך ייב'ארי
 ארבה ש'ימות קאב אותיות
 שיקריטו די באך ייב'ארי
 האש'ים די שבת"י ציב"יי
 סוד די קאב איס באך ייב'ארי
 ב'ינטי אי דוס די מיז די אדאר
 סוד האבאש באך ייב'ארי
 אישטו איס בירחאד קוחאנים
 קאנטה טוב"ה באך ייב'ארי
 ת ת
 ת
 ראה שירות כ"ג

שאנטוס אלטוס אליגראד
 בייאד גואיל ייה שי אלשו
 איל אינדיג'ה אליגראד
 טומא(ן) [ד] אגואישטראס מאנוס
 אלה תאייפ אי אליגראד
 ת ת
 ת

סוד שם אהיה הו"א נקי
 ממנו עשה הגאולה
 מנן תראו הו"א נקי
 מנוחת נשמתי
 ודאי הוא הינו הו"א נקי
 ממנה החירות
 אהבה טובה הו"א נקי

סוד יהי אור בך יבר[ך]
 ארבעה שמות כ"ב אותיות
 סוד של בך יבר[ך]
 השם של שבתני צבי
 סוד של כ"ב הוא בך יבר[ך]
 עשרים ושנים לחודש אדר
 סוד הבש[ר] בך יבר[ך]
 זוהי ברכת כהנים
 מנן טובה בך יבר[ך]

קדושי עליון גילו
 ביד גואל כבר הורם
 המספד, שמחו
 קחו ידיכם
 אל ה'?? (הטב) וגילו

ב'ינו אב'ראם ישמאאיל
 אמור עאלי ב'הו"א ייהיי
 פירי אד"ם ישמאאיל
 פור איל בירית איל שי יאמו
 פ'ז'ו שאנטו ישמאאיל
 אי אישקו'ו ריי שבת"י
 אי אינטרו אין ישמאאיל
 [אי טודו איל אדוב'יו]
 אינל פ'ואי ישמאאיל
 תם תם
 תם

ראה שירות כ"א

בין מיש'יאח ישמאאיל
 אמושטרו און אדוב'יו
 [א]יין שירקושיר ישמאאיל
 די שו אידאד די טריס אניוש
 שירקושיו ישמאאיל
 קי אפארטו חה קליפה
 קידו שאנטו ישמאאיל
 תם תם
 תם

ראה שירות כ"א; שיר על ישמעאל בנו של ש"ץ שנולד לו אחר ההמרה

בא אברהם ישמעאל
 אמרו עלי[ו] והוא יהיה
 פרא אדם ישמעאל
 בשל הברית הוא נקרא
 בן קדוש ישמעאל
 ובחר מלך שבתני
 ונכנס בישמעאל
 [וכל התיקון]
 בו היה ישמעאל

בן משיח ישמעאל
 הראה תיקון אחד
 בהימול ישמעאל
 בגיל שלוש שנים
 נימול ישמעאל
 כי הבדיל הקליפה
 נשאר קדוש ישמעאל

ייה שירקושייו ישמאאיל
 איל מילאך לי דייו בשורה
 בה אין קודיס ישמאאיל
 אי שו מאנו איס און טודו
 עיל אחין איס ישמאאיל
 אי מאנו די טודו איניל
 אלאב'אדו ישמאאיל
 תם תם

תם
 ראה שירות כ"ד ; כנ"ל

מואי שטרו שינייור אמירה
 אמאר פורי פיריה אדאם
 מיטייו אל טאחלית אמירה
 שינדו [=שיניידו] פאניו די בושירה
 שיב'יר גואיל ריי אמירה
 טאהור הו"א לי איזו טאהור
 זאחאב' תיחורה אנירה
 תם תם

תם
 ראה שירות י"ח

כבר נימול ישמעאל
 המלאך נתן לו בשורה
 בא בקודש ישמעאל
 וידו בכל
 על אחיו הוא ישמעאל
 ויד כל בו
 מהולל ישמעאל

אדוננו אמיר"ה
 אמר בורא פרי האדם
 שם על[יו] טלית אמיר"ה
 חגור בגד מבצרה
 סָבֵר גואל מלך אמיר"ה
 טהור הו"א עשהו טהור
 זהב טהורה אמירה

ש'יבהא נורות מינורה
 שייטי ליטראס די איל גואיל
 שיקריטו די מינורה
 ייה אישטאב'ה מויי אישקורו
 ארילומברו מינורה
 אדוב'ייה דילוס מונדוס
 איליס שאנטו מינורה
 דילוס שאנטו קונפלייו
 אה מינורה
 תם תם
 תם

ע"ב ס"ג מ"ה בי"ן יהוה
 איס ליבוז די נאמוראדאס
 שון דוס אחב"ה יהוה
 [גואיל אמת ריי שבתני]
 איל שייאמה יהוה
 איס אימונה די לה ב'ידראד
 פארה איל ש'ים יהוה
 תם תם
 תם

ראה שירות י"ח

שבעה נרות מנורה
 שבע אותיות של הגואל
 סוד מנורה
 כבר היה אפל מאוד
 האירה מנורה
 תיקון העולמות
 הוא הינו מנורה קדושה
 מן הקודש מילא
 המנורה

ע"ב ס"ג מ"ה בי"ן הוי"ה
 הוא לבוש הנאהבות
 שתי אהבה הינן הויה
 [גואל אמת מלך שבתני]
 הוא קרוי הויה
 היא אמונת האמת
 עבור [או : טהור] שם הויה

אאונאדוס דוס אהב"ה
טריס אהב"ה טאל אי ש'ים גוזו
ש'ים יהוה דוס אהב"ה
אי דילונשייו ריי אמירה
שו אימונה דוס אהב"ה
תם תם
תם

ראה שירות י"ח

שאנטוס אלטוס אאונאד
דייו אונו אי אאונאדו
קומו אונו אאונאד
באיית יעקוב' בני ישראל
קון אימונה אאונאד
תם תם
תם

ראה שירות י"ח

מאחדות שתי אהב"ה
שלוש אהב"ה ט"ל ושם כוז"ו
שם הוי"ה שתי אהב"ה
והכריז המלך אמיר"ה
אמונתו שתי אהב"ה

קדושי עליון התאחדו
אל אחד ומיוחד
כאחד התאחדו
בית יעקב בני ישראל
באמונה התאחדו

יימין י"ה רומאיימה
 שיינדו בירית שי אפ'ירמה
 מי יאלאנו האש'ימאיימה
 אין מילה ב'ייני אייליאהו"א
 פינחאס נאדאב' ב'אב'יהו
 תם
 הוד ב'י אדאר שי אג'ונטה
 שיינדו נאחאס שי אפארטה
 אמושטרה קורונה שאנטה
 אין

ב'יראן שאב'ייס אלה מילה
 פ'אזימוס אין האסוד לאיילה
 אוטרו פארטי קריב'אנטארלה
 אין

דו"ד אלאב'ו אישטה
 גאם יוסיפ' הא צאדיק שיירטה
 אייגאדוס קורונה שאנטה
 אין מילה
 תם תם

ימין ה' רוממה
 כי (מצוות) הברית תקיימת
 מי יעלנו השמימה
 ל(ברית) מילה בא אליהו
 פנחס נדב ואביהו

הוד והדר מצטרפים
 מאחר שנחש נפרד
 מראה כתר קדוש
 ל(ברית) מילה בא אליהו]

יראו חכמים את המילה
 נעשה (אותה) בחצות לילה
 חלק אחר לשבור אותה
 ל(ברית) מילה בא אליהו]

דוד שיבח אותה
 גם יוסף הצדיק לבטח
 הגיעו עטרת קדושה
 ל(ברית) מילה בא אליהו]

דו"ד איל ריי פ'אב'לב'ה קוזה בואינה
 אד"ם דו"ד ריי מישייאח איס אונה
 אשרי אד"ם קין שאב'י לה אימונה
 אד"ם דו"ד הו"א מישייאח איס אונה

תם

לי דייו איל דייו קוראשון לינפיינו אאיל
 אישפריטו מאז'אדו רינוב'ו איניל
 ואדאיי איליס אלמה די מואישטרו גואיל
 אד"ם

תם

ביזנאת הא ייוב'יל הזאת אונטו גואיל
 שו קורונה פאלונבה מיטייו אאיל
 אונטו דו"ד פור מאנו די שימואיל
 אד"ם

תם

שוב'רי צאדיק לי דייו לה ליי בישורה
 צאדיק אינשו אימונה שי ביב'ירה
 [אין מואישטרה אימונה
 אד"ם]

תם

[איליס צאדיק שו נומברי ש'ים יהוה]
 שוב'רי אישטו אטורגו אני טאב'י
 אד"ם

תם

קאדוס שייא דיגאמוס שו ניש'אמה
 אין אימונה קי לי דייו אשו אלמה
 אלקאנשארה אשטה לוגאר די אימה
 נאעאר דויד האליב'ה ייה שייאמה

תם תם

תם

דוד המלך דיבר דבר טוב
 אדם דוד מלך משיח הם אחד
 אשרי אדם היודע את האמונה
 אדם דוד הו"א משיח הם אחד

נתן לו אלהים לב טהור
 רוח

ודאי הוא הינו נשמת גואלנו
 אדם [דוד הו"א משיח הם אחד]

בשנת היובל הזאת נמשח הגואל
 עטרתו יונה שם לו

נמשח דוד ביד שמואל
 אדם [דוד הו"א משיח הם אחד]

אודות צדיק נתנה התורה בשורה
 צדיק באמונתו יחיה

[באמונתנו
 אדם [דוד הו"א משיח הם אחד]

[הוא הינו צדיק שמו שם הויה]

על זאת הודה עני טביא
 אדם [דוד הו"א משיח הם אחד]

קדושה תהיה, נאמר, נשמתו
 באמונה שנתן לנשמתו

יגיע למקום אמא
 נער דוד חליבה נקרא

איל גואיזמו בואינה
 ריב'קה איש קי ש'וש'אנה
 קונילייא שי שוס טירנה
 ריב'קה איס קי ש'וש'אנה
 תם
 ראשי טיב'ות די שושאן
 בי"ן ש'ים באן
 לוס צאדיקים גואיזמאן
 ריב'קה
 תם
 דישי מי אשטה איחאת
 איי שינקו בירב'וס ב'ידראת
 שינקו לאס פ'וז'אס מיראד
 ריב'קה
 תם
 טריגי פ'וז'אס איל איחאד
 ביניד אאיל גואיזמאד
 איס אימונה די ב'ידראד
 ריב'קה
 תם
 מ"ב שימינטי אין בולשה
 מאנדו גואיל קאדישה
 טוב"ה פיטאח קידוש'ה
 ריב'קה
 תם
 קאדוש שייא שו אלמה
 ריב'קה שו נומברי יאמה
 שי אפאניו אין אימה
 ריב'קה איס קי ש'וש'אנה
 תם תם
 תם

הבושם הטוב
 רבקה הינה כשושנה
 עליה ייסמך
 רבקה הינה כשושנה
 ראשי תיבות שושן
 בי"ן שם קָן
 הצדיקים יריחו
 רבקה [הינה כשושנה]
 עזבתי לי עד אחת
 יש חמש תיבות אמת
 חמישה הם העלים קָאו
 רבקה [הינה כשושנה]
 שלשה עשר עלים אל אחד
 בואו אליו הריחו
 היא אמונת האמת
 רבקה [הינה כשושנה]
 מ"ב זרע בשק
 שלח גואל קדישא
 טובה פתח קדושה
 רבקה [הינה כשושנה]
 קדושה תהי נשמתה
 רבקה שמה נקרא
 נאספה אל אמא
 רבקה [הינה כשושנה]

אונו שון דוס אזי טריס
 קי נו איי נינגון איפ'ריס
 מי אימונה איס קאדיס
 אינטרי מי אינ שו פארדיס
 מיס די לה מארבי שיראדה איס און ג'וייא פ'איידה
 תם
 דיריח גיב'יר ביאלמה
 קי נו שופו שילימה
 שין סאפ'יק מיס שיטומה
 דא אידות קון מי אלמה
 תם
 מיס איס רימיז אה קאדור
 איניל קרייו קרייאדור
 לי דייו שאב'יר ריחמידור
 ייו קימי אינשו אמור
 תם
 באטארים לו קי אוב'ו
 נוב'ה ארייא קון לוב'ו
 ריי מאש'ייאח אדוב'ו
 מאגיד מיראסיד אקאב'ו
 תם
 איתרוק איסתיר לה ריינה
 שיקריטו די קורונה
 יהי צאדיק ביאימונה
 טוב'ה פ'אאי אימונה
 תם
 חזק אשו ניש'אמה
 שימואל ליב'י ייאמה
 ד'יש'ו בואינה פ'אמה
 איו קוב'רירה אין אימה
 מיס דילה מאר
 תם
 תם

אחד הנו שנים נעשה שלוש
 באופן שאין שום הפרש
 אמונתי היא קודש
 נכנסתי בתוך פרדסו
 מ"ם של "למרבה" סתומה היא תכשיט שנמצא
 דרך גבר בעלמה
 שלא ידע שלמה
 בלי ספק מ"ם סתומה
 נותן עדות עם נשמתו
 מ"ם היא רמז לכדור
 בה ברא הבורא
 נתן להבין הגואל
 אני נשרפתי באהבתו
 בטרם מה שהיה
 לא הולך אריה עם זאב
 מלך משיח יתקן
 מגיד מראשית אחרית
 אתרוג אסתר המלכה
 סוד עטרה
 יחי צדיק באמונה
טובה מצאתי אמונה
 חזק לנשמתו
 שמואל לוי נקרא
 השאיר (אחריו) שם טוב
 יתעטף באמא
 מ"ם של היס

לסרבה המשרה ולשלום אין קץ (ישעיהו פרק ט)

הניצוץ של המלך אמיר"ה
נח איש צדיק היה
ויקרא את שמו הבט
נח איש צדיק היה

את האלהים התהלך
מאלהיו לא סר
וירש את התיבה
נח [איש צדיק היה]

חסד עשה עם הכל
ובזאת ניצל
מלידתו הוא מושלם
נח [איש צדיק היה]

הקריב קרבן עולה
לשכינה אותו העלה
הראה את הגאולה
נח [איש צדיק היה]

חזק לנשמתו
נח אשכנזי נקרא
טובה אמר שבחו
נח איש צדיק היה

[איל נישוס די ריי אמירה]
נואח ב'ארוֹן ג'ושטו אירה
ב'אייקרה אית ש'מעו מירה
נואח וארוֹן ג'ושטו אירה

אי קון איל דייו שי אנדאב'ה
די שו דייו נו שי מיניאב'ה
אי אַרִידו אלה תיב'ה
נואח

[חי]סי"ד פ'אזינא קון טודו
אי קון אישטו שי אישקאפו
די שו נאשיר איס קונפלידו
נואח

איל אייגו קורבאן אולה
אלה ש'יחינה אלשולה
אמושטרו אלה גיאולה
נואח

חזק שייא אשו אלמה
נואח אישקינאזי ייאמה
טוב"ה די ש'ו פור שו פ'אמה
נואח ב'ארוֹן ג'ושטו אירה
תם תם
תם

ראה שירות קב"ט

אימית ב'ינו גואיל נימאן
קון ב'ישטידו די ארגאמאן
אדוב'ו טודו איל בנייאן
קון ב'ישטידו די ארגאמאן

שינקו ליטראס די ארגאמאן
קאדה אונה מאלאך טראב'אן
עוזיר גאדול ביקול זימאן
קון

ב'ישטייו גואיל ארג'יגואן
אתה קוחין איל ייאמאן
אשו אילאן שי אינראמאן
קון

דישקוב'רייו אנוש איל מאן
שיירטו איש אימונה אומאן
קול אמארגאס שי אטימאן
קון

דוי"ד שאב'ין טאנייר קימאן
טאב'ייא דיזי ב'ין אטי מאן
הואיגו איל נו שי קימאן
קון ב'ישטידו די ארגאמאן
תם תם
תם

אמת בא גואל נאמן
בלבוש ארגמן
תיקן כל הבנין
בלבוש ארגמן

חמש אותיות ארגמן
כל אחת מלאך מושכת
עוזר גדול בכל זמן
[בלבוש ארגמן]

לבוש גואל ארגון
אתה כהן לאל נקרא
על אילנו אתה נשען
[בלבוש ארגמן]

גילה לנו המן
בודאי זוהי אמונת אמן
כל המרירות יכלו
בלבוש ארגמן

דוד יודע לפרוט על כינור
טביא אומר בוא ????
אש אותו לא תשרוף
בלבוש ארגמן

קוניל ייאין די עאטיקא
לידייו גואיזמו אלחאב'אקה
בייאד די מ'ש'ייאח מאלקה
לידייו גואיזמו אלחאב'אקה
בייאד די מ'ש'ייאח מאלקה

אלחאב'אקה איש ש'יחינה
שו גואיזמו מויי בואינה
קון קואח די לה אימונה
לידייו

אלחאב'אקה אין ייאנורה
רוזה שאנטה ריי אמירה
פיטאח מאזאל אי ב'ינטורה
לידייו

נואיי אוטרו און שימיינטו
קי דאן גואיזמו אינקוב'יירטו
אינשו אורה איו שו פונטו
לידייו

פאר די מ'ש'ייאח איס ריב'קה
קון גואיזמאר איל קי באתקה(?)
טאב'יאי גואיזמו די ש'ו דאפ'קה
לידייו

חזק קי שייא שו אלמה
ריב'קה האליב'ה שופ'אמה
אין קוב'רירה אשטה אימה
לידייו גואיזמו אלחאב'אקה
בייאד די מ'ש'ייאח

תם תם

תם

עימו יין עטיקא
נתן לו ניחוח חבצלת
ביד משיח מלכא
נתן לו ניחוח חבצלת
ביד משיח מלכא

חבצלת היא שכינה
ניחוחה טוב עד למאוד
בכח האמונה
נתן לו [ניחוח חבצלת]

חבצלת במישור
שושנה קדושה מלך אמיר"ה
פתח מזל והצלחה
נתן לו [ניחוח חבצלת]

אין עוד בין (מיני) זרע
הנותן ריח נעלם
בעיתו בו ברגע
נתן לו [ניחוח חבצלת]

בת זוג למשיח הינה רבקה
בתיתה ריח ?????
טביא ניחוח אמר דוקא
נתן לו ניחוח חבצלת

חזק לנשמתה
רבקה חליבה נודעת
תתעטף באמא
נתן לו ניחוח חבצלת
ביד משיח מלכא

[דישקוב'רייו לוז בילאנקה]
 בייאד ג[ואיל ציב'י מאלקה]
 ייאגיד פי[?] לו א[?]קה
 בייאד גואיל ציב'י מאלקה

אריקוז'ו אה קידוש'ה
 קון ב'ילונטאד די קאדיש'ה
 צאדיקים טומו יירושה
 בייאד

פור אריפ'ינאר אה קוז'ו
 קוניל בואינו די אוז'ו
 פארה שירב'יר אה בינדיג'ו
 בייאד

קון רואח דילה שאנטידאד
 שי לי אטו אלה בונדאד
 זכר'י מירה אלה ב'ידראד
 בייאד

חאזאק שייא אשו פ'אמה
 איסתיר פאש'אריל שייאמה
 שי אפיגה אינשו דאמה
 בייאד גואיל ציב'י מאלקה
 תם תם

תם

נגלה אור לבן
 ביד גואל צבי מלכא
 יגיד פי
 ביד גואל צבי מלכא

כינס הקדושה
 ברצון קדישא
 צדיקים לקח ירושה
 ביד [גואל צבי מלכא]

לעדן הוא אסף
 בטוב עין
 לעבד את המקודש
 ביד [גואל צבי מלכא]

ברוח הקודש
 קשר את הטובה
 זכרי, ראה האמת
 ביד [גואל צבי מלכא]

חזק יהיה כבודה
 אסתר פשארל הוא שמה
 תדבק בגבירתה
 ביד גואל צבי מלכא

לזו פרימירה ריי אמירה צי"ב"י
 ואדאיי ארייא די ביעילה יאהו"א
 שולז שיינפרי ארילומברו צי"ב"י
 ואדאיי ארייא די ביעילה יאהו"א

אדוב'ו רייו די שיתים צי"ב"י
 אינפ'לורישייו ב'יד די קירים
 אאי שי טופה טוב"ה שים צי"ב"י
 ואדאיי

איל חאחאם קוניל אלאב'ה ציב"י
 איש אטה איניל אהב'ה יאהו"א
 אב'רי שינור די מאחשאב'ה ציב"י
 ואדאיי

פ'ורטאליזה די קידוש'ה
 קון אמונה שי אלקאנשה
 לזו די עאתיקה קאדיש'ה
 ואדאיי

מיטי מיינטיס שאב'יר שיירטו
 פור שירב'יר אה איל דייו אלטו
 זכר"י אב'לו שין שי שפאנטו
 ואדאיי ארייא די ביעילה יאהו"א

אור ראשון מלך אמיר"ה צבי
 ודאי אריה דבי עילאה הו"א
 אורו הזהיר תמיד צב"י
 ודאי אריה דבי עילאה הו"א

תיקן נהר השיטים צבי
 פרחו גפן הכרם
 שם נמצא טובה שם צבי
 ודאי אריה דבי עילאה הו"א

החכם בו יתהלל צבי
 ויתחבר באהבה יאהו"א
 פותח צינור מחשבה צבי
 ודאי אריה דבי עילאה הו"א

עוז קדושה
 באמונה יושג
 אור עתיקא קדישא
 ודאי אריה דבי עילאה הו"א

תן דעתך לדעת לבטח
 לעבוד אל נישא
 זכרי דיבר בלי פחד
 ודאי אריה דבי עילאה הו"א

		ריב'קה איס נארה [=נערה]	פאר די מיש'ייאח ואדאיי איס אילייא פ'איידה גוייא פאר די אמירה
רבקה היא נערה בת זוג לאמיר"ה	בת זוג למשיח בודאי הינה תכשיט שנמצא בת זוג לאמיר"ה	פאר די אמירה חואיי לוקי שירה פאר די אמירה	
		לזו לה פרימירה איל ריי אמירה	ב'ינו לה אורה לי דינו בישורה און פאדרי אירה פאר די אמירה
אור הראשון המלך אמיר"ה	באה השעה נתן לה בשורה אב הוא היה בת זוג לאמיר"ה	אור די צאפ'ירה פאר די אמירה	
		קאטו ב'ינטאנה שאליו בוז אונה רוזה בואינה פאר די אמירה	דיש'ו אאילייא קון אליגרייא שו פאדרי ב'ייא פאר די אמירה
השקיף מן החלון יצאה בת קול שושנה טובה בת זוג לאמיר"ה	אמר לה בשמחה אביה יראה בת זוג לאמיר"ה	בואינלה אורה מאזאל ב'ינטורה ב'ין אפרישורה פאר די אמירה	שאליו לה מושה שין ב'ישטיר קוזה איס מויי פ'ירמוזה פאר די אמירה
		ב'ינו איל גואיל אי טומו אאיל איז'ה די יוב'יל פאר די אמירה	אלאב'ו טאב'ייא פאר די מיש'ייאח שין פרישייו ג'וייא פאר די אמירה תם
טובה השעה מזל הצלחה בואי מהרי בת זוג לאמיר"ה	יצאה העלמה בלי ללבוש דבר יפה מאוד הינה בת זוג לאמיר"ה	תם תם	
בא הגואל ולקחו בת יובל בת זוג לאמיר"ה	הילל את טביא בן זוג למשיח תכשיט אין ערוך לו בת זוג לאמיר"ה		

באך אותיות ליתורה
דאן אידוד אל אמירה

גאם שינקו די מאנשיפה
יה ב'ינו יה ב'ינו [??????]

תם

חאחאמים אי ראבאנים ואייקאדיש' אית ליאמו
יה דארשארון אינייאנים שו פאטרון אאיל ייאמו
ב'ינידורה דיל גואיל איל אדוב'ו רוטוראס
איס אין קיץ קול חאייאמים שו נומברי אאיל ייאמו
מי ריי חאיי מי ריי

ריבי ש'ימעון בין יוחאיי איל דייו שאנטו בינדיג'ו
ב'יגאם ריבי אילאזאר דייו אנוס אישטי פ'יג'ו
אמושטרארון אימונה קי איס סוד די קאבאלה
אינטרו טודו איל זואה רילומברו אישטי פ'יג'ו
מי ריי מי ריי

לוז די תורה איס גואיל באיייד שאנטו אדוב'ו
טודו לה ליי דארשואיל קון שוס תיקונים אוב'ו
שיירטו איל ארילומברו ואדאיי נואיי מאנקורה
קון שוס קולוריס ארקול קימו טודו איל שיב'ו
מי ריי חאיי מי ריי חאיי

ציב'י גואיל שבת'יי

תם

תם

תם

כ"ב אותיות לתורה
נותנות עדות (=מעידות) על אמיר"ה
גם חמש של מנצפ"ך
כבר בא כבר בא ??????

חכמים ורבנים ויקדש את לעמו
כבר דרשו העניינים אדוניו קראו
בוא הגואל הוא תיקן שברים
ובקץ כל הימים שמו עליו קרא
מלכי חי מלכי [חי]

רבי שמעון בן יוחאי אלהים קדוש ברכו
וגם רבי אלעזר נתן לנו עניין זה
הראו אמונה שהיא סוד קבלה
נכנס כל הזוהר הזהיר העניין הזה
מלכי חי מלכי [חי]

אור תורה הוא הגואל בית קדוש הוא תיקן
כל התורה הוא דרש עם כל התיקונים
בודאי הוא הזהיר ודאיי אין חסרון
בצבעיה הקשת איכלה את כל החלב
מלכי חי מלכי חי
צבי גואל שבת

שאב'ריש' קי קאב' דיל זיחירו / קאב'אקו איניל טיהירו /
שיקריטו די איל טימירו / ראב'אלטו אישקלארישייו

ריי שאנטו אירמויישייו

לוקי אל אישטי איס קילאל / קי שי פארטייו אין חאלאל /
אין שיקריטו די טימיראל / ראב'אלטו אישקלארישייו

תם

מונדוס שאלירון שיקואינטה / פ'ונדורה אי אינקוב'יירטה
שאלירון אה די שקוב'יירטה / ראב'אלטו אישקלארישייו

ריי שאנטו אירמויישייו

היי שאנטה אי טימירוזה / דילה ייוד מויי קרינשייוזה /
מאדרי קיטאן פיאדוזה / ראב'אלטו אישקלארישייו

תם

אב'יר אירה אינקוב'יירט(ה)[ו] / שי איזו צים צום מויי פרישטו /
אקי שאליו ביי די אישטו / ראב'אלטו אישקלארישייו

תם

זיאר אי איר אפרימינטו / רודאנד(?) אס ב'ה אזיינדו
אי אין סו'פ איב'ה ריג'ינדו / ראב'אלטו

יוד די שיקריטו די חוחמאטה / בינה גאדול אי איי אלטה
איג'ו טיפין די אור איי אטה / ראב'אלטו]

קאמאריטאס שי אינג'ירון / טודוס איליוס רישיב'יירון
אי טודוס שי אפרימיירון / ראב'אלטו]

תם

ריקאס לוזיס פארישיירון / ניקודים שי די שקוב'יירון
אשיגון לוקי פוטיירון(?) / ראב'אלטו]

דעו כי קו זהירו / חקק בתוך טהירו
סוד טמירו / זרח הזהיר

מלך קדוש לבלב

באשר לזה הכלל / הוא שהתפלג בחלל
בסוד טמיריאל / זרח הזהיר

עולמות יצאו חמישים / מצולות וסתרים
יצאו ונגלו / זרח הזהיר

מלך קדוש לבלב

ה"א קדושה ונוראה / את היו"ד מאוד חובבת
אם כה רחומה / זרחה הזהירה

אזיר היה מכוסה / נעשה צמצום מהר מאוד
כאן יצא טוב מזה / זרח הזהיר

זעיר האיר בתחילה / הקפות היה מקיף
והאינסוף היה מנהיג / זרח [הזהיר]

יו"ד של סוד חוכמתא / בינה גדול ושם גבוה
הטיל טפין של אור שם קשר / זרח [הזהיר]

חדרים נמלאו / כולם קבלו
וכולם התענו / זרח [הזהיר]

אורות עשירים (מרהיבים) / הופיעו ניקודים נגלו
לפי יכלתם / זרח [הזהיר]

יו"ד ראש אמצע וסוף / ל??? אין קץ
תבינוהו כי הושיע / זרח [הזהיר]

חזו מפעלות אל עליון / נורא וקדוש מאוד
אהללו ואזמר לו / זרח [הזהיר]

זרקא היא השכינה / שבת באמת באמונה
שיבוא אלינו ברינה (או : בעינא) / זרח [הזהיר]

כאשר נראה את פניה / של השכינה הבהירה
ופינו יעשה (או : יפתח) / זרח [הזהיר]

יוד רז מידיו אי קאב'ו / די דארשיפ'אח נו איי קאב'ו /
לו אינטינדיריש' קי שאלב'ו / ראב' [אלטו]

חאזו אוב'ראס דיל דייו אלטו / טימירוזו אי מויי שאנטו
לו אלאב'ו אי לו קאנטו / ראב' [אלטו]
תם

זארקה איש לה ש'יחינ"ה / שבת"י ביאימית ביאימונה
קי מוש ב'ירנה ביהינה / ראב' [אלטו]
תם

קואנדו ב'ירימוס שו קארה / די לה ש'יחינה מויי קלארה
אי מואישטרה בוקה שי אוב'רה / ראב' [אלטו]
תם
תם

אקרוסטיכון: "שלמה אזוקרי חזק"

זוהר - השמטות כרך א (בראשית) דף רנא עמוד א

סימן ב דף טו ע"ב+ מתניתי קטורי רמאי הורמני דבוריירי קריבו שמעו מאן מנכון דסליק ונחית מאן כנש רוחא בידוי יקום וינדע בשעתא דסלקי ברעותא דרישא חיורא למעבד יקרא ליקריה סליק חד טהירו סתימו ברישא דכלא נשב בה ואפיק קומרין טהירין מתחברן כחדא וסליקו ונחתו ואתעביד כלא חד וההוא טהירו סתימו כד נשיב בה ואנהיר אקרי אהי"ה ההוא טהירו סלקא ונחתא וזריק זיקין נציצין ואנשיב בה ואפיק חד חילא טמירא ואקרי שמיא אשר אהי"ה בגליפו טמיר וסתיים אינון קומרין טהירין דאתחברו מגו חד טינרא סתיים נפקי בגלופא בחילא דההוא טהירו עלאה ואקרי יהו"ה, תו נשיב בה ואפיק זיקין נציצין זרקין לכל עיבר ואפיק חד חילא טמירא נציץ לכל סטר ואקרי א"ל (חסד) תו ההוא טמירא סתיים נשב בה וסלקא ונחתא וסליק באלף ומאתן קיטורין דנורא ואפיק חד חילא טמירא ואקרי אלהים ודא גבורה מהאי מתפשטאן חילין טמירין להטין לכל סטר מנהון די מתקנן בתקוני יאות ומנהון די מתקנן בתקוני אחרא, תו נשיב בה

זוהר - תוספת כרך ב (שמות) דף רעז עמוד א

בראשית ראשיתא עלאה כפורתא גניא טמירא דאשתכחא מרזא דנקודה דרישא טמירו עלאה ואתפרש פרישו עלאה לאתנהרא גו טהירו טמירא גו האי כפורתא מטטרו"ן מטטרו"ן דאתאחדא מתתא לעילא מגו דחילו דאזלא בקושטא גו ארעא הוה אשתכח נהירו דאביד אדם קדמאה ואתטמר ההוא נהירו בגנתא דעדן סלקא לעילא לא אתיישבא בדוכתיה דהא לא הוה אשתלים מכל סטרין, שלימו דלתתא הוה גרע דהא אתאביד בחובה דאדם קדמאה נחת לתתא אתטמר גו אילני גנתא אתפשט תמן בכל סטרי גנתא עד דאתיליד חנוך בן ירד כיון דאתיליד הוה אשתכח סמוך לגנתא שריאת ההוא נהירו לאתנהרא בגווייהו אתרבי ברבו קודשא ושריא עליה נהירו דמנצצא עאל לגנתא דעדן אשכח תמן אילני דחיי וענפוי ואנבוי דאילנא ארח ביה ואתיישב גו רוחא דנהירו דחיי אתו שליחן מלאכי עלאי אוליפו ליה חכמתא עלאה יהבו ליה ספר דהוה טמיר גו אילגא דחיי ואוליף מניה וידע אורחוי דקודשא בריך הוא ואשתדל אבתריה הדא הוא דכתיב (בראשית ה) ויתהלך חנוך את האלהים,

זוהר - תוספתא כרך א (בראשית) פרשת ויחי דף רלד עמוד א

קרא בחיל ואמר זהירו דזהרין דסלקא ונחתא תרי אלפי עלמי"ן אזדהרו עלמא דאמצעיתא בגווייהו אזדהר בזוהרא דמארך כל אינון מארי דעיינין אסתכלו ופקחו עיניכון ותזכון להאי נהירו להאי עדונא אלין אינון ברכאן דנגדי מלעילא מאן דזכי גלגלא סלקא אסחר לימינא ואנגיד ואמשיך לההוא דזכי ואתעדן

רואח פאשקון יוד איל פארטייו
 [שאקו שו מאנו לו קרייו]
 מיהו אי"ן סו"פ איל אב'רייו]
 [טריס קייס אונו איליס אחד]

תם

אליפ' קון דוס אלס שאלייו
 טודאס ליטראס די איל קורייו
 קאב' חאייאשאר איס אין מידייו
 תילאת קישרה מיהימנוטה

תם

שבת"י איס סוד מיזנייפ'ית
 שוב'רי שו רוס טוהאר ייפ'ית
 שיקריטו אימונה אימית
 תילאת קישרה מיהימנוטה

תם

תם

תם

ראה שירות נ"ב

רוח פסקונית הוא חילק
 [הוציא ידו ובראו]
 [מיהו אינסוף הוא פתח]
 [שלשה שהם אחד הוא הינו אחד]

אלי"ף בשתי כנפים יצאה
 כל האותיות ממנה ניגרו
 קו (או : קב) הישר הוא בתווד
 תלת קשרא מהימנותא

שבתי הוא סוד מצנפת
 על ראשו תואר יִפְת
 סוד אמונה אמת
 תלת קשרא מהימנותא

ש"ץ ריי פ'ונדו ארילומברו טודול מונדו
 קומו איל נואיי שיגונדו תילאת קיש'רה מיהימנוטה
 אילאאה הו"א
 לאמית דיריג'ו שי אישפאנדייו
 אין תיפ'ירית שי אישקונדייו
 ש"ץ לו די שקוב'רייו תילאת
 תם

תוראת חסד די עאתיקה
 לו אב'רייו מאטרוניטה
 פ'ילו דיריג'ו אאי אטה
 תילאת
 תם

יוד אדיינטרו די איל צים צום
 ב'ייני נישוש [=ניצוץ] די קול נישושים
 שבת"י מאיים אמוקים
 תילאת
 תם

אבה אלטה קי איס חוחמה
 דאיי [=די אליי] שאלייו ש'ים קואחמה
 איליס היבור ש קונלה אימה
 תילאת
 [תם]

לוגאר פ'ונדו די פ'ונדורה
 שבת"י איס שו פ'יגורה
 לה גידולה מוס אפרישורה
 תילאת קישרה מיהימנוטה
 אילאאה הו"א

אקרוסטיכון: "שלתיאל"; ראה שורות נ"ד

ש"ץ מלך עמוק (מלכא עמיקא) האיר העולם כולו
 אין שני לו תלת קשרא מהימנוטה
 אלהא הוא
 למי"ד ה'ישר התפשטה
 בתפארת הסתתרה
 ש"ץ גילה אותה

תורת חסד של עתיקא
 פתח אותה למטרוניטה
 חוט ישר שם קושר
 תלת [קשרא מהימנוטה]

יו"ד בתוך הצמצום
 בא ניצוץ כל ניצוצים
 שבתי מים עמוקים
 תלת [קשרא מהימנוטה]

אבא רם שהוא חכמה
 משם יצא שם "כח מה"
 הוא עיבור עם האמא
 תלת [קשרא מהימנוטה]

מקום עמוק בעמוקים (עמיקא שעמיקתא)
 שבתי הוא דמותו
 הגאולה יחיש לנו
 תלת קשרא מהימנוטה
 אלהא הוא

ש'ים עו דיב'ריי אדונאיי קיב'ינו לו
קי איליס שיינפרי מאלקה מיש'יחינו
ב'ין ב'ין מואישטרו שינייור ב'ין אי ב'ין מואישטרו גואיל
לייחא די מאנו פור ב'יאיר טו גראנדיזה. ארג'אנים אמאן אמאן
איליס ריחמידור נו איי אוטרו קומו איל ש'בת"י איס שו נומברי
ג'אנים בייליגי ביר ייארדיר ג'ומלימיזי ש'אחטיר
נאפ'ש'י ייחאל טי קול ייאמאי האיי חה מי ריי ג'אניסאמאן
תם

בי וב'ס(?) אי מואישטרוס א טי אישפיראן
אופיי אדחה קול מיטובי ב'ושיראן
קול ראייאים חאטארים ארימאטאראן
ב'ין
תם

תוראת חיסיי"ד די עאתיקה אב'רירה
יהי ראצון מואישטרוס אוז'וס ב'יראן
ב'ין ב'ין מואישטרו שינייור
תם תם
תם

שמעו דברי ה' קוינו לו
כי הוא תמיד מלכא משיחנו
בוא בוא אדוננו בוא ובוא גואלנו
לך כמהנו לראות גדולתך. ארג'אנים אמאן אמאן
הוא גואל אין כמוהו שבתו הוא שמו
ג'אנים בייליגי ביר ייארדיר ג'ומלימיזי ש'אחטיר
נפשי ייחלתי כל ימי אייכה מלכי ג'אניסאמאן

????-???? לך מצפים
אופיי אדחה קול מיטובי ב'ושיראן
כל רעים חטאים יכלו
בוא [בוא אדוננו בוא ובוא גואלנו]

תורת חסד דעתיקא יפתח
יהי רצון עינינו יראו
בוא בוא אדוננו [בוא ובוא גואלנו]

ש"ץ מיש' [יי] אח איס איל קואח כיתיר אילייון איזיל
 אין מואישטראש'ס דייאס ב'ייאמוס אאיל
 דילוס טריס אונו איל רוז האשאנה [=ראש השנה]
 לאיילאן איזיל רוז האשאנה לאיילאן איזיל
 תם

בינדיג'ו איל אישו נומברי
 נאחאס אלי ישור ארילומברי
 איב'ין האש'יייתיא איל אב'רירי
 אינלה מאר איל שימרי
 רוז

טאנין האגאדול עיל קול עילות
 איל אילוהים אושי פיליאות
 דיל ב' ['] ייני ביראחות
 רוז
 תם

יוסיר ביראש'ית איל אב'רירה
 אינלה בוציצה פרימיר תיחירה
 שאליו אליפ' דילה פ'ונדורה
 ב'ייאמוס בימהירה
 רוז

צי"ב'י צאדיק גואיל שיירטו
 אורטילאנו [=גורטילאנו] אינשו גואירטו
 קול עולאמות די אאי פ'ארטו
 לו ב'ייאמוס ג'ונטו
 רוז

ש"ץ משיח הוא הכח, כתר עליון הינו
 בימינו נראהו
 מן השלושה אחד ראש השנה
 לאילן הוא ראש השנה לאילן הוא

ברוך הוא ושמו
 נחש עלי צור יאיר
 אבן השתיה הוא יפתח
 בים ה'??
 ראש [השנה לאילן הוא]

תנין הגדול עיל[ת] כל [ה]עילות
 אל אלהים עושה פלאות
 ממנו באות ברכות
 ראש [השנה לאילן הוא]

יוצר בראשית הוא יפתח
 בבוצינא טהירה ראשונה
 יצאה אל"ף מן העומק
 מראה במהרה
 ראש השנה לאילן הוא

צבי צדיק גואל ודאי
 גן בגנו
 כל עולמות משם חילק
 נראנו יחד
 ראש [השנה לאילן הוא]

ייחוד שירה עד בלי די
עם נשמת כל חי
יגלהו מלך שבת
הוא הינו קיים וחי
ראש [השנה לאילן הוא]

ייחוד שיראעת בילידאיי
קונלה ניש'מאתה די קול חאיי
לו די שקוב'רירה ריי ש'בת"י
איליס קאייאם ב'חאיי
רוז
תם
תם

אקרוסטיכון: "שבתו ציבוי"

יעקב איש תם
 באבות מהולל
 קראו ישראל
 הוא גואל משיח
 עקב של יו"ד רומז
 סוד יבוק הוא
 פתח קדושות
 הוא [גואל משיח]
 כי הוא השפיע על השתים
 איחד (ייחד) ארבעה עולמות
 הוא תיקן את כולם
 הוא [גואל משיח]
 בא לתקן
 ואותנו לאחד (לְיַחַד)
 טובה בא להלל
 הוא גואל משיח

יעקוב' וארון קונפלידו
 ביאב'וד אלאב'אדו
 ייאמו אאיל ישראל
 איליס גואיל אונטאדו
 עיקיב' די ייוד שו רומיז
 שיקריטו די ייבוק איס
 אב'רייו שאנטידאס
 איליס
 קיאיל אינפ'לוייו לאס דוס
 אאונו קואטרו מונדוש
 איל אדוב'ו אה טודוס
 איליס
 ב'ינו פארה אדוב'אר
 אי אנוס פור אאונאר
 טוב"ה ב'ינו פור לועאר
 איליס גואיל אונטאדו

תם

אקרוסטיכון: "יעקב"; ראה שירות נ"ג

ש"ץ גואיל טו שוס אור די ישראל
 אי פלאנטו אטי איניל שיקריטו די שאלטיאל
 ייאהו"א ייאהו"א ייה מינהו ש"ץ הא הו"א

בארו הו"א אטי פלאנטו
 אנוס טו שארמיינטו
 דיינטרו שו קאזה שאנטו
 שיקריטו
 תם

תילאת קיש'רה מיהימנוטה
 טריס שארמיינטוס אלטה
 אמושטרו גואיל שאנטה
 שיקריטו
 תם

יה מוזוטרוס פילאנטאדוס
 אינלוגאר קי נו אה נוס
 אקי שירימוס קאדוס
 שיק

תם
 אינשו קאזה שיטולים
 שיקריטן די ביתולים
 קאטיפ' טוב"ה דאוארים
 שיקריטו

חזק אשו ניש'אמה
 שאללטיאל אאיל ייאמה
 אפיגארה אין אימה
 שיקריטו די שאלטיאל
 תם תם
 תם

אקרוסטיכון: "שבתו חזק"; ראה שירות נ"ה

ש"ץ גואל אתה הנך אור ישראל
 ונטע אותך בסוד שאלטיאל
 יה הוא יה הוא יה מינהו ש"ץ הא הוא

ברו[ך] הוא אותך נטע
 לנו זמורתך
 בתוך בית מקדשו
 סוד [שאלטיאל]

תלת קשרא מהימנותא
 שלוש זמורות גבוהות
 הראה גואל קדוש
 סוד [שאלטיאל]

כבר אנו שתולים
 במקום לא לנו
 כאן נהיה קדוש[ים]
 סו[ד] שאלטיאל]

בביתו שתולים
 סוד בתולים
 כתיב טובה דברים
 סוד [שאלטיאל]

חזק לנשמתו
 שאלטיאל שמו נקרא
 דבק באמא
 סוד שאלטיאל

לו קי די ש'ו באראם אילאלה הו"א
[]
[]
איס פור מודרי די אב'ראחאם

שאליו די און אישקורידאד
לי איזו שאב'יר אה ב'ידראד
קי אמושטרו אונה בונדאד
איס

איזו שאב'יר לה אימונה
קוניל זאקין אי זאקינה
טודול מונדו שי שושטירנה
איס

שיינדו איג'ו אינפ'ואיגו
די ש'ו אאיל מי אמיגו
טוב"ה חיס"ד קי מאיירגו
איס

חזק שייא שו נישאמה
אב'ראם קאב'איירו ייאמה
שייא און פ'אמה בואינה
איס פור מודרי די אב'ראחאם
תם
תם
תם

מה שאמר באראם אילאלה הוא
[]
[]
זאת בעבור אברהם

יצא מתוך אפילה אחת
הודיעהו את האמת
שהורה טובה אחת
זאת [בעבור אברהם]

הורה את האמונה
עם הזקן והזקנה
לעולם כולו הוא משענת
זאת [בעבור אברהם]

כיוון שהושלך לאש
אמר אליו ידידי
טובה חסד שגבר
זאת [בעבור אברהם]

חזק לנשמתו
אברהם קב'איירו נקרא
יהא שם טוב
זאת בעבור אברהם

תאוות הכל מלכי מלכי חי מלכי
אהוב על עליון מלכי מלכי חי מלכי

הה ניצוץ כל ניצוצים עמד לנו כפנים
הה נקודה מקודשת היא עצמה מתמלאת

הה אל גדול עם ??? תן לנו ניחוח תהילתך
הה אל נפלאות נשמתו אליך עלתה

מאמינים הם צדיקים ??? מים עמוקים
עשה צדקה עם עני קומה אדוני

יהא זה במים טהורים שתרחץ נשמותינו
ומאמינים שואלים ישועתו מצפים

ועינינו תראינה
מלכי מתים יקומו

איל קוב'דישייון די טודו מי ריי מי ריי חאיי מי ריי
קרינשייאדו די איל אלטו מי ריי מי ריי חאיי מי ריי

תם

אה נישוס קול נישושים קונטי אנוס פור פאנים
אה ניקודה בינדיג'ה אילייה פרופייו שי אינג'ה

תם

אדייו גראנדי קון שאעור דאמוס גולור די טו לואור
אה מאראב'ייה זו דייו מי אלמה אטי שוב'ייו

תם

מאמינים שון צאדיקים באזייה מאיים אמוקים
אש שאדאקה קון אני אליב'אנטה אדוני

תם

שייא קון אגואס לינפייאס קי ליב'אס מואישטראס אלמאס
אי מאמינים דימאנדאן שו ריחמישייון אישפיראן

תם

אי מואישראס אוז'וס ב'יראן

מי ריי לוס מואירטוס אליב'אנטאראן

קודיס די שאנטידאד איס
אב'רייו שאבאת קודיס
שו שירב'ישיו איס קאדיס
אב'רייו שאבאת קודיס

קומימוס טריס שיאודוד
אה אימונה דאר אידוד
טודוס איס און איחאדות
אב'רייו

לה פ'רינטי איס אב'יירטו
לאס אינקלאב'וס שי באלדו
איזיירון קון א [] טודו אב'רייו
אב'רייו

[]
נו קידו שוב'ימיינטו
שי אדוב'ארון טודו אב'רייו
[אב'רייו]

שין פישי'י נו איי שאבאת
איש אימונה די ב'ידראת
טוב"ה פ'איו אירמאנדאד
אב'רייו שאבאת קודיס
תם תם
תם

קודש קודשים הוא
פתח שבת קודש
עבודתו היא קדיש (קודש)
פתח שבת קודש

אכלנו שלוש סעודות
על האמונה לתת עדות (להעיד)
כולם אחדות אחת
פתח [שבת קודש]

המצח פתוח
המסמרות בטלו
עשו עם [] הכל פתח
פתח [שבת קודש]

[]
לא נותרה עליה
תוקנו, הכל פתח
פתח [שבת קודש]

בלי דג אין שבת
זוהי אמונת אמת
טובה מצא אחווה
פתח שבת קודש

קאמינו די און אילאן
 קון פ'ארטו קומיריש' פאן
 ואדאיי ב'ינו שו זימאן
 קון פ'ארטו קומיריש' פאן

אין קאב'ו די אמאנה
 שי אינריינו לה ריינה
 יא אבאש'ו לה מאחנה
 קון פ'ארטו קומיריש' פאן

אירמוויישייו לה ב'ידראד
 קון רייו די לה בונדאד
 אויי שאנטידאד די שאבאת
 קון פ'ארטו קומי
 תם

יה אינריינו קידוש'ה
 קון אימונה אין ש'אלש'ה
 ראב' נאטאן אנוס דארשה
 קון פ'ארטו
 תם

קוניל קוראשון לינפיי
 שי לי טופו אלב'ישייו
 זכר'י לה ליי אב'רייו
 קון פ'ארטו קומיריש' פאן
 תם תם תם

דרך של אילן
 לשובע תאכל לחם
 ודאי בא זמנו
 לשובע תאכל לחם

בסוף אמנה
 מלכה המלכה
 כבר ירד המן
 לשובע תאכל לחם

צמחה האמת
 מנהר הטוב
 היום קדושת שבת
 לשובע תאכל לחם]

כבר מלכה הקדושה
 באמונה תתהלל
 רב נתן דורש לנו :
 לשובע [תאכל לחם]

בלב טהור
 נמצא לו עונג (או בשורה)
 זכרי את התורה פתח
 לשובע תאכל לחם

איתרוק שיקריטו די איסתיר
 קי איי איניל אטה שיתיר
 איל באלדו אישור ב'יחיתיר
 הי נאיי טוייא פ'ארה איתי
 אי מאקולה עאיין אינטי

איתרוק נו שופו שילימה
 איס דיריח גיב'יר ביאלמה
 שו שיקריטו מימ שיטומה
 היי נאיי

איתרוק קי איס ציפ'יר תורה
 נו פואידי שיר מאנקורה
 דאה אילייא דישפירטאדורה
 הי נאיי

איתרוק שי דישפירטה אהב"ה
 קוניל אב'רי מאחאש'אב'ה
 שו מימראשייון זכר"י טוב"ה
 הי נאיי טוייא פ'ארה איתי
 אי מאקולה עאיין אינטי
 תם תם
 תם

(טו) הַנְּךָ יָפָה רַעֲיִיתִי (שיה"ש ד' א')
 כְּלַךְ יָפָה רַעֲיִיתִי וּמוֹם אֵין בְּךָ (שיה"ש ד' ז')
 "אתה סתר" - ראשית המילה "אתרוג" וסוף השם "אסתר"

אתרוג סוד של אסתר
 כי יש בו "אתה סתר"
 הוא ביטל איסור והתר
 הנך יפה רעייתי
 ומום אין בך בך

אתרוג לא ידע שלמה
 הוא דרך גבר בעלמה
 סודו מ"ם סתומה
 הנך [יפה רעייתי]

אתרוג שהוא ספר תורה
 לא יוכל להיות חֶסֶר
 נותן לה הערה (מעיר אותה)
 הנך [יפה רעייתי]

אתרוג מעורר אהבה
 עימו נפתחת מחשבה
 זכרונו זכרי טובה
 הנך יפה רעייתי
 ומום אין בך בך

ג'יקמאז דירונני דילדין איפ'ינדנים מוחאבייטין
 קורבאניין אולדוויגס ביזי ק'ושטיר דוב'ליטין
 אומרום דיל שיטאנים אהג'אנים מיחרי באנים
 ריצטאג אי טאב' סוד מיש'ייאח

אי טאנביין קאב איד אי נואח
 ש"ץ סוד קיריצ נאטאאב' ואדאיי טאגה ציבי שיירטו
 קין פ'איארה פ'ונדו פ'ונדו שד"י גאן חה פור שיירטו
 ואיי קאדיש' לי אמו קונפאש
 ואדאיי איליש סוד גאקליפאס
 שאצ ואטיק מואישטרו גואיל
 קיצי טאשיב' אי קאבישאס
 שוב'רי טי פ'ואי דיג'ו עאיין קיץ אדאם קאדמון
 [פאשו לו ב'איאדוסביאד סאנדאל פי ואו נון]

אהבתי אליך אדוני אינה פוסקת מעומק לבי
 הראה לנו כי אני קרבנך הוד רוממות
 חיי ?????????????????? בעל חסד
 רצת"ג וט"ב סוד משיח
 וגם קב עד (או : עת) ונוח
 ש"ץ סוד קר"ש נטייע ודאי תג"א צב"י לבטח
 מי ימצא עמוק עמוק שד"י גנ"ך לבטח
 ויקדש לעמו בשלום
 ודאי הוא הינו סוד ג"ק ל"י פ"ז
 ש"ץ ותיק גואלנו
 כי צא וחשב
 עליך נאמר אין קץ אדם קדמון.
 [עבר הסייגים ביד סנדל פ' ו' נו"ן]

ראה שירות נ"ו; קר"ש נט"ע מכיל אותיות "קרע שטן"; תג"א צב"י - אותיות אבגיתן מתוך שם בן מ"ב; שד"י גנ"ך - אותיות גנדיכש שם שלישי מתוך שם בני מ"ב; ג"ק ל"י פ"ז - אותיות יגלפוק מתוך שם בן מ"ב

כבר הראה באחרונה כי תהיה
 אסתר המלכה סוד גואל אמיר"ה
 בלגין הריק הזה קיש קיש קרייא
 אסתר המלכה סוד גואל אמיר"ה

נפלה לא תוסיף קום כבר היה
 ותקום - היה לה דרור
 בעזרת המקום שהוא הוי"ה
 אסתר המלכה סוד גואל אמיר"ה

כבר אמרו היא הינה אכתריאל
 היא עטרת אלהים בסוד גואל
 שלמה ודאי גואל ישראל
 אסתר המלכה סוד גואל אמיר"ה

חזק יהי לאסתר מורקאטה
 שתעלה נשמתה באמא דלעילא
 קבל אותה גואל קדוש
 אסתר המלכה סוד גואל אמיר"ה

פאשיל בייאטי אש"י אושיטאהין

ייה אמושטרו ביאחרונה קי שירה
 איסתיר האמאלכה סוד גואיל אמירה
 אין אישטאמנה ב'אזייה קיש' קיש' אירה
 איסתיר האמא[ל]כה סוד גואיל אמירה

תם

נאפ'יילה לא תוסיף קום יה אב'יאה
 ואתאקום שי לי איזו אלפ'ורייה
 בעיזראת האמאקום שיהו הוי"ה
 איסתיר האמאלכה סוד גואיל אמירה

תם

יה דיש'ירון אילייה איש אכיתיריאל
 איס קורונה די איל דייו ביסוד גואיל
 שילימה ודאיי שאלב'אדור ישראל
 איסתיר האמאלכה סוד גואיל אמירה

תם

חזק שייאה אלה איסתיר מורקאטה
 קי שו אלמה שוב'ה אין אימה אלטה
 ארישיב'ה אאילייה גואיל שאנטה
 איסתיר האמאלכה סוד גואיל אמירה

תם

תם

תם

אין אישטאמנה ב'אזייה קיש' קיש' אירה - המשפט בצורה משובשת זו מופיע גם בשירות מ"ט: אין אישטמנה ב'אזייה קיש קיש שונה. אישטאמנה שיבוש של "אסתרא" המכיל את השם "אסתר" ר' הסבר שם

פ'אשיל בייאטי

קאנטארי אה אייל גאדול בינדיג'ו
 איש קאפארה אמי אלמה די צאאר
 איליש ראחמאן אי איליש דייו דיריג'ו
 אישקאפארה אמי אלמה די צאאר
 תם
 דיריג'ו איל קי ב'ידי שו גראנדיזה
 טורנו איל בין אי לי איזו טריסטיזה
 פור שו קאב'וד פור אונראר שו אלטיזה
 איש

תם

ואדאיי אילייה שאב'י אמי ב'ילונטאד
 קי ייו קירי פור שאב'יר אשו בונדאד
 פ'ארי אמי אגורה אישטי בונדאד
 איש

תם

שיקו שו פואירפו די עאני טוב'ה
 אישטה איניל מונדו קון אישטה אה'ב'ה
 אי אגורה אישטו איש שו מאחאשאב'ה
 אישקאפארה אמי אלמה די צעאר

תם

תם

תם

אקרוסטיכון: קדוש

אשורר לאל גדול וקדוש
 כפרה היא לנפשי מצער
 הוא אל רחמן ואל ישר
 יושיע נפשי מצער

ישר כל הרואה גדולתו
 הפך את הטוןב ועשהו צער
 לשם כבודו לכבד גדולתו
 יוש[יע נפשי מצער]

ודאי יודע הוא רצוני (חשקי)
 שרוצה אני לדעת טובתו
 יעשה עמי עתה זו הטובה
 יוש[יע נפשי מצער]

יבש גופו של עני טובה
 נמצא הוא בעולם עם זו האהב'ה
 ועתה זוהי מחשבתו
 יושיע נפשי מצער

גאזל על הצער

אֲשׁוּרָר לְאֵל, גְּדוֹל בְּרוּךְ הוּא
יְדַלֶּה, יַחַלֵּץ אֶת נַפְשֵׁי מַצְעֵר
אֵל רַחֲמָן, אֵל צַדִּיק וַיֵּשֶׁר הוּא
יְדַלֶּה, יַחַלֵּץ אֶת נַפְשֵׁי מַצְעֵר

וְדָאֵי, אֲוֹתֵי לוֹ גְלוּיָהּ וְנוֹדַעַת
הֵן אֶת אֲמַתּוֹ חִפְצָתֵי לְדַעַת
יְגַמַּל עַמִּי טוֹבָתוֹ הַשׁוֹפְעַת
יְדַלֶּה, יַחַלֵּץ אֶת נַפְשֵׁי מַצְעֵר

רַב הוּא יִשְׂרָו, גְּדוֹלָתוֹ עֲצוּמָה
נָטַל הַטּוֹב הַפְּכוֹ לְעִגְמָה
לְכַבּוּדוֹ, יְמִינּוֹ רוּמָמָה.
יְדַלֶּה, יַחַלֵּץ אֶת נַפְשֵׁי מַצְעֵר

יְבִשׁ הוּא גּוֹפּוֹ שֶׁל עֲנֵי טוֹבִיָּה
נִמְצָא בְּעוֹלָם, עֲמוֹ אֶהְבֶּה
עֵתָה תַעֲבֹרְנוּ הַמַּחֲשָׁבָה:
יְדַלֶּה, יַחַלֵּץ אֶת נַפְשֵׁי מַצְעֵר

תרגום אבנר פרץ
כל הזכויות שמורות

איצי חיים איליש קינינטוס מייאס
טודוס לוס מונדוס קוניל שון אטאדוס
אלמאס די צאדיקים דאאי שאליינדוס
באלי אימונה אאי שון אטאדוס
אי לוס צאדיקים איניל אפיגאדוס

תם

מאיים חיים שיינפרי דאיי שאליינדו
קי עילאת הו"א עילות איניל ב'ינידו
שו נומברי קינינטוס אניוס ייאמאדו
באלי

תם

תוראת חיסיד דאאי חואי אנוש דאדו
קי שו לוז שיינפרי ב'ה ארילומבראנדו
לוס אינטינדידוס קוניל אליגראנדו
באלי אימונה אאי שון אטאדוס

תם

חאזאק ב'יניד חזק שייאה שו אלמה

[]

[]

באלי אימונה אאי שון אטאדוס

תם

תם

תם

עצי חיים הוא הינו חמש מאות שלי
כל העולמות בו הם קשורים
נשמות צדיקים משם יוצאות
בעלי אמונה שם נקשרים
והצדיקים בו דבקים

מים חיים תמיד משם נובעים
כי עילת העילות בו היא באה
שמו חמש מאות שנים הוא קרוי
בעלי [אמונה שם נקשרים]

תורת חסד משם לנו ניתנה
שאורה תמיד נוגה
המלומדים בו שמחים
בעלי אמונה שם נקשרים

חזק ונתחזק לנשמתו

[]

[]

בעלי אמונה שם נקשרים

אוש'אק

ליש'וס קין לו אלקאנסארה
 פ'ונדו פ'ונדו קין פ'אייארה
 לוז קילארה אי לה לוז לינפייא
 איליס אי איל ריי אמירה
 חאיי מי ריי חאיי מי ריי איליס אי איל ריי אמירה

ואדאיי די שיבה ריצונה
 קי שאליוו שינטייא אונה
 די אור קאדמה לה בוצינה
 איליס

תם
 ייה דישי'רון לוקי שירה
 לונה שי אריפודייארה
 איליאי קוניל אלאב'ארה
 איליס אי איל ריי אמירה
 תם תם
 תם

אקרוסטיכון: לוי

רחוק מי ישיגנו
 עמוק עמוק מי ימצאנו
 אור בהיר, אור טהור
 הוא הינו המלך אמיר"ה
 חי מלכי, חי מלכי, הוא הינו המלך אמיר"ה

ודאי מסיבה ראשונה
 שיצא ניצוץ אחד
 מאור קדמאה הבוצינא
 הוא הינו [המלך אמיר"ה]

כבר אמרו אשר יהיה
 לונה תוקע(?)
 היא עימו תתהלל
 הוא הינו המלך אמיר"ה

אוש'אק עאלימין בינדיקי טאיליר

דאליד קי איש און פואירטה
קי אב'רייו גואיל שאנטה
אי איליס שאנטידאד אלטה
קי אב'רייו גואיל שאנטה

ואדאיי קיליפה טאג'ארה
אי אב'רירה נון סירארה
אינקונאמיינטו פאשארה
קי אב'רייו

די קואנדו שי אב'רייא
די יירו הו'א שי אויאה
קיליפה סוד רוש פ'אזיאה
קי אב'רייו גואיל שאנטה

הא טו'ב'ה ליב'י יהודה
ב'ידו אלה מים שאנטה
לוקי אירה מויי שייאדה
קי אב'רייו גואיל שאנטו
תם תם

תם

אקרוסטיכון: דוד; במחרוזת האחרונה מופיע שמו המלא של המשורר: יהודה לוי טובה

דל'ית שהיא ד'לת
שפתח גואל קדוש
והוא קודש רם
שפתח גואל קדוש

בודאי קליפה יכרית
ויפתח ולא יסגור
טומאה תעבור
שפתח גואל קדוש

מאז נפתח
אודות טעות הו'א שמע
קליפה סוד ראש [או רוש] עשתה
שפתח גואל קדוש

הה טובה לוי יהודה
ראה את המ'ים הסתומה
שהיתה חתומה עד מאוד
שפתח גואל קדוש

למלחמה יצאו המורים
לערים להלחם
מסובבים את סוסייהם
יצאו לשחק בחניתותיהם
חי שריפה אהובתי

נסים זקופים נושאים הם
רקומים בידי אהובותיהם
כל מי שאמונה בו
ייצא להתענג בה
חי [שריפה אהובתי]

כל מי שאהבה בו
לשדה ייצא לזכות
שם היו שתי אחיות
באהבה שבויות
חי [שריפה אהובתי]

האחת קרויה פאטמה
האחרת קרויה שריפה
אמרה פטמה לשריפה
כמייעצת לה
חי שריפה אהובתי

אחות שלי שריפה
מה באהבה שבויה את?
בעבר גוונים היו לך (קרנו פניך)
ועתה הינך חיוורת
חי [שריפה אהובתי]

פ'אשיל אוש'אק

ארמאב'אן גירה לוס מורוס
אלאס שיב'דאדיס די גיריאר
ריבולב'יינדו שוס קאב'אייס
שאלייאן ג'וגאר לאש לאנשאס
חאיי ש'יריפ'א מי נאמוראדה

פינדוניס ייב'אן אירגידוס
לאב'ראדאש די שו אמאדאש
טודוס קי אימונה טינייאה
שי פאסאה ביין אגוזארלה
[חאיי]

[טודו קי אמור טינייאה]
שאלגה קאנפו אה גאנארלה
קי אייאי אב'ייאן דוזן [אירמאנא](י)ס
קי די אמור אישטאן טומאד(ה)[אס]
חאיי

לה אונה שייאמה פ'אטמי
לה אוטר(ו)[ה] ש'יריפ'י[י] שייאמה
דישו פ'אטמה אה ש'יריפ'ה
קומו קיין לה קונשיג'אב'ה
חאיי

אירמאנה מילייה ש'יר(א)[י]פ'ה
קי אישטאש די אמור טומאדה
ש(א)[ו]ליאש טיניר קולוריש
ייאגורה [=אי אגורה] אישטאש דימודאדה
חאיי

התייצבי נא שריפה שלי
בחלון הכסף
ותראי את אדוננו
עם השכינה על פניו
חי שריפה אהובתי

כה קורנות פניו
את השכינה הוא מעמדם
ואלהים יתן לנו לראותו
בגוף ונשמה אלה
חי שריפה אהובתי

אפאריס ב'וס מי ש'יריפ'ה
די לה ב'ינטאנה די פלאטה
אי ב'ירידיש' אה אדונינו
קונלה שיחינה אינשו קארה
חאיי

טאנטו שו לוז [דה] רילומברוריס
קי אלה ש'יחינ'ה אטורב'אדאס
אי איל דייו מוס ד[י]ש[']ה וירלו
קון אישטי פואירפו אי אלמה
חאיי ש'יריפ'א מי נאמוראדה

פ'אשיל אוש'אק
לקרבות יצאו המורים
לקרבות יצאו המורים לערים להלחם
סוסייהם סביב הדירות בחנית שם לתחר.
חי! אהובתי שריפה!
הנסים אל על יניפו רקמת אהובותיהם
מי שאמונה בלב לו הן עליה יתענג.
חי! אהובתי שריפה!
[מי שאהבה בלב לו] לזכות בה שם ימהר.
שתים אחיות שם גרו שלבן נכסף אוהב.
חי! אהובתי שריפה!
פטמה שם אחת, שריפה האחרת כד נקראת.
סחה פטמה לשריפה פלואטת סוד נראית:
חי! אהובתי שריפה!
-אחותי שלי, שריפה, הלבד נכסף, אוהב?
בעבר קרנו פניך, אך שונו לבלי הפר!
חי! אהובתי שריפה!
לחלון גשי נא, שריפה, והביטי נא היטב:
שם תראי את אדוננו, על פניו שכונה תהל.
חי! אהובתי שריפה!
זיו פה רב מפיץ הנהו, השכינה, הוא מעמעים!
לראותו שיזכנו, גוף ונשמה, האל.
חי! אהובתי שריפה!

תרגם אבנר פרץ. כל הזכויות שמורות

אוש'אק ביניטירק' איטי שולטאנים

בינדיג'ו שייא שו נומברי
 ב'ייני שו לוז אי אה שימברי
 איליס שיבה פארה שיינפרי
 בארוך אטה אילוהינו

תם

ראבינו שיל אולאם איליס
 איזו חאלאל אין אונה ב'יס
 אובי קואח די שו שוריס
 בארוך אטה אילוהינו

תם

חוטאם אינטרו אשו דידו
 פארה שיינפרי אנשי קידו
 איס און רימיז קי אירידו
 בארוך אטה אילוהינו

תם

הו"א איש שינטייא קי שאלייו
 קאנטי דייו אי אה שינייו
 בארוך אטה אילוהינו

תם

תם

תם

יבורך שמו
 בא אורו וייזרע
 הוא הינו סיבה לעולם
 ברוך אתה אלהינו

ריבונו של עולם הוא
 עשה חלל בפעם אחת
 ובכח שרשו
 ברוך אתה אלהינו

חותם בא באצבעו
 לעולם כך נותר
 רמז הוא אשר ישר
 ברוך אתה אלהינו

הוא הינו ניצוץ שיצא
 שיר נתן והורה
 ברוך אתה אלהינו

אוש'אק

מאשיל רישון איס מויי פ'ונדו חאיי מי ריי
 די איל שאלייו חאיי חאיי מי ריי מי ריי אולאמים אלטו
 איליס מיקור די איל טודו חאיי מי ריי מי ריי
 קין לו אלקאנשה אשו עילאעה

תם

לז פרימירו שיינפרי קוניל
 לז אולאמוד קוניל איס קוליל
 איליס מי'פ'חאר נו איי קומו איל
 חאיי

קאב' אייאשאר איליס שיירטו
 איל אדוב'ו מילאהים אלטו
 אשטה אין מידייו שי אשינטו
 חאיי

?]

הו"א איס אנטיס די איל טודו
 שו שיקריטו קי איס מויי פ'ונדו
 איליס אונו שין שיגונדו
 חאיי

חאיי אולאמים יינו די טודו
 איליס סוד די טימיל דיל מונד[ו]
 קונלה מאלקה איל שי אג'ונטו
 חאיי ריי חאיי ריי חאיי ריי מי ריי

תם

תם

תם

מאציל ראשון עמוק מאוד חי מלכי
 ממנו יצא חי חי מלכי מלכי [חי] עולמים נישא
 הוא מקור הכל חי מלכי מלכי
 המשיג אותו עילאה

אור ראשון תמיד עימו
 אור עולמים עימו כולל
 הוא הינו מבחר אין כמוהו
 חי [מלכי מלכי]

קב הישר הינו לבטח
 הוא תיקן ??? גבוה
 עד שהתיישב בתוך
 חי [מלכי מלכי]

הו"א הינו לפני הכל
 סודו שהוא עמוק מאוד
 הוא אחד ואין שני
 חי [מלכי מלכי]

חי עולמים מלא הכל
 הוא הינו סוד יסוד עולם
 עם המלכה התייחד
 חי מלך חי מלך חי מלך מלכי

אוש'אק

ישראל [איס] פ'ילאמה די בראזה
 []
 []
 חאיי חאיי חאיי []

שי מואירה אנטיס די מונדו
 אי שו לוגאר איס מויי פ'ונדו
 איליס לונה מויי רידונדו
 חאיי

חייסיד איליון מויי שיראדו
 ב'ינו אאי און פיש'קאדו
 עילאת אל קולה מאנדאדו
 חאיי

קאב' אייאשאר איס אינשו לוגאר
 אישפיראמוס אור אבאש'אר
 דיל קוראצון מאנה איל מאר
 חאיי חאיי
 תם תם
 תם

ישראל הוא להבת גחלת
 []
 []
 חי חי חי []

נפטר לפני העולם
 ומקומו עמוק מאוד
 הוא הינו ירח עגול
 חי [חי חי]

חסד עליון מאוד סתום
 בא לשם דג אחד
 עילאה על כולא שלוח
 חי חי חי []

קב הישר הוא במקומו
 נמתין לרדת האור
 מן הלב נובע הים
 חי חי חי []

?]

ביאטי

אליגרו שאנטו בינדיג'ו
 קיין אפ'ירמה קונשו דיג'ו
 פארה פ'אזיר בירית מילה
 קומו מי אלמה דישפיג'ו
 ריי די רייאיס די לוס רייאיס קי איס יהוה

בירית מילה קינלו אזי
 ריבי ש'ימון אנשי
 קין אג'ונטה אין אישטי קאן
 ב'ינו איל דייו אי בינדיזי
 ריי די

גאדול נייסיס ב'יניפ'לאאות
 שין אור לה קידו ניש'אמות
 איליאהו"א קון אליגרי דייו
 אלב'ישייאש אלוס אב'וד
 ריי די

דירימוס לואור אה איל דייו
 ייה לו קיטו איל ריפודייו
 ב'ינו איליאהו"א שאנטו
 מיליזינה אאיל ניניו
 ריי די

היי אלטה ב'ינו אי קאטו
 ביסאיייון די קי קורטו
 לה קיליפה שי אפארטו
 פרישייו קורונה שאנטו
 ריי די

שמח (ה)קדוש ברוך (הוא)
 (בכל) המקיים מאמרו
 כדי לעשות ברית מילה
 כמה נשמת דאבה
 מלך מלכי המלכים שהוא הויה

כל העושה ברית מילה
 רבי שמעון כך
 כל הדבק בזה ה[]
 בא אלהים ומברך
 מלך [מלכי המלכים שהוא הויה]

גדול נסים ונפלאות
 בלי אור נותרו נשמות
 אליהו בשמחה נתן
 בשורות לאבות
 מלך [מלכי המלכים שהוא הויה]

נאמר שבח לאל
 כבר הוציאו מביזוי
 בא אליהו הקדוש
 מרפא לילד
 מלך [מלכי המלכים שהוא הויה]

ה"א רמה באה והשקיפה
 בושה על כי חתכה
 הקליפה נפרדה
 הידק עטרת קדושה
 מלך [מלכי המלכים שהוא הויה]

[ו] (ב') יינין אלטוס די לוס אלטוס
קון לוס אב'וד אג'ונטאדוס
אין אישטי קאל לוס האב'ירים
קי דירישה אודרינאדוס
ריי די

זארקה איס ש'יחינה שאנטה
די דיינטרו איי און פואירטה
דוס ייודים שי איי אטה
פארה אינטראר לה וא'ו שאנטה
ריי די

ח(ה) אטאן אשינטו שו שייא
דיש'ו לה ליי אנשי שייא
אישפאנדייו מואיל שו מאנו
פארה אזיר מאראב'ייא
ריי די

ט(ת) ילאת קיש'רה מיהימנוטה
ב'ינו איי אי מוס קאטה
אב'רי לוס אוז'וס אירמאנוס
קי נו שייא נינגון פ'אלטה
ריי די

באים גבוהי גבוהים
עם האבות מאוחדים
בקהל זה החברים
שדרישה התקינו
מלך [מלכי המלכים שהוא הויה]

זרקא היא שכינה קדושה
בפנים יש ד'לת
שתי יו"דים שם מתחברות
להכניס את הוא'ו הקדושה
מלך [מלכי המלכים שהוא הויה]

חתן ישב על כסאו
אמרה התורה כך יהיה
פשט מוהל את ידו
לחולל פלא
מלך [מלכי המלכים שהוא הויה]

תלת קישרא מהימנוטא
בא לשם וצופה בנו
פקחו עיניכם אחים
לבל יהי ח'סר
מלך [מלכי המלכים שהוא הויה]

יצחק לוי התחזק
שיר אחד נולד לו
כדי לכבד ברית מילה
כפי שנפשי הכירה
מלך מלכי המלכים שהוא הויה

יצחקק ליב'י אינפ'ורטישייו
און קאנטיקה קי לו נאשייו
פארה אונראר בירית מילה
קומו מי אלמה קונושייו
ריי די רייאיס די לוס רייאיס קי איס יהוה
תם תם
תם

בייאטי

ייד די איל מונדו די איל זאחאר
אינלאס לוזיס איל איס ביחור
[דיל מיקור]

אחיר [

תם

עאיין ביעאיין לו ב'ייאמוס
אין אישטי מונדו קי מוס אטאמוס
אה אישטי אור קי מוס אטאמוס
טריס קיס אונו לו ב'ייאמוס

אדונינו

תם

קוחילית איס בין דו"ד שילימה
קי שו מאדרי לו אין קורונה
קואנדו אמוס ב'ירנה ריי אדונינו
עוז יימאלי זיחוק פינו
אדונינו הו"א מאלקינו הו"א

תם

תם

תם

יו"ד של עולם הזכר
בין האורות הוא בכור
[של מקור]
[]

אחר

עין בעין נראנו
בעולם הזה
את האור הזה שבו אנו נקשרים
שלשה שהם אחד נראנו
אדונינו [הו"א מלכנו הו"א]

קוהלת הוא בן דוד שלמה
שאמו מעטרת אותו
עת אלינו יבוא אדונינו
אז יימלא שחוק פינו
אדונינו הו"א מלכנו הו"א

ביאטי ארארים איש'ים ארארים

מיש'ייאח קי ב'ינו אין גאיי אדוב'ו טודו לו קי איי
איליס ניז'מאטה די קול חאיי ש"ץ ביואדאיי איס
גואיל אימית איל אדוב'ו ניז'מאטינו אית ניז'מאטינו
תם

חוק אגאטיאל שייאמה
[ש]יקריטו די פארה דומה
נינגון ייוגו נו שי טומה
ש"ץ

ייה דישו'ו שיקריטו שיטאם
הו"א יהיי פירי אדאם
עילאס קול הא עילות נואם
ש"ץ

פ'ראגואו גולים אונה
איל פוזו לה אימונה
קוניל באלדו לה שימאנה
ש"ץ
תם
תם

משיח שבא בגיא תיקן את כל המצוי
הוא נשמתא דכל חי ש"ץ בודאי הוא
גואל אמת הוא תיקן נשמתנו את נשמתנו

חזק אגתיאל קרוי הוא
סוד של פרה אדומה
שום עול אין עליה
ש"ץ

כבר אמר סוד סתם
הו"א יהיה פרא אדם
עילת כל העילות
ש"ץ

בנה גולם אחד
הוא הציב האמונה
עימו בטל השבוע
ש"ץ

ש'יריפ'ים הויילו מושון

שיקריטו די יהי אור איס ליבוז די ריחמידור
איז'ו די אורי בינחור איזו שאב'יר אאי צור
שבת'יי נאקי טאהור אטי שולה מי אמור ק'ולום

[ד]אל שובי ע"ב ס"ג מ"ה בא"ן
קון אוג'ו מא"ב אין פורטאן
מאמינים איניל אטאן
אב'רייו גואיל שולטאן
שבת'יי

יה ב'ינו אין שו אורה
אי באלדו אלה תורה
אמושטרו טו"ב ב'ינטורה
אינלוגאר די אישקורה

אדוב'ו אה מיאטאד
שיקריטו די און שיב'דאד
אימונה די לה ב'ידראד
איל איזו אירמאנדאד

כב אותיות דאן עידות
אדוב'ו לאס אולאמות
אאונו טודוס אורות
טוב"ה פיתאח אילאאות
תם תם
תם

ראה שירות קי"ט

סוד יהי אור הוא לבוש גואל
בן אורי בן חור הודיע שם צור
שבתי נקי טהור לך בלבד אהבתי ק'ולום

דל עולה ע"ב ס"ג מ"ה ב"ן
עם שמונה מ"ב עולים
מאמינים בו קושרים
פתח גואל שולטן
שבתי [נקי טהור לך בלבד אהבתי ק'ולום]

כבר בא בעיתו
וביטל התורה
הראה טובה מזל
במקום אפלה

תיקן המחצית
סוד עיר אחת
אמונת האמת
הוא עשה אחווה

כ"ב אותיות נותנות עדות (מעידות)
תיקן העולמות
ייחד כל האורות
טובה פתח אלהות

אוש'אק פ'אשיל מיג'נוני שורדולארלילא

שי טירו אליגרייא די שו פאדרי
איל ריב'קה ריגאלאדה די שו מאדרי
אילייא אונראב'ה פאדרי אי מאדרי
איל ריב'קה ריגאלאדה די שו מאדרי

שאביד מונג'ו גראנדי איס שו מאנזייא
אפיאדה מואישטרו דייו דא פאשינשייא
נו לו ב'ידו מונדו אי שו אלב'ישייא
איל

אירה אילייא בואינו קומו שו בונדאד
אלקאנשארה אין קורונה די שאבאת
פידרונה אאילייא מירסיד אי בונדאד
איל

זכר'י אילייא די שפירטה טוס דולוריס
ייורו מי קוראשון אנייס אי מיזיס
אישפיראמוס מואישטרו ריי טוס מירשידיס
איל

אינפ'ורטישי מואישטרו דייו אה שו אלמה
שוב'י אין מאדרי די אריב'ה אימה
אלומברארה לוז די מאלקה בי אלמה
איל ריב'קה ריגאלאדה די שו מאדרי

תם

תם

תם

נעקרה שמחת אביה
רבקה יחידה לאימה
היא כיבדה אב ואם
רבקה יחידה לאימה

דעו רבים מאוד יסוריה
רחם אלהינו והארך אפך
לא ראתה עולם ועינוגו
רבקה יחידה לאימה

היתה היא טובה כרוב טובה
תזכה לעטרת שבת
סלח נא לה חסד וטובה
רבקה יחידה לאימה

זכרי היא מעירה מכאוביך
בוכה לבבי שנים וחודשים
ניחל מלכנו לחסדיך
רבקה יחידה לאימה

חזק אלהינו את נשמתה
תעלה באמא עילאה אמא
יזהיר אור מלכא בעלמא
רבקה יחידה לאימה

פ'יראחידיר קיזין אדי פ'יראחי

אי אינביאו נואח די איל אה ייונה
 ייה אמושטרו אנוס אלה אימונה
 אין אוראס די טאדרי אלשו שימאנה
 אב'רי אמי מי פאלונבה טאמיתי
 ייאלב'ארִיִּים שאנה גואיל אמיתי
 תם

אי נו פ'אייו אשוס פאלמאס פ'ולגאנשה
 אשטה שיקאר לאס אגואס די דישקאנשה
 ייה אלקאנשו אי שי באלדו מאטאנשה
 אב'רי

תם

מויי אמארגו אמושטרו אשוס פ'יג'אס
 אי קיין ב'ידו אדולשה אשוס פ'יג'אס
 טוב'ה דיזי ייה לו ב'ידי שוס איג'אס
 אב'רי

תם

חזק שייא שו אלמה שו נישאמה
 ניפ'קאד פאלונבה שו נומברי שייאמה
 גראן מאנזייה שי קימו קומו פ'ילאמה
 אב'רי אמי מי פאלונבה טאמיתי
 תם תם

תם

ראה שירות קל"א

ושלח נח מאיתו יונה
 כבר הראה לנו האמונה
 לעת ערב נשא סימנא
 פתחי לי יונתי תמתי
 ייאלב'ארִיִּים סאנה גואל אמיתי

ולא מצאה לכפות רגליה מנוח
 עד יבושת מי מנוחות
 עד הגיע (עת) ביטול הריגה
 פתחי [לי יונתי תמתי]

מר מאוד הראה מעשיו
 ומי שראה ממתיק מעשיו
טובה אומר כבר ראיתי מעשיו
 פתחי [לי יונתי תמתי]

חזק תהי נשמתה נפשה
 נפקדה פאלונבה שמה נקרא
 צר למאוד נשרפה כלהבה
 פתחי לי יונתי תמתי

אי די ש'ירון סוד האגאדול בירימיז דיראש'ה
קיראת ש'ימע איס און ייחוד קון ביראכה קידושה
אי קין מילדה ייום וילאיילה ייש' מונדוס שו יירוש'ה
קיראת שימע איס און ייחוד קון] ביראכה קידוש'ה

תם

ייה אינפישו די עתיקא קומפלייו אשטה מאלכות
בארוד ש'ים כיב'וד מאלכותו מאלכות כול האעולאמות
אי די אקי שי אמושטרה קי איס סוד האאילוהות
קיראת ש'ימע

תם

שוב'רי אישטו איזו אור דייו גואיל אשו אימונה
אינקומינדו אמאמינים שיראן אחאדות אונה
קיין קירי שאב'יר שילימה פונגה אין שו כאב'אנה
קיראת ש'ימע

תם

קאדוש שיאה אשו אלמה די ביראכה הטאהור
אין שו פאריר דייו שו אלמה גואיל שו אבוגאדור
קון אפ'ירמאנטיס דילאנטרי דיל קריאדור
קיראת

תם

תם

תם

ואמרו סוד הגדול ברמז דרשה
קריאת שמע היא ייחוד עם ברכה קדושה
והקורא (אותה) יום ולילה ייש עולמות ירושתו
קריאת שמע היא ייחוד עם ברכה קדושה

כבר התחיל מעתיקא השלים עד מלכות
ברוך שם כבוד מלכותו מלכות כל העולמות
ומכאן נראה שהוא סוד האלהות
קריאת שמע [היא ייחוד עם ברכה קדושה]

על זה עשה אור אלהים גואל
ציווה למאמינים שיהיו באחדות אחת
כל המבקש לדעת שלמה ישימהו בכוונתו
קריאת שמע [היא ייחוד עם ברכה קדושה]

קדוש יהי לנשמת ברכה הטאהור
בלדתה מסרה נשמתה גואל הוא סניגורה
עם המעידים לפני הבורא
קריאת [שמע היא ייחוד עם ברכה קדושה]

99

100

101

פ'אשיל ש'יב'קי טאראק

**עאתיק די קול עאתיקין קי אינב'ילונטו מיניאר
אבאש'ו די שו מיז מידאד אאי איזו רילומבראר
קי איס און פונטו קומו אדונדי נו ב'יי ני פינשאר
בארוך ש'ים קיב'וד מאלחוטו קיאי ליאולאם ב'אאיד**

תם

**ב'ירואח אילוהים חאיי קי בולאב'ה אינלה מאר
קי איס נישיר גאדול בולה ב'ה אינלה מאר
אי איליאי שאב'י אנטיס די אונו קי טייני קונטאר**

בארוך

תם

**מאר דאחייא קי איל איס שיירטו די מאלקה מיש'יאיח
קי איס קואח ב'יקיתיר אי אילייון אי אורו פ'ינו
איל אב'רירה מואישטראס בוקאס אי קי איליס עיקיפ'יאי
בארוך ש'ים**

תם

תם

תם

**עתיק דכל עתיקין שביקש להניע
תחת חדשו מידד שם הזהיר
שהוא נקודה אחת כמו מקום שאין לראות אף לא לחשוב
ברוך שם כבוד מלכותו כי היא לעולם ועד**

**ורוח אלהים חי שריחפה על פני הים
שהוא נשר גדול ריחף על פני הים
והיא יודעת לפני אחד הצריך לספר
ברוך [שם כבוד מלכותו כי היא לעולם ועד]**

**ים דכיא שהוא לבטח ממלכא משיחא
שהוא כח וכתר ועליון וזהב טהור
הוא יפתח פינו וכי הוא עקביא
ברוך [שם כבוד מלכותו כי היא לעולם ועד]**

ש'יב'קי טאראק

שבת'י מאלקה פינימה
טומו קואח די לה אימה
איל איס בראזה קונלה אימה
סוד די אימונה שייאמה

ב'יאמוס אאיל בימהירה
אי מואישטראס אלמאס ריחמירה
אי מוס שירימוס מווי קילארה
סו'

ניאיר שייא דילאנטרי די איל
אי שוב'יאי אשטה ייוב'יל
שו קומידה איי איש מייל
אליגרייא א[י]שטה איניל
ב'יאמוס

ייומים ב'ייז'וס אאי אישטה
קוריוו שו לווז שין אבאשטה
אב'רי טוס אוז'וס אי קאטה
דאאי אינד'ו מאלהוד שאנטה
ב'יאמוס

חזק ב'ינית חזק שייא
שוב'י שו אלמה אין שייא
אאי טייני מאראב'יאי
אב'ראם אלפ'אנדארי ייאמה

שייא אטאדו קונשו דאמה
בידין די איל דור קי אירה
אלאב'ה חאיים שו אלמה
תם תם

תם

שבתי מלכא פנימה
נטל כח מאמא
הוא הינו גחלת עם אמא
סוד אמונה נקרא

נראהו במהרה
ונשמותינו יגאל
ונהיה מאוד בבהירות
סו[ד] אמונה נקרא

נר יהא לפניו
ויעלה עד יובל
מאכלו שם דבש
שמחה בו נמצאת
נראהו

ימים ישנים שם נמצאים
זרם אורו בלי די
פקח עיניך והבט
משם הולכת מלכות הקדושה
נראהו

חזק ונתחזק יהיה
תעלה נשמתו בכסא
שם יש פלא
אברהם אלפנדרי נקרא

יהא קשור בגבירתו
בדין הדור שהיה
תהלל חיים נשמתו

מיטריבאליק שאשטי בוטון יולאני

אוראשייון די איל עאני מויי אונראדו
 פורקי קי שו קוראשון איס מאז'אדו
 קיס סו"ד די איל מישייאח אלאב'אדו
 דישו דוי"ד האמיליח מיצקיננו ייו
 גואדרה מי אלמה

שימאיים שי אב'רין פור שו אוראשייון
 קי שו בוז שוב'ייה קון אאולאשייון
 פארה טראאיר ביראחה די איל שי ייון
 דישו

מאלאחים שי עאליגראן פור שו קאב'זה
 אין אילייה קי שוב'י קון שו גראנדיזה
 טודוס לוס מונדוס אישטאן קון ריקיזה
 דישו

נון דובלאדו קי איליס מאטרוניטה
 אינילייה קי פוזאב'ה לה וא"ו שאנתה
 איליס קי אב'רירה אאיל גאל גאלים
 דישו דוי"ד האמיליך מיצקיננו ייו
 תם תם
 תם

תפילה לעני מאוד מכובד
 כי ליבו נכתש
 זה סוד משיח נעלה
 אמר דוד המלך אומלל אני
 שמור את נשמת

שמים נפתחים לתפילתו
 כי קולו עולה בשאגה
 להביא ברכה מאלהי ציון
 אמר [דוד המלך : אומלל אני]

מלאכים עולזים בגללו
 בה הוא עולה בגדולתו
 כל העולמות שרויים בעושר
 אמר דוד המלך : אומלל אני

נו"ן כפופה שהיא מטרוניטה
 בה שוכנת הוא"ו הקדושה
 היא שתפתח הגלגלים
 אמר דוד המלך : אומלל אני

104

105

106

פ'אשיל שיפ'קי טאראק

אדונאיי שיפ'אחטאח תיפ'טאך
או בי ייאגיד תילאטיחה
לייחה דומיאה תיחילה
קול ניש'אמה תיהאליליאה

מול איל פיניו אמניורה
ייה אירו שיפ'את אה נירה
אב'רי טו אוז'ו אי מירה
קול

קיפורים סוד לישמורה
קוחין גאדול אאי אינטרה
קול ביראחות דאיי אימאנה
קול

חזק שייא שו ניש'אמה
שייא אטאדו אינלה אימה
אישטיר שו נומברי שייאמה
קול

תם תם

תם

ה' שפתי תפתח
ופי יגיד תהילתך
לך דומיאה תהילה
כל הנשמה תהלל יה

אל מול פני המנורה
יאירו שפעת הנרות
פקח עינך וראה
כל [הנשמה תהלל יה]

כיפורים סוד לשמורה(?)
כהן גדול לשם נכנס
כל ברכה משם נובעת
כל [הנשמה תהלל יה]

חזק תהיה נשמתה
תהא קשורה באמא
אסתר שמה כך נקראת
כל [הנשמה תהלל יה]

ש'יפ'ק'יטאראק ק'ונלוס אלדי עאלילין

ריב'קה נארה טוב"ה מארי אימיאות
קיש'ו ש'אנה באיין האחוהים שו סוד
קי קוניל שושטייני טודוס אולאמות
קיש'ושאנה באיין האחוהים שו סוד

ביואדאיי שו טינו אירה פור פ'יז'ו
נו שי מיניאו די איל דייו בינדיג'ו
עאקארית האביאית קי חואי דיג'ו
קיש'ו

תם

קי איל דייו בארוח הו"א ב'ידו אאיליא
קי קון לינפיזה די פאלמאס שירב'ייא
אי לי שאקו ש'יש'ים ריבון די איליא
קיש'ו

האקידוש'ה קוב'רירה אשו אלמה
קי דיש'ו איניל מונדו אשו פ'אמה
טו"ב'ה פור איליא יורה אי אישקלאמה
קיש'ו ש'אנה באיין האחוהים שו סוד

תם

תם

תם

רבקה נערה טובה הרי היא מאוד
כשושנה בין החוחים סודה
שעליה נסמכים כל עולמות
כשושנה בין החוחים סודה

בודאי מעייניה היו בבן
לא משה מאלהים ברוך
עקרת הבית שנאמר
כשו[שנה בין החוחים סודה]

כי אלהים ברוך הוא ראה אותה
שבנקיון כפים שרתה
וה וציא ששים ריבוא ממנה
כשו[שנה בין החוחים סודה]

הקדושה תכסה נשמתה
שהותירה בעולם את שמה
טובה עליה בוכה וזועק
כשושנה בין החוחים סודה

ק'ורונג'י קאיינאדי קאנים

האדודאיים נאתנו רייחאם
דודיים דישפירטאן קון אה"ב'ה
קוניל אב'רי מאחאשאב'ה
פור שאב'יר אאיל קיריאדור

בי ואדאיי דישפירטו אמור
אי די אישטו אזי איבור
קאב'זו ב'יניר נארים חאמור
פור

ב'ידודים ביני יצאשאחאר
איליוש פ'יזירון דישפירטאר
שיינפרי אישטאן קון פירקוראר
פור

תאחור הו"א דישו' שוב'רי איל
אישטוש שון פ'יז'וס די גואיל
אי איליוס דישפירטאן קוניל
פור

תם
חזק אאיל חיישיד שירה
ג'וזגאדור די איל דור אירה
טו"ב'ה שוב'רי איל שי יורה
איל שופו אה שו קרייאדור
תם תם
תם

הדודאים נתנו ריחם
דודאים מעירים באהב"ה
עמם נפתחת מחשבה
לדעת את הבורא

בודאי התעוררה אהבה
וממנה נעשה עיבור
גרם לבוא נערים חמור
ל[דעת את הבורא]

וידידים בני יששכר
הם גרמו לעורר
תמיד הינם בהשתדלות
ל[דעת את הבורא]

טהור הוא נאמר עליהם
אלו הם בניו של הגואל
והם מתעוררים עימו
ל[דעת את הבורא]

חזק עליו חסד יהיה
שופט הדור היה
טובה עליו בוכה
הוא ידע את בוראו

ק'ולזאריילי אפי'ד שין שין

עיר גיבורים עאלי האחאם
דיינטרו די איל מאלחות עולאם
קידו איניל און רישימו
איניל אבאש'ארו קולאם

לה שינשייא תאעוז אל שאב'ייו
מיאש'רי שליתים כי האייו
אה שאב'ינטו אב'יר שוליו
איניל

שו ריינו ריינו די טודו
קונילייא אדוב'ו מונדו
ב'ינו איניל פ'ילו שאנטו
איניל

טו'ב'ה פ'אב'לו שוב'רי גואיל
איצי חאיים אתה קוניל
טודוס אלמאס ג'ופאן די איל
איניל

חזק שייא שו נישאמה
לונה שו נומברי שיאמה
אלאב'ה חאיים שו אלמה
איניל

תם תם

תם

עיר גבורים עלה חכם וירד עז מבטחה (משלי כא, כ"ב)
החכמה תעז לחכם מעשרה שליטים אשר היו בעיר (קהלת ז', י"ט)

עיר גיבורים עלה חכם
בתוך מלכות עולם
נותר בו רישימו אחד
בו ירדו כולם

החכמה תעוז לחכם
מעשרה שליטים שהיו
החכים אווירו
בו [ירדו כולם]

מלכותו מלכות הכל
עימה תוקן העולם
בא בתוך החוט הקדוש
בו [ירדו כולם]

טובה דיבר אודות גואל
עצי חיים אתה עימו
כל הנשמות יונקות ממנו
בו [ירדו כולם]

חזק יהיה לנשמתה
לונה שמה היא נקראת
יהלל חיים נשמתה
בו [ירדו כולם]

ק"י משייא באקמאם

בינו איל גואיל אונדי יש[ר]אאיל
נו איי אוטרו איל שבת"י צי"בי

[
[

אית איש פינדולה לאצון קי אב'לה
איזו גידולה ש"ץ

טריס אטאדירוס

קי אטו אנוש

שיקריטו קאדוס

שבת"י צי"בי

טוב'ה שי קונטה

עאל גואיל שאנטה

שין נינגון פ'אלטה

שבת"י צי"בי

תם תם

תם

בא הגואל לישראל
אין אחר (מבלעדי) שבתו צבי

את איש עט לצון מדבר
עשה גדולה ש"ץ

שלשה קשרים

שקשר לנו

סוד קדוש

שבתו צבי

טובה נמנה

על גואל קדוש

בלי כל חסר

שבתו צבי

111

112

113

פ'אשיל הושיני אש'יראן בירמיג'לישטי

אור פרימירה איש שיקריטו די גואיל
דיש'ירון אדך בואינו פור ישראל
איס איל דייא קי שי אונטו אמירה
דיש'ירון אדך בואינו פור ישראל

איניל דייא קי אוב'ו שו אונטאשיין
קאדה אונטו טורנו אשו פושישיין
לה מאלדישיין טורנו אלה בינדישיין
דיש'ירון

איניל דייא קי אוב'ו אונטאדורה
אינפישו אלה ש'יחינה פ'ולגורה
טו'ב'ה דיזי שי אינריינו אמירה
דיש'ירון אדך בואינו פור ישראל

תם תם

תם

ראה שירות ע"ד

אור קדמון הוא סוד גואל
אמרו א"ך טוב לישראל
הוא יום בו נמשח אמיר"ה
אמרו : א"ך טוב לישראל

ביום בו היתה משיחתו
כל אחד שב לאחוזתו
הקללה היתה לברכה
אמרו : [א"ך טוב לישראל]

ביום בו היתה משיחה
באה לשכינה רווחה
טובה אומר מלך (התמלך) אמיר"ה
אמרו : א"ך טוב לישראל

הושיני אש'יראן

מואיטרה אימונה טריס קי שון אונה
בייאד פאטרונה טריס קי שון אונה

תם

קומיד שיעודה פיש'י שאלאדה
איס אדוב'אדה טריס קי שון אונה

תם

אדוב'ו מיזה איס און לינפיזה
קומי אגוזה טריס קי שון אונה

תם

פאניו שיראדה יח איס אב'יירטה
אין אינקוב'יירטה טריס קי שון אונה

תם

קיז'ו חישקייא שיר אדוב'ייא
בייאד יידידייא טריס קי שון

איליס און בונדאד שי נו איי מאלדאד
טו"ב'ה איס ב'ידראד טריס קי שון אונה

תם

תם

תם

ראה שירות ק"ז

אמונתנו שלוש שהן אחת
ביד פטרונא (=מטרוניטא?)

אכלו סעודה דג מלוח
היא מתוקנת שלוש שהן אחת

תיקן שולחן היא טְהָרָה
אָכַל להנאה שלוש שהן אחת

לבוש (לפי שירות: אגרוף) סגור כבר הוא פתוח
בסתר (במכוסה) שלוש שהן אחת

רצה חזקיה להיות תיקונא
ביד ידידיה שלוש שהן אחת

הוא הינו טובה אחת אם אין רשעה
טובה הוא אמת שלוש שהן אחת

הושיני עאש'יראן

מים שיטומה קי איס גואיל
און ג'וייא נון פרישייו אאיל
טודאס ארילומבראן די איל
און ג'וייא נון פרישייו אאיל

אטאדורה די מי אלמה
שי אטו קון ריי שילימה
ראציית שאמשאם קאב'ו שימ"ה
און ג'וייא נון פרישייו אאיל
תם
ש'שיינטוס שו קואינטה
שירו מים די קואטרו ב'אנדה
שי איזיירון אונה טודה
און

מים די לה מאר בי חאמישרה
רימיז קאדור די טיהירה
טודו איניל אונה אירה
קון

מאגיד מיראשית אחארית
איס מישותאב' נו איס ייאחית
טו"ב'ה אב'רייו בין דוי"ד
און ג'וייא נון פרישייו אאיל
תם תם
תם

ראה שירות ס"ה

מ"ם סתומה שהיא גואל
עדי אין ערוך למחירו
הכל מאירות ממנו
עדי אין ערוך למחירו

קשר נשמתי
נקשר במלך שלמה
ראשית שמשם סוף שמע (או : שם מ"ה)
עדי אין ערוך למחירו

שש מאות מניינה
סגר מ"ם מארבעה עברים
נעשו כולם אחת
עדי [אין ערוך למחירו]

מ"ם של לסרבה המשרה
רמז כדור של טהירו
הכל בו אחד היה
עדי [אין ערוך למחירו]

מגיד מראשית אחרית
הוא משותף אינו יחיד
טובה פתח בן דוד
עדי אין ערוך למחירו

הושיני אש'יראן

הי ג'יקה אי היי פרימירה
טאחור נאקי ריב'קה שארה
אין טודה קונפלידו אירה
תאחור נאקי ריב'קה שארה
היי גאדול אי היי טראזירה

אילייס איזירון אזמאנה
אינטרארון אין פורפ'ודינה
אמושטרארון ליה אימונה
תאחור

דיש'ו אב'ראם מי אירמאנה
בירלאן ריב'קה איס אימונה
איל ב'ידו די לה ב'ינטאנה
תאחור

קאיירון אינלאס קיליפות
[פ'ואי שיבה אלוס מאקות]
[שאקארון מוג'וס נישושות]
תאחור

איראן מאדריס די איל מונדו
קוניליאס אדוב'ו טודו
טו'ב'ה אינשוס פ'יג'אס קאטו
תאחור נאקי ריב'קה שארה
הי גאדול אי
תם תם
תם

ראה שירות ק"י

ה"א זעירה וה"א ראשונה
טהור נקי רבקה שרה
בכל מושלם היה
טהור נקי רבקה שרה
ה"א גדולה וה"א אחרונה

הם עשו הזמנה (לפי שירות : הסימנא)
נכנסו למעמקים
הראו את האמונה
טהור [נקי רבקה שרה]

אמר אברהם : אחותי
שחוק רבקה הוא אמונה
הביט מן החלון
טהור [נקי רבקה שרה]

נפלו לתוך הקליפות
[היתה סיבה למכות]
[הוציאו הרבה ניצוצות]
טהור [נקי רבקה שרה]

היו אמהות העולם
עימן תיקן הכל
טובה על מעשיהן השקיף
טהור נקי רבקה שרה
ה"א גדולה ו[ה"א אחרונה]

הושיני עאש'יראן ק'וראולבאנה מיאילידי

שי אינטיינדי קין איס שאב'ייו
 אשטה קיתיר שארה שוב'ייו
 מואישטראס אלמאס אריביב'ייו
 אשטה קיתיר שארה שוב'ייו
 תם
 קונשו אימונה ביב'ירה
 לי דייו אנוס ריי אמירה
 קומו פיידרה די צאפ'ירה
 אשטה

אי אמושטרו אונה דיריח
 שייאמוס טאחיר אי באריח
 שיקריטו די באך ייב'אריח
 אשטה

דיריג'ו שי אנדאן איניל
 אי איל דייו שאב'ימוס קוניל
 איליאי נו אפארטו די איל
 אשטה

אש'ריי קי אנדאן אין איליאי
 שו אלמה קיין דה פור איליאי
 טו'ב'ה קוניל אלפ'וריאי
 אשטה

חזק שייא שו ניש'אמה
 באד ש'יב'ה ליב'י שייאמה
 אלקאנשארה אינלה אימה
 אלאב'ה ש'אלום שו אלמה
 תם תם
 תם

ראה שירות ע"ו

מכירים מיהו חכם
 עד כתר שרה עלתה
 נשמותינו החייתה
 עד כתר שרה עלתה

באמונתה תחיה
 נְתַנָּה לנו מלך אמיר'יה
 כמו אבן ספיר
 עד [כתר שרה עלתה]

והראתה דרך
 נהיה טהיר ובריך
 סוד של בך יברך
 עד [כתר שרה עלתה]

הישר ילכו בו
 ואת אלהים נדע בו
 היא לא סרה ממנו
 עד [כתר שרה עלתה]

אשרי ההולך בה
 נשמתה מי נותן בעבורה
 טובה עם החירות
 עד [כתר שרה עלתה]

חזק תהיה נשמתה
 בת שבע לוי נקראת
 תגיע לאמא
 מהלל שלום את נשמתה

ג'ושטידאד די שו אימונה
 שירה קורונה אה דונה
 אירידארה אלה אנרה
 שירה קורונה אה דונה
 תם
 שו ג'ושטידאד איידארה
 אלה מיזה קי שוב'ירה
 בייאד גואיל ריי אמירה
 שירה

שי ב'ישטירה שו ניש'אמה
 קון ב'ישטידוס די לה פ'אמה
 קון לה איידה די ש'ים מה
 שירה

קי אילייה איס פוקו די אניוס
 שו פיטירה שיירטו קאדוש'
 זיח'רי נימאנות די שו לוז
 שירה

חאזאק שייה אשו אלמה
 דונה קאב'אליירו ייאמה
 שוב'י שו אלמה אין אימה
 שירה

ראה שירות רכ"א

צדקת אמונתה
 תהיה עטרה לדונה
 תירש הכבוד
 תהיה עטרה לדונה

צדקתה תעזור
 שתעלה לשולחן
 ביד גואל מלך אמיר"ה
 תהיה [עטרה לדונה]

תעטה נשמתה
 בגדי תהילה
 בעזרת שם מ"ה
 תהיה [עטרה לדונה]

שהיא רכה בשנים
 פטירתה ודאי קדוש
 זכרי נאמנות אוֹרה
 תהיה [עטרה לדונה]

חזק יהיה לנשמתה
 דונה קאב'אליירו נקראת
 תעלה ששמתה באמא
 תהיה [עטרה לדונה]

119

120

121

פ'אשיל הושיני עאש'יראן

פאר די איל ריי גואיל מאלקה
 באת מושי ראבינו ריב'קה
 איליאי קיתיר מאלחות דאפ'קה
 אמאר נאקי או פארדאשקה
 באת מושי ראבינו ריב'קה
 תם
 ר[אשית קאב'ו קונפלי איליאי
 שין פרישייו איס אונה ג'וייא
 שינייאליס באלדו קונילייא
 אמאר נאקי או פארדאשקה
 תם
 קי אין טודו לה נאטורה
 נו איי קומו שו פ'יגורה
 אטודו מאזאל ב'ינטורה
 אמאר

ביקידושוד איש קידוש'ה
 גולים ייוד קי ייה אבי'זה
 סוד האזון אי מויי אירמוזה
 אמאר

היי לה ג'יקה איש פאטרונה
 ריקימאדו און קורונה
 טו'ב'ה אילייה מי אירמאנה
 אמאר נאקי או פארדאשקה
 תם תם

ראה שירות ס"ט; ושער ראשה כעמר נקא (דניאל ז' ט')

בת זוג המלך גואל מלכא
 בת משה רבנו רבקה
 היא כתר מלכות דוקא
 עמר נקי ופרדשקא
 בת משה רבנו רבקה

(מ)ראשית אחרית היא משלימה
 עדי אין ערוך לו היא
 סימנים פֿטלו עימה
 עמר נקי ופרדשקא

כי בכל הבריאה
 אין כדמותה
 לכל מזל גורל
 עמר נקי ופרדשקא

בקדושות היא קדושה
 גולם יו"ד שהיא מודיעה
 סוד הזו"ן
 עמר [נקי ופרדשקא]

ה"א זעירה היא פטרונה (שירות: מטרוניתא)
 רקומה בעטרה
 טובה: היא אחותי
 עמר [נקי ופרדשקא]

לאטיפ'ין

אשו פאדרי אשו מאדרי אונראב'ה
 אי יי'ופ' חאליב'ה שו נומברי שייאמה
 אלקאנשארה אינשו מידה שו אלמה
 אי יי'ופ' האליב'ה שו נומברי שייאמה

דיש'ו אשו פאדרי אי מאדרי יירו
 אינשו מאנשיביש' די איל מונדו טירו
 פריב'ה נו קונפרה קון פלאתה ני אורו
 איי'ופ'

שו מאנזייא דיש'ו לומברי אין איליוס
 דייו ראחמאן דארה פאשינשייא אאיליוש
 []
 [איי'ופ']

פיג'אס די שוס מאנוס [רי]
 אש'ריי הא אד"ם קי שאב'יין אשו נומברי
 זכר"י אליגרה אלמה ביין קי טייני
 איי'ופ'

תם
 חזק קי שי פ'ואירה אשו אלמה
 די שו ראאיז אינפ'ורטישי לה ראמה
 פאדרי מאדרי שיינפרי אאיל אישקלאמה
 איי'ופ' אני אשו נומברי שייאמה
 תם תם
 תם

את אביו את אימה היה מכבד
 איוב חאליב'ה שמו נקרא
 תגיע למידתה נשמתו
 איוב חאליב'ה שמו נקרא

עזב את אביו ואימו בכתה
 בנעוריו מן העולם נעקר
 נסיון אינו נקנה בכסף אף לא בזהב
 איוב חאליב'ה שמו נקרא

יסוריה הותירו בהם להב
 אלהים הרחמן יתן להם אורך רוח
 []
 [איוב חאליב'ה שמו נקרא]

מעשי ידיו []
 אשרי האדם היודע את שמו
 זכרי משמח נפש שיהיה לה טוב
 איוב [חאליב'ה שמו נקרא]

חזק תהיה נשמתו
 משרשו מתחזק הענף
 אב ואם עליו תמיד זועקים
 איוב חאליב'ה שמו נקרא

הושיני אש'יראן

אקו'יטי אונה רוזה שארה מאדרי פייאדוזה
קונטו ב'ישיוו שי אגוזה שארה מאדרי פייאדוזה

תם

ייה שו ניפ'טאר איל איס קאדוס
נו פואידין קוניל נינגונוס
פור אלב'ישייאר איל ש'ים קאדוס
שארה

תם

ייה אילינא איס מאדרי שיירטה
פואירטאס די אריב'ה אב'ירטה
פור אלב'ישייאר אינלו גאירטו
שארה

מאדרי קון פיז'וס אליגרי
קון לוז די אימה אלומברי
זכר'י ראאיז די שו נומברי
שארה

קאדוס קון תאחור אאילינא
שארה איש שו נומבראדינא
דאן שו אירידאד אאילינא
שארה מאדרי פייאדוזה

תם

תם

תם

לקוט לך ורד שרה אם חסודה
בעינוגך תתענג שרה אם חסודה

בפטירתו הינו קדוש
אין איש יכול לו
לבשר השם הקדוש
שרה [אם חסודה]

היא הינה אם לבטח
דלתות מעלה פותחת
לבשר בבוסתן
שרה [אם חסודה]

אם הבנים שמחה
באור אמא תאיר
זכרי שרש שמו
שרה [אם חסודה]

קדוש עם טהור (קדושה וטהרה) לה
שרה הוא שמה
נותנים לה את נחלתה
שרה אם חסודה

הושיני עאש'יראן ב'ימוחאייר

אימית גואלינו ביב'ו פ'ירמי שאנו
שאנטיפ'יקו לאנו ריי שבת"י צי"ב'י

מאקולה נון קידו אאיל דייו איידו
אדוב'ארלאס פודו ריי ש"ץ
תיאמות יה שי באלדו איל קוליב'רו מאטו
אי אדוב'ו טודו ריי שבת"י צי"ב'י

פודישטו שו ריינו לוס מונדוס אאנו
איזו טודו בואינו ריי ש"ץ
אב'רייו און ג'ורו די לוס מיצב'וד פ'ורו
באלדו אאיל ייורו ריי ש"ץ

אמושטרו און חוקה איס ברימיז'ה ב'אקה
טו"ב'ה דיזי דאפ'קה קול שבת"י צי"ב'י
חזאק שייא אאיל אה דויד פאש'אריל
ארישיבי אאיל ריי שבת"י צי"ב'י

תם
תם

אמת גואלנו חי יציב קיים
קד'ש לנו מלך שבתו צבי

פגם לא נותר, לאלהים עזר
לתקן יכול היה מלך שבתו
"תמות" כבר בטל את הנחש המית
ותיקן הכל מלך שבתו צבי

מלכותו משלה העולמות ייחד
עשה הכל היטב מלך ש"ץ
פתח זרם מן המצוות שיחרר
ביטל הבכי מלך שבתו

הראה חוקה הוא פטר פרה
טובה אומר דוקא קול (או : כל ; בשירות : מלך) שבתו צבי
חזק יהיה לו לדוד פאשאריל
יקבלו המלך שבתו צבי

ראה שירות ע'; בשירות חסר אזכור שם הנפטר. במקומות אחרים בשירות מופיעים נקרולוגים לששה אנשים אחרים בני משפחת פאשאריל

מוחאייר

טובה השעה
 באפלה אחת מצאתי אושר
 וזוהי עיר
 טי"ת נפלה, אמת
 ודאי באהבה עם אותה טובה
 לקחתי בראה מצאתי אושר
 במאמר מור
 מצאתי אושר
 די ברמז
 לנפש שתהנה
 עימם משלימה (או : נשלמת)
 מצאתי [אושר]
 חסד ייבנה (או : ובינה)
 היא האמונה
 זכרי יחנוך
 מצאתי [אושר]
 השלמתי עם טובה
 עם הרבה אהבה
 זכרי משבח
 מצאתי אושר

בואינלה אורה קי לה לוז מורה
 אין און אישקורה פ'אאי ב'ינטורה
 אי איש און שיב'דאד
 טיד קאיי ב'ידראד
 ב'אדאיי קון אמור
 טומי קון טימור
 פ'איי ב'ינטורה
 קון דיג'ו די מור
 פ'איי ב'ינטורה
 רימיז אבאשטה
 אלמה קי גושטה
 קוניל אג'ושטה
 פ'איי
 חיסיד ייבינה
 איס לה אימונה
 זכר"י אישטרינה
 פ'איי
 קונפלי קון טו"ב'ה
 קון מונג'ו אה"ב'ה
 זכר"י אלאב'ה
 [פ'איי ב'ינטורה]
 תם
 תם
 תם

נאזי נייאז

שיקריטו די אימונה
טוב/ בי צי"ב'י ייהאונה
איזו אילייא קורונה
טוב/ ביצי"ב'י יהאונה

אי איליס אונה קורשה
באריח טאחיר קאדישה
איש פ'לאמה קון שו בראזה
טוב'

צי"ב'י בינייא יהוה
טודו איס אלפ'ורייא
נון אפארטה די אילייא
טוב' ביצי"ב'י יה אונה

ארודייא לה לאמית
איזו טו"ב קי איש לה טיד
איל ריי קונילייא אימית
טוב'

שו ראאיז איס יהודה
שו פאלאב'רה שאב'ידה
טו"ב'יה אטי איידה
טוב'

חזק אשו ניש'אמה
ראחיל ליב'ייא ייאמה
שייא אאיל און פ'אמה
טוב' ביצי"ב'י יה אונה

תם תם

תם

סוד אמונה
טוב בצביה אחת
היא עשתה עטרה
טוב בצביה אחת

והוא הנהו צביה
בריך טהיר קדישא
הוא שלהבת עם גחלתה
טוב [בצביה אחת]

צבי בן יה הויה
הכל הוא חירות
אינו פורש ממנה
טוב [בצביה אחת]

סובב את הלמ"ד
עשה טוב שהוא הטי"ת
המלך עימה אמת
טוב [בצביה אחת]

שרשו הוא יהודה
אמרתו ידועה
טובה בעזרך
טוב [בצביה אחת]

חזק לנשמתה
רחל לוי נקראת
תהי לו שם טוב
טוב בצביה אחת

פ'אשיל הושיני עאשירארן הושנור דיב'ארקיין

אסתר המלכה בתולת ישראל
 עטרת גבוהה לבטח הינו (או : הינה)
 והוא מראה מעשי הגואל
 אני בצדקה אראה פניך
 את הצדיקים אתה סמכת
 סוכת דוד כבר הקים
 בהיות שבאהבה הוא חפץ
 ביד המלך אמיר"ה הקדוש
 אני [בצדקה אראה פניך]
 תשבי ישית (יתרץ) קושיות והויות (ובעיות)
 והוא תיקן הפעולות
 שגילה סוד האלהות
 אני [בצדקה אראה פניך]
 מלך יהודה פרח
 את הנשמות הוא גאל
 את השכינה עימו בישר (או : עינג)
 אני [בצדקה אראה פניך]
 הלל חיים שלום נאמר
 אסתר מורקאטה לו (לה) אנו קוראים
 צדיקה אחת שידענו
 אני בצדקה אראה פניך

איסתיר לה ריינה ביתולאת ישראל
 קורונה אלטה פור שיירטו איש איל
 אי איל אמושטרה פ'יג'אש די גואיל
 ייו קון ג'וסטידאד ב'ירי טוש פ'אשיס
 אלוס צאדיקים טומאן פארשטיש
 סוקאד לידו"ד ייה אליב'אנטו
 שיינדו איל אמור איל אינב'ילונטו
 פור מאנו דיל ריי אמירה שאנטו
 ייו
 תיש'בי יאשית קושייות בי האב'איוד
 אי איל אדוב'ו אלוס פי עולות
 קי די שקוב'רייו סוד האעילאאות
 ייו
 ריי די יהודה שי אינפ'לורישייו
 אלוס ניש'אמות איל לו ריגמייו
 אלה שיחינ"ה קוניל אלב'ישייו
 ייו קון
 אלאב'ה האיים שאלום דיגאמוס
 איסתיר מורקאטה אאיל ייאמאמוס
 אונה צאדיקה קי מוס שאב'ימוס
 ייו קון ג'וסטידאד ב'ירי טוש פ'אשיס
 תם
 תם
 תם

[אדונינו ציב'י גואיל
 שיקריטו ליטראש די אלבאם שאליו]
 סוד ראאיז די אדונינו/ עאמוק עאמוק מיימשינו
 לוגאר אשיטיגואדו/ שיינפרי איל נון פ'אייאדו
 איליש לוז די נו מאחאשאב'ה אין טודו איש אפיגאדה
 תם
 קאב' חאייאשאר קוניל ג'ונטו
 פארה שאקאר קוזה שאנטו
 ייחוד ביראחה קידוש'ה
 קוניל לו פ'איינו פור שיירטו
 סוד
 תם
 ואהי אור קי אירה אנטיס
 ואדאיי קי איל איס שו רומיז
 די איל שאליו לוש ניש'אמוד
 איל פ'יגורה לאס פ'יגוראס
 סוד
 תם
 חאיים שיינפרי אאיל דארה
 קיס שו נומברי ש'ים ייתבארה
 טו שוס פייאדוהו שאנטו
 קי שו נומברי ייאמו קלארה
 סוד ראאיז די

אדוננו צבי גואל]
 סוד אותיות אלביים יצא]
 סוד שרש אדוננו עמוק עמוק מי ימצאנו
 מקום נועד תמיד לו בלתי נמצא
 הוא הינו אור מחשבה בכל היא דבקה
 קב הישר עימו התאחד
 להוציא דבר קדוש
 ייחוד ברכה קדושה
 עימו מְצָאוּ לבטח
 סוד [שרש אדוננו עמוק עמוק מי ימצאנו]
 ויהי אור שהיה לפני כן
 ודאי הוא הינו רמז
 ממנו יצאו הנשמות
 הוא הצר את הצורות (דמויות)
 סוד [שרש אדוננו עמוק עמוק מי ימצאנו]
 חיים תמיד לו יתן
 כי שמו שם יתברך
 אתה רחמן קדוש
 ששמה קרא קלארה
 סוד שרש [אדוננו עמוק עמוק מי ימצאנו]

אכתריאל כהן עליון
 סוד אסתר המלכה קדוש(ה)
 מיד המלך הקדוש
 הוא הינו סוד קדושה
 גם בת די עתיקא קדישא
 הוא הינו סוד קדושה
 עד רי(?) רי"ש וא"ו נו"ן יחד
 ועימה פת נשברת (?)
 ביד המלך הקדוש
 עשה סוד קדושה
 גם [בת די עתיקא קדישא]
 מתת היא שדי סוד גואל
 הוציא ניצוץ מכלא
 אין עוד מלך כמוהו
 הוא הינו סוד קדושה
 גם [בת די עתיקא קדישא]
 סנדל השלים הכל
 עימה המצוות ביטל (או : בטלו)
 שהוא מנעל תקוע
 הוא הינו [סוד קדושה]
 חזק יהיה לנשמתו
 משה קארטון הוא נקרא
 ידבק באמא
 הוא הינו סוד קדושה
 גם [בת די עתיקא קדישא]

אך תיריאל קוחין אלטו
 סוד איסתיר לה ריינה סאנטו
 פור מאנו די איל ריי שאנטו
 קידוש'ה איליס שיקריטו
 גם באת די עאתיקה קדיש'א
 קידוש'ה איליס שיקריטו
 אד רי ריש' וא"ו נו"ן ג'ונטו
 אי קונילייא פת קריב'אנטו
 פור מאנו די איל ריי שאנטו
 קידוש'ה איזו שיקריטו
 גם
 מאתאת איס שד"י סוד גואיל
 שאקו נישוס די קארשיל
 נו איי אוטרו ריי קומו איל
 קידוש'ה איליס שיקריטו
 גם
 סאנדאל קונפלייו אה טודו
 קונילייא לוס מיצב'ות באלדו
 קיס שאפאטו אינקלאב'אדו
 איליס
 חזק שייא אשו אלמה
 מושי קארטון איל שייאמה
 אפיגארה אינלה אימה
 קידוש'ה איליס שיקריטו
 גם
 תם תם
 תם

אליפ' בית גימאל דאלית
 אימית בו גואיל דו"ד
 פורקי נו ב'ינו מאס אנטיס
 אשו ריפ'ואישטו אוייד
 הי וא"ו זאי"ן חיא"ט אי ייו"ד
 האקוטיב' ב"י חושיב' זאחייד
 אי טאנביין אישטה קונטאנדו
 חאתות ישראל ב'טוב'וד
 פארה קי איס אישטי חישבון
 כאפ' האפ' לאמית מים מים נון נון
 אי ב'ירידיש' מאראב'ינא
 קי דישפואיס סאמאח עאיין
 קי קאב'אנה טו לי האשיל
 מיגאלות מאר נידחאיי קוזיל
 ניפ'וסוד סיגולאיי אמים
 נו איי קיין פ'אזי שינוואיל
 קיין אוב'רארה אלאס אוב'ראס
 פי פ'י צאדיק צאדיק שאב'ריש'
 [פיאולות פואל צבי צדיק]
 [קון אמור אאיל שירב'יראס]
 קי ייאמארון אטו נומברי
 קופ' ריש' שין תאב' ארילומברי
 קאר הו ראבים שץ טיחילה
 שבת"י ציב"י שו נומברי
 פרוב'י ייו אי דיזיאוזו
 אז מירשיד טו שוס גראשייוזו
 אטו שירב'ו יהודה ליב'י
 קי אישטה מונג'ו קירינשייוזו
 תם
 תם

אליף ביית גימ"ל דל"ית
 אמת בוא גואל דוד
 למה לא בא קודם
 לתשובתו הקשיבו (ריפ'ואישטו=ריפואיסטה)
 ה"א וא"ו זי"ן חי"ית [טי"ית] ויו"ד
 הכותב וחושב זכיות
 וגם מחשב
 חטאות ישראל והטובות
 בעבור מה זה החשבון?
 כ"ף כ"ף למ"ד מ"ם מ"ם נו"ן נו"ן
 ותראו פלא
 כי אחר זה סמ"ך עי"ן
 כי כוונתו להציל
 מגלות מר נדחי קוזיל(?)
 נפוצות סגולי עמים
 אין מי העושה אלא הוא
 מי יפעל הפעולות
 פ"ה פ"ה צד"י צד"י תדעו
 פעולת פועל צבי צדיק
 באהבה תעבדהו
 שקראו בשמך
 קו"ף רי"ש שיי"ן ת"ו יזהירו
 קראו רבים שץ תחילה (מחוק: "טו מילה"=מילתך; ומוגה "טיחילה")
 שבתי צבי שמו
 עני אני ואביון
 עשה חסד, אתה חנון
 לעבדך יהודה לוי
 שהוא מאוד אוהב [שופע אהבה]

ראה שירות ע"ב; יהודה לוי הוא המשורר יהודה לוי טובה

אטי קורש'ומי ייורדורדאן

אמאר נאקי אופרדאשקה
 קיתיר אדוני עאתיקה
 קוטרע בי מיש'ייאח מאלקה
 אני טוב"ה קיתרוך טאב' בי
 אופארדאשקה נאעאר ארבי

דאפ'אק קאשה מושי יישאיל
 ניצא"ח הו"ד אראב' ראחיל
 סוד אמוק יוסיף בין ראחיל
 אני

נישור לי שונחה מיראסוד
 סור מיראב'י אשי טוב'וד
 ארו ארו את הא ייסוד

פארה קודיש רילאב' טינה
 ראחיל מאלחות לייא בינה
 ב'י אמור היב' היב' שיחינה
 אני

קארייוטה שיטי ניקאב'ים
 יישבה חאסאדים גיבורים
 אישטוש גראנדיש אינייאנים
 אני טוב"ה
 תם תם
 תם

עמר נקי ופרדשקא
 כתר ה' עתיקא
 קוטרע במשיח מלכא
 אני טוב"ה קוטרך טב בי
 ופרדשקא נער ערבי

דפק בית משה וישראל
 נצ"ח הו"ד ערב רחל
 סוד עמוק יוסף בן רחל
 אני

נצור לשונך מרע סוד
 סור מרע ועשה טובות
 ערו ערו עד היסוד
 אני

עבור קודש רל"ב תנ"ה
 רחל מלכות לאה בינה
 ואמור היב היב שכינה
 אני

קריותא שני נקבים
 יש בה חסדים גבורים
 לאלו עניינים גדולים
 אני

עמר נקי – ר' דניאל ז', ט': "ושער ראשה כעמר נקא". אמאר נאקי אופארדאשקה - ר' שירות סט
 קוטרע, קוטרך טב בי - ר' שירות לט
 רל"ב תנ"ה – ר' שירות עז (הערה)

איל דיין אלטו אלאב'אדו איל אירה איל איש איל שירה
 פור מאנו די שו מיש'ייאח קול אולאמים ריחמירה
 פרישטו ב'ינגה ב'יאמוש איניל מונדו שו קארה
 אי שו נומברי ש'ים יהוה אישפאנדייו ביתיפ'ירית
 תם

בינדיג'ו שאנטו שיירטו איליש אוננו אהפרייאדו
 אישין ליטרה אי שין פונטו און יהוה אפ'אמאדו
 אי שו קואח נו איי איריח די נאדה קרייו טודו
 אי שו

ראשון אלטה אינב'ילונטו פארה פ'אזיר עולאמים
 אור די אי"ן סו"פ ב'ינו איניל אין שיקריטו די חאיים
 דאאי אינפישארון שאליר אה טודוש לוש ניישאלים
 אי שו

הו"א ב'יש'ימו דיינטרו די איל איראן אנטיש דיל מונדו
 טריש קיש אוננו קי אב'רייו אדונינו אונראדו
 איל קרייו אי אפ'יגורו אי פ'יזו דיאיל טודו
 אי שו

מויי שונאלשאדו שירימוש פארה ב'יר שו גראנדיזה
 קי איל איש ריי דילוש רייאיש שי פריב'ה שו אלטיזה
 אילאאה אימית שו נומברי נו איי קאב'ו שו ריקיזה
 אי שו

תם תם
 תם

אקרוסטיכון : אברהם

האל הרם המרומם הוא היה הוא הווה הוא יהיה
 ביד משיחו כל עולמים יגאל
 במהרה יבוא נראה בעולם פניו
 ושמו שם יהוה התפשט בתפארת

ברוך קדוש בוודאי הוא הינו אחד ומיוחד
 ובלי אות ובלי ניקוד יהוה ידוע
 לכוחו אין ערוך מאין ברא כל
 ושמו

עילה רמה [או : רצון רם] ביקש[ה] לברוא עולמות
 אור אי"ן סו"ף בא בסוד חיים
 משם החלו לצאת כל הנאצלים
 ושמו

הו"א ושמו בתוכו היו לפני העולם
 שלושה שהם אחד שפתח אדונינו הנכבד
 הוא ברא וצייר [=עיצב] ועשה מעצמו הכל
 ושמו

מאוד נעלה נזכה לראות גדולתו
 כי הוא מלך המלכים מוכחת מעלתו
 אלהא-אמת שמו אין קצה לעושרו
 ושמו

מוחאייר

עאתיקה שאנטה מויי אלטה
 אינטירו אאי לה לוז שאנטה
 קול אולאמות די איל פ'ארטה
 אלטו אי פ'ונדו איל אפ'ארטה
 תם

בוצינה די קארדוניטה
 איל איש און טורג'ה שאנטה
 איל אלומברו אה מטרוניטה
 איליא איש סוד די איי אלטה

רוז באיית איש מויי אונראדו
 אינטרו אאי גראן פישקאדו
 דיל מיקור איש מאנדאדו
 לוש מונדוש קוניל אטאדו

הו"א איש ניו'מאתה די קול חי
 פרישטו ב'ינגה קון שבת"י
 איל איש קי שי אינטרו בי גאיי
 ב'יאמוש פרישטו בישנוטאיי

מיקור מאיים חאיים איל איש
 איל שי אישפאנדייו די שו שוריש
 איזו חאלאל איניל מירחיש
 איקאר די טודו קי איל איש

חזק שייא אשו אלמה
 שייאטאדו קון לה ש'ימה
 קידו איניל מונדו אאשופ'אמה
 אב'ראם בין נאתאן שייאמה
 תם תם

תם

אקרוסטיכון : אברהם חזק ; בוצינא די קארדוניטה – ר' כתי"י ב' כז

עתיקא קדישא מאוד גבוה
 נכנס שם האור הקדוש
 כל עולמות ממנו שבעים
 גבוה ועמוק הוא משביע

בוצינא קרדוניתא
 הוא הינו אבוקה קדושה
 הוא האיר למטרוניתא
 היא סוד של ה"א גבוהה

ורד בית (?) מאוד נכבד
 נכנס שם דג גדול
 מן המקור הוא שלוח
 העולמות בו קשורים

הו"א הינו נשמתא דכל חי
 מהר יבוא עם שבת"י
 הוא זה שנכנס בגיא
 נראנו מהרה בשנותי

מקור מים חיים הינו
 הוא התפשט משורשו
 עשה חלל ב???
 עיקר הכל הינו

חזק יהיה לנשמתו
 קשור יהיה בשמע [בשכינה]
 נותר בעולם שמו הטוב
 אברהם בן נתן הוא נקרא

מוחאייר

אי"ן סו"פ' בארו הו"א אישפאנדייו
 סו"ד די בוציצה אב'רייו
 אליפ' דוש [] פ'אייו
 [מיהו"א אי"ן סו"ף אב'רייו]

תם

די איל מיקור דיצון שאליו
 סוד די ראזה שי אישפאדייו
 איניל גאיי חון שי אישקונדייו
 מיהו"א

מיצחה די עתיקה שיראדו

ב'ינו אאי הוד דילגאדו
 עילאת עילאהים מאנדאדו
 מיהו"א

חיסיד איליון אישפיראמוש

אור די אדיינטרו לו ב'יאמוש
 טריש קיש אוננו מוש אטאמוש
 מיהו"א אי"ן סו"ף איל אב'רייו

אקרוסטיכון : אדם

אי"ן סו"ף ברוך הוא התפשט
 סו"ד בוציצה הוא פתח
 אל"ף שתי [] מצא
 [מי הו"א אינסו"ף הוא פתח]

ממנו מקור ראשון יצא
 סוד של רזא התפשט
 בגיא ?? הוא נחבא
 מי הו"א

מצחא דעתיקא סתום

בא שמה הוד דק
 עילת העילות שלוחה
 מי הו"א

לחסד העליון אנו מצפים

האור הפנימי נזכה לראות
 בשלושה שהם אחד נתקשר
 מי הו"א אינסו"ף הוא פתח

מישיריאם איליאי איזו ראחאב'יאי
 בייאד ידידיאי איזו ראחאב'יאי
 אמארגו אירה אינדיג'ה ייורה
 איל אישטרינג'ורה איזו ראחאב'יאי

לאש אגואש טורנו אדולשאר בואיינו
 טודוש איש אונו איזו ראחאב'יאי
 קי אירה טואירטו יה שי אבולטו
 אדוב'ו טודו איזו ראחאב'יאי
 בואינה בונדאד איש לה אירמאנדאד
 טוב"ה קון ב'ירדאד איזוראחאב'יאי

מישיראיים, ראחאב'יאי – ר' שירות יח (הערה)

שו פאלאב'רה די לאש ב'ירדאד
 רישיב'ימוש קון ג'ושטידאד
 אטורגאמוש אשו בונדאד
 ש"ץ איש לה ב'ירדאד
 הו"א לא אילאהי אילאה ש"ץ ש'הילה

ייה ביין ב'ינו אינלה מאנו
 קי שירימוש און אירמאנו
 מאנדו דיאיל אדונינו
 ש"ץ איש לה ב'ירדאד

ייה ביין גראנדי אירמוישיינו
 טודול מונדו אישקלארישיינו
 מאנדו דיאיל איל אונטאדו

מצר-ים הוא עשה רחביה
 ביד ידידיה עשה רחביה
 מר היה מקונן בוכה
 הדוחק (צרות) היה לרחביה

את המים המתיק היטב
 הכל אחד עשה רחביה
 מה שהיה מעוקל התהפך
 תוקן הכל עשה רחביה
 טובה מאוד הינה האחוה
 טוב"ה באמת עשה רחביה

דברו דבר אמת
 קבלנו עם הצדק
 נודה טובתו
 ש"ץ הוא האמת
 הו"א אין אלוה אלהא ש"ץ שאלה

כבר טוב בא ליד
 שנהיה לאח אחד
 שלח מאיתו אדוננו
 ש"ץ הוא האמת

כבר גדול למדי הנץ
 העולם כולו האיר
 שלח מאיתו המשיח
 ש"ץ

הטוב הזה נירש
נעמוד ונשמע
ובאמת נודה
ש"ץ הוא האמת
הו"א אין אלוה

ייה בין אישטי אירידימוש
פארימוש אי אוירימוש
אי ביאימית אטורגאמוש
ש"ץ אישלה ב'ידראד
הוא לאאילאהי
תם תם
תם

ברשימת הפיוטים הסדר מהופך : תחחילה "שו פאלאברה" ואח"כ "מישיריאם"

140

מיקאם ניהיריז

והאיש משתאה לה
טובת מראה בתולה
ואיש לא ידעה
רבקה היתה בתולה

ב'י הא איש' מיש'טאהי לה
טוב'את מאראי ביתולה
ואיש' לו ידאעה לה
ריב'קה אירה ביתולה

ויברך את הגמלים
עימו עשה סימנים
נתן להם מגדנות
רבקה

ב'אייב'אריח אית הא גימאלים
קון איל איזו סימנים
שילידייו אלוש מגדאנים
ריב'קה

הראה את אשר יהיה
היתה נערה חסודה
השלים המלך אמיר"ה
רבקה

אמושטרו אלוקי שירה
אישטאב'ה חאסיד נאערה
קומפלייו איל ריי אמירה
ריב'קה

סוד השכינה
קולם אחד ואמונה
בפניה יצוק חן
רבקה

שיקריטו די לה שיכונה
קולאם איחאד ב'ימונה
שוש בא פאנים איש חין
ריב'קה

[]
[]
יודע אותך יעקב אהבה
רבקה

חזק לרוקולה [=רבקה] יהיה
בגן עדן תתבשר
את מאווייה תמצא
רבקה

[]
[]
שאב'י אטי יעקוב' אהב'ה
ריב'קה

חאזאק אה רוקולה שיאה
אין גאן עידין אלב'שייא
אשו ב'ילונטאד לו פ'אייה
ריב'קה

ברשימת הפיוטים במקום זה (פיוט 140) ריק

141

142

פ'אשיל ניב'א

עזוב עניין זה
בוא אל אלהים בוא אל אלהים
בכל אין תועלת
בוא

השמר מן העולם הכוזב
עזוב כאן הכל
המלט מן הבוץ העמוק
בוא

לאחוריק הבט פעם אחת
כדי לעשות את ההפך
את שבועתך יודע אתה כבר
בוא

דיש'אטי אה אישטי פיג'ו
ב'ין אה איל דייו ב'ין אה איל דייו
די נאדה נו איי פרוב'יגו
ב'ין אאיל דייו ב'ין אה איל דייו

[ו]ב'ידאד די מינטירה מונדו
דיש'אש אקי אה לו טודו
טיראטי דיינטרו דיל לודו
ב'ין

דיטראש די טי מירה און ב'יז
פורקי איזיש' אלארבי'יז
אטו ג'ורה ייאלו שאב'יש'
ב'ין אאיל דייו ב'ין אאיל דייו

אין תועלת באב
נטוש עסקי האם
את דברו תזכור
בוא

ראה מה הוא אומר השקף
תלת קשרא מהימנותא
טוב"ה את עצמך המת
בוא

חזק תהיה נשמתו
שאלתיאל שמו נקרא
ידבק באמא
בוא אל אלהים בוא אל אלהים

נו איי פרוב'יג'ו דיל פאדרי
דיש'ה פ'יג'אש קונטו מאדרי
אי אשו דיג'ה אקודרי
ב'ין

מירה לוקי דיזי קאטה
תילאת קישרא מיהימנוטה
טוב"ה אטי מיזמו מאטה
ב'ין

חזק שייא שו ניש'אמה
שו נומברי שאלטיאיל ייאמה
אפיגארה אינלה אימה
ב'ין אאיל דייו ב'ין אאיל דייו

תם תם
תם

אקרוסטיכון: דוד

אל אלהים בוא

את הענין הזה עזב,
אל אלהים בוא, אל אלהים בוא.
דבר אין שתמצא בו טוב,
אל אלהים בוא, אל אלהים בוא

מכזבי עולם רחוק,
נטש הכל, בו אל תדבק,
ברח נא מבצת רקק,
אל אלהים בוא, אל אלהים בוא.

נא הבט לאחוריך,
איך סרכת את דרכיך?
הן ידעת שבועתך,
אל אלהים בוא, אל אלהים בוא.

מה יתן לך האב?
לאם הפנה גוך עכשיו.
רק לדברו עתה תתאו,
אל אלהים בוא, אל אלהים בוא.

רָאָה, וְתֵן לְבָבְךָ עֵתָה
לְתֵלֵת קְשָׁרֵי מְהִימְנוּתָא
טוֹבָ"ה, הַמַּת אֶת עֲצָמְךָ
אֶל אֱלֹהִים בּוֹא, אֶל אֱלֹהִים בּוֹא

חֲזֵק, חֲזֵק לְנִשְׁמָה
שְׂאֵל־תִּיאֵל קְרָא שְׁמָה
דְּבוֹק תְּדַבֵּק לָהּ בְּאִמָּא
אֶל אֱלֹהִים בּוֹא, אֶל אֱלֹהִים בּוֹא

תרגום אבנר פרץ כל הזכויות שמורות

בין פיתאח ריבי אילאזאר
 ב'ינו אנוס פור אמושטראר
 אירה נישוס דיל מישייאח
 איל שאבי די איל גואיזמאר

ניעילאם ייסוד די אב'ה
 איל מירה אי איל קי באדקה
 דישי'ו טודו לינפיי דאפ'קה
 איל

תם
 יה ראב' נאתאן אנוס דישי'ו
 יעקוב' איליס ב'ארון לישי'ו
 אלין[נ]פייאב'ה איל בירמיז'ו
 איל

תם
 נו איי אוטרו אימית גואיל
 טאמאיים אלינפיי קוניל
 טוב'ה נו איי מאס קומו איל
 איל

תם
 חזק אילאזאר האליב'ה
 אפרוב'יג'ה קונלה אהב'ה
 די עאתיקה גואיזמאב'ה
 איל

ראה שירות מ"ה

בכך פתח רבי אלעזר
 בא אלינו להראות
 היה הוא ניצוץ המשיח
 הוא יודע ממנו להריח

נעלם יסוד דאבא (לפי אטיאש)
 הוא מביט והוא בודק
 עזב הכל טהור דוקא
 הוא [יודע ממנו להריח]

כבר רב נתן לנו אמר
 יעקב הינו איש ישר
 היה מטהר את השני
 הוא [יודע ממנו להריח]

אין גואל אמת אחר
 טמאים עימו טיהר
 טובה אין עוד כמוהו
 הוא [יודע ממנו להריח]

חזק אלעזר חליבה
 מועיל עם האהבה
 של עתיקא נודף ריח
 הוא [יודע ממנו להריח]

דישקוב/יירטו איש אי קלארה
 אב'ראחאם איש אור פרימירה
 אי קונפלייו קונלה שארה
 אב'ראחאם איש אור פרימירה

פ'אזיאיא חיסיד אה טודו
 שוב'רי איל שוס־טייני מונדו
 שופו אאיל דייו אי אטו
 אב'ראחאם
 תם
 קונלה ארב'ול קי פ'אזיאיא
 אחילה שיתניא לי ב'יאיא
 אי קון אישטו אדוב'יאיא
 אב'

תם
 ביל־עולאם חיסיד אי בינה
 איש שיקריטו די אימונה
 די שני(ג) [חיסיד מונדו יינה
 אב']

תם
 איזו שאב'יר אאיל מונדו
 קיין איש קי קרייו אטודו
 שיינפרי קון טוב"ה שי אטו
 אב'ראחאם איש אור פרימירה
 תם
 תם

ראה שירות נ'

גלוי הוא ובהיר
 אברהם הוא אור קדמון
 והשלים עם שרה
 אברהם הוא אור קדמון

עשה חסד לכל
 עליו מושתת עולם
 ידע את אלהים וקשר
 אברהם [הוא אור קדמון]

עם האילן שעשה
 אכילה שתיה ראה
 ובזה תיקן
 אב[רהם הוא אור קדמון]

בעולם חסד ובינה (או : יבנה)
 הוא סוד של אמונה
 מחסדו עולם מלא
 אב[רהם הוא אור קדמון]

הודיע לעולם
 מיהו שברא הכל
 תמיד עם טובה נקשר
 אברהם הוא אור קדמון

ייה אלומברו אימונה
 אישיטירייה די מאניאנה
 איליש ג'ויא בואינה
 אישיטירייה די מאניאנה
 אב'רי טוס אוז'וס קאטה
 די ב'ינטאנה די פלאטה
 נאשייו אישטירייה שאנטה
 אישט[יר]ייה די
 תם
 שייטי שון לאס אישטירייה
 סאפ'ירין טודאס אילייה
 מאש אונראדה די אילייה
 איסתירייהדי מאניאנה
 קיתיר חוחמה אי בינה
 טריש קונפאנירוס אונה
 קילארה קומו לה לונה
 איסתירייה די
 תם
 שו ראיז די לאס ג'וייה
 שיירטו איש לאש אישטירייה
 מוז'יר די טודוס אילייה
 איס
 תם
 טאב'ייה ב'ין אי אישטירינה
 אלא לוז לה קיטארה
 איז'ה די אור ליב'אנה
 איסטירייה די מאניאנה
 תם תם
 תם

כבר האירה אמונה
 כוכב השחר
 הוא הינו עדי טוב
 כוכב השחר
 פקח עיניך השקף
 מחלון של כסף
 נולד כוכב קדוש
 כוכב ה[שחר]
 שבעה הם המזלות
 ספירים כולם
 נכבד מכולם
 כוכב השחר
 כתר חכמה ובינה
 שלשה ידידים [כ]אחד
 בהיר כלבנה
 כוכב ה[שחר]
 שרשו של העדיים
 ודאי הינו המלות
 אשת כולם
 כו[כב השחר] (כוכב בלאדינו לשון נקבה)
 טביא בוא וחונך
 את האור יוציא
 בת של אור הלבנה
 כוכב השחר

אטה אורדום קושקורי

קרייו איל דייו אה אד"ם קי ביב'ירה ליעולאם
אי קומייו איצ האדאעד לי דייו קואח אאיל סאם
אג'אנים אמאן

מור שיקריטו די אב'ראם טודוס ביהי ביראחאם
שינויי מאקום שינויי שים שינויי מאשי סוד נואם

תם

יצחאק קי איש גיב'ורה יעקוב' קי איש ישראל

שי אטו אטאדורה אי נו תאם קומו איל

שארה שוב'ייו אין קיתיר די שקוב'רייו לה בילאנקו

נו שאלייו אפ'ואירה איליש מואישטרו גואיל

תם

אלמה די איל אמירה אנטיס די טודו אירה

קואנדו שאלייו איל פ'ילו קוניל אגואיל אירה

תם

[אי"ן סו"פ' אשו לוז טירו קידו מונג'ו טיהירו]

די איל איזו ב'ישטידו דיינטרו די טיהום פורו

תם

קואנדו אי"ן סו"פ אין קוז'ו

באך ליטראש שי קואו[א]ז'ו]

אדיינטרו די שו גולים

די שו אלמה בינדיג'ו

תם

ב'ינו גואיל שבת"י ישמאאיל קי איס גאיי

האפ'ורו תוראתיחה עאת ליעאסוד לאדונאיי

תם

תם

תם

ברא אלהים את אדם שיחיה לעולם
ואכל עץ הדעת נתן כח לס"ם (=סמאל)

אג'אנים אמאן

מור סוד אברהם כולם ב"יהי" בראם

שינויי מקום שינויי שם שינויי מעשה סוד נועם

יצחק שהוא גבורה יעקב שהוא ישראל

נקשר [ב]קשר ואין תם כמוהו

שרה עלתה בכתר גילה את הלבן

לא יצאה החוצה הוא הינו גואלנו

נשמת האמיר"ה לפני הכל היתה

כאשר יצא החוט עם הגואל היה

אינסוף את אורו משך נותר הרבה טהירו]

ממנו עשה מלבוש בתוך תהום טהורה

כשאינסוף נצטמצם

ב"ך אותיות הקרישו

בתוך גלמו

של נשמתו המבורכת

בא גואל שבת"י ישמעאל שהוא גיא

הפרו תורתך עת לעשות לה'

אולאן ג'יטו

איל מאנדאדו די אדונאיי
 צבי מור ריי שבת
 שיירטו איליס קאייאם ויחאיי
 צבי מור ריי שבת
 איליס דויד בין ייש'איי

באבי סימאן די שו נומברי
 קי איליס פארה שיינפרי
 ב'אדאיי איליס אקיל אומברי
 צבי
 ביש'נאת הזות שי לי קונטו
 בייאד איליאהו אלטו
 קי איליס ריי גואיל שאנטו
 צב'י
 בי האתייח ש'י ניתעאלה
 לה ש'יכינה אלשולה
 לי איזו גראנדי גיאולה
 צבי
 אין האתיכו קי אב'רייו
 אימונה די שקוב'רייו
 אדוב'ו איל אדוב'ייו
 צבי

שליח ה'
 צבי מור מלך שבת
 בודאי הוא קיים וחי
 צבי מור מלך שבת
 הוא הינו דוד בן ישי

בב'י (?) סימן של שמו
 כי הוא הינו לנצח
 ודאי הוא הינו אותו איש
 צבי [מור מלך שבת]
 בשנה הזאת נחשב לו (עלה לו)
 ביד אליהו רם
 כי הוא הינו מלך גואל קדוש
 צבי [מור מלך שבת]
 ??? שנתעלה
 השכינה רוממתה
 עשתה לה גאולה גדולה
 צבי [מור מלך שבת]
 בהתיכו(?) שפתח
 אמונה גילה
 תיקן את התיקון
 צבי [מור מלך שבת]

בולבולים אלטין קאפ'ישטי

דישקוב'רייו אלה בילאנקה

שי אב'רייו אלה תוקה

איל שימאן די תילא דאפ'קה

שי אב'רייו אלה תוקה

אך ש"ץ דישקוב'רייו אה שו אימונה איל גואיל

תם

קי אישטאמוס אין אישקורה

איניל אמושטרו בילאנקורה

בייאד גואיל ריי אמירה

איל ש[י]אב'רייו

איל ביין אישטה גואדראדו

[אה אישטי דור] פ'ואי דאדו

[בייאד גואיל ריי אמירה]

איל ש[י]אב'רייו

אין פירי אד"ם אב'רייו

ש'ים יהוה דישקוב'רייו

טוב"ה איניל שי שושטוב'ו

איל ש[י]אב'רייו אלה תוקה

אך שבת"י ציב"י

תם

תם

תם

ראה שירות קכ"ו

גילה את הלבן

נפתח למצנפת

בסימן תל"א דוקא

נפתח למצנפת

אך ש"ץ גילה אמונתו הגואל

כי אנו באופל

בו הראה לובן

ביד גואל מלך אמירה

הוא נפתח [למצנפת]

הטוב גנוז

לדור הזה ניתן

ביד גואל מלך אמירה

הוא נפתח [למצנפת]

בפרא אדם פתח

שם הויה גילה

טובה עליו נשען

הוא נפתח [למצנפת]

אך שבת"י צבי [גילה אמונתו הגואל]

בינים ייארנים באגג'לירדי פ'ידאנדיר

אטורגאמוס שי אלשו לה שיחינ"ה
 ציב"י מיהמיד אב'רייו טוב' אימונ"ה
 אין אישטאמנה ב'אזייה קיש' קיש' [ש]ונה
 תם
 די פארדאשקה אמושטרו און אב'ודה
 איש די איל דייו פ'ואי אונה אייודה
 ב'ינידורה די ארייה גור ייהודה
 ציב"י
 רות קון בואז קי פ'יזירון שאב'ידו
 נאשידורה די דאויד נו אינמינטו
 אי מאטו אה אורייה די איל ב'ינידו
 ציב"י
 אי איל דייו אינטינדייו אשו קארירה
 אי איל שופו אשו לוגאר טראזירה
 אמושטרו טואירטו איס דיריג'ה
 ציב"י
 נו שופיירון אשו דיריח איל שיחיל
 נו איי צאפ'יק איליס אור די ישראליל
 טוב"ה דיזי נו איי מאס אוטרו גואיל
 ציב"י

תם

תם

תם

ראה שירות מ"ט

מודים אנו התנשאה השכינה
 צבי מיחמיד פתח טוב אמונה
 בלגינא ריקה קיש קיש קריא

מפרדשקא הראה עבודה
 מאלהים היתה עזרה
 ביאת אריה גור יהודה
 צבי [מיחמיד פתח טוב אמונה]
 מה שרות ובוועז עשו ידוע
 לידת דוד לא הזכיר
 והרג את אוריה ממנו בא
 צבי [מיחמיד פתח טוב אמונה]
 ואלהים הבין דרכו
 והוא ידע אחרית מקומו
 הראה עקום הוא ישר
 צבי מיחמיד פתח טוב אמונה
 לא ידעו דרכו השכל
 אין ספק הוא הנו אור ישראל
 טובה אומר אין גואל אחר
 צבי מיחמיד פתח טוב אמונה

עאשמאאי דאלדירדים אינג'י דאלדייו

שי אדוב'ו מור שבת"י מידייא תיחירה
 ראחאב' נאקי אופארדאשקה האניפ'קאד בארה
 ארילומברו אור האשאפ'ון איזו תיחורה
 טו"ב' ציב'יאי שי דישפירטא טוב"ה בישירה
 ב'ינו אזיר לה ב'ילונטאד די איל קרייאדור
 אינלוגאר די לה אישקורה אלומברו לה אור
 איליס און פארשימון דאחייא שי איזו תאחור
 טו"ב' ציב'יאי שי דישפירטו טוב"ה בישירה
 לי ב'ינו מואישטראס אלמאס פארה אפ'ירמאר
 קון ביראחה אי קידוש'ה פארה אאונאר
 שיקריטו די גיד האנאשי לי איזו מוטאר
 טו"ב'
 לאס פאלאב'ראס איס און ג'וייא קי נו איי פרישייו
 אי קון אישטו מואישטראס אלמאס שי לי אלב'ישייו
 טוב"ה ב'ידו אי לי שופו אי אין פ'יאוזייו
 טו"ב' ציב'יאי שי דישפירטו טוב"ה בישירה
 תם תם

תם

ראה שירות קכ"ד

תיקן מור שבת'י חצי טהירה
 רחב נקי ופרדשקא הנפקד ברא
 האיר אור הצפון עשה טהרה
 טוב צביה נעור טובה בישירה
 בא לעשות רצון הבורא
 במקום האפילה האיר האור
 הוא הינו אפרסמון דכיא נעשה טהור
 טוב צביה נעור טובה בישירה
 בא את נשמותינו למלא (לקיים, לחתום)
 בברכה וקדושה ליחד
 סוד גיד הנשה עשהו עשהו מותר
 טוב [צביה נעור טובה בישירה]
 המלים הן עדי אין ערוך למחירו
 ובזה נשמותינו עינג
 טובה ראה וידע ונסמך (בטח)
 טוב צביה נעור טובה בישירה

בא הגואל אור ישראל רמז לגואל
 שבתי
 חיה עולה גולם היא כה ורחל קדושה
 שבתי
 הו"א הינו סתום ומאוחד עם רחל הכל
 שבתי
 עמדי ביסוד ראי אלהות עם רחל ייחוד
 שבתי
 הו"א אהיה אהבי בסוד יה אבה עם רחל הולך
 שבתי
 נהר אור היה חזרה בשורה ברחל דרה
 שבתי
 סוד רבה שדיבר טובה רחל באהבה
 שבתי
 חזק נשמתו היא מ"ם סתומה רחל נקראת
 שבתי

ב'ינו איל גואיל אור די ישראליל רימיז די גואיל
 שבת"י
 חאייו לי קונטה גולים איש טאנטה ב'יראחיל שאנטה
 שבת"י
 הו"א איש שיראדו אי אאונאדו קון ראחיל טודו
 שבת"י
 עימאדי ביסו"ד ראאי עילאעות קון ראחיל ייחוד
 שבת"י
 הו"א אהיי איהב'י ביסוד ייה אב'ה קון ראחיל שי ב'ה
 שבת"י
 ריאו אור אירה טורנו ביסורה אין ראחיל מורה
 שבת"י
 שיקריטו ראב'ה קי פ'אב'לו טוב"ה ראחיל קון אהב'ה
 שבת"י
 חזאק שו אלמה איש מימ שיטומה ראחיל שיאמה
 שבת"י
 תם תם
 תם

בודאגין באש'ינדה קארב'אר דומאן ייוק

פארדיש ציב"י ביסוד הו"א נאקי

[]

יהוה איהייה אין את בש [] מ נאקי

מ"ה יהודה אי שימייא קי אישטאקי

טוב"ה אימית פארדאשקה תאחור נאקי

מ"ב ש"ץ קי שאלי דוס

אין קאדיש'ה קי איל אפלאזה אנוס

אישטו איש שו אימונה קאדוס קאדוס

מ"ה יהודה

די קאב'ישה אשטה לאס פייס איס אונה

כאפ' אליפ' ריש' אי ייוד רילה שימאנה

ניש'מאת חאיים אינלייוס סו"ד אימונה

מ"ה

פאר קואח סוד ארבה רוחוד איי איניל

קואטרו אינטרארון פור פ'אייאר אאיל

שאלו נומברי די איל ציב"י איש די איל

מ"ה

אי נו קידו סאפ'יק אינמי פור אילייה

אילייה איס עילאאות פורו יהוה

טוב"ה פ'איינו לה אימונה קון אילייה

מ"ה יהודה אי שימייא קי אישטאקי

טוב"ה אימית

תם תם

תם

פרדס צבי בסוד הוא נקי

[]

הויה אהיה באתב"ש [] נקי

מ"ה יהודה ושמיא ש'???

טובה אמת פרדשקא טהור נקי

מ"ב ש"ץ העולה שטים

בקדישא שהוא ירצה אותנו

זוהי אמונתו קדוש קדוש

מ"ה יהודה [ושמיא ש'???

מראש עד רגליים אחד הוא

כ"ף אל"ף רי"ש ויו"ד של השבוע

נשמת חיים בהם סוד אמונה

מ"ה [יהודה ושמיא ש'???

זוג כח סוד ארבע רוחות יש בו

ארבעה נכנסו למצאו

יוצא שם של צבי הוא שלו

מ"ה [יהודה ושמיא ש'???

ולא נותר הי ספק אודותיה

היא הינה אלהות טהורה הויה

טובה מצא אמונה באמצעותה

מ"ה יהודה ושמיא ש'???

טובה אמת [פרדשקא טהור נקי]

154

155

156

פ'אשיל ניב'א

ראחיל אילינא היי טראזירה
 איליס ראאיז ריי אמירה
 איל אמושטרו לוקי שירה
 [איליס ראאיז ריי אמירה]
 [אילינא אשוס פ'יז'וס אמה]
 איל אישקאפו אשו אומה
 אי שו ראאיז קי איס אימה
 איליס
 דוש היין קי איס אאונה
 נו אפארטאב'אן נינגונה
 איליס קי אלשו אייונה
 איליס
 דוי"ד פ'אב'לו שוב'רי ראחיל
 שייא אונה פ'אמה אאיל
 שוב'ירה אשטה איל ייוב'יל
 איליס
 קאדוס שייא שו ניש'אמה
 ראחיל ליב'י אילינא ייאמה
 אלקאנשארה אשטה אימה
 איליס ראאיז ריי אמירה
 תם תם
 תם

רחל היא הי'א אחרונה (סופית)
 היא הינה שורש מלך אמירה
 הוא הראה מה יהיה
 היא הינה שורש חלך אמירה
 היא את בניה אוהבת
 היא הינה שורש מלך אמירה
 ושרשה שהוא אמא
 היא הינה [שורש מלך אמירה]
 שתי ההי"ן שהן אחת
 לא הבחינו אף אחד
 היא זו שביטלה הצום
 היא הינה [שורש מלך אמירה]
 דוד דיבר על יוסף
 יהא זה שבח לו
 יעלה עד היובל
 היא הינה [שורש מלך אמירה]
 קדוש יהיה לנשמתה
 רחל לוי היא נקראת
 תגיע עד אמא
 היא הינה שורש מלך אמירה

קיזפ'אטמי ג'יקדירידין

אפייאדה פור טו נומברי אמי אלמה טו אסופ'רי
מי מיינטי אינטו קורי אמי אלמה טו אסופ'רי

מי אמור שיינפרי אין פאס
לוס צאדיקים אלב'שייארס
קומו אינליי אודרינא(ד)[ר]אש
אמי
פור ב'יאיר איס מי דיזיאו
קומו איל דייו אקומיטייו
פור זיחוד די אדונינו
אמי

טו אישפיראנשה אישפירי
די גואיל שבת"י ציב"י
איניל אין פ'יאוזייו זכר"י
אמי
חזק שייא אשו אלמה
יעקוב' האליב'ה שייאמה
אלומברו שו אליפ'ין מ"ה
אמי אלמה טו אסופ'רי
תם תם
תם

רחם למען שמך את נשמתי אתה תסמוך
מעייני בך זורמים את נשמתי אתה תסמוך

אהבתי תמיד בשלום
הצדיקים אתה תענג
כמו בתורה תערוך
את [נשמתי אתה תסמוך]
לראות היא תאוותי
כיצד אלהים ביצע
בזכות אדונינו
את [נשמתי אתה תסמוך]

לתקוותך הוחלתי
של גואל שבתני צבי
בו בטח זכרי
את [נשמתי אתה תסמוך]
חזק יהא לנשמתו
יעקב חליבה נקרא
האירו אלי'פיו מ"ה
את נשמתי אתה תסמוך

טאנבורה ג'אלה ג'אלה אה ייארים

ריי שאנטו ציב'י מיהמיד
 מיש'ייאח גואיל אימית
 די שקוב'רייו אימונה אה ציב'י
 איליס פורו ש'יחינה
 איס ניקודה די צים'צום שו עילאעוד איס ב'ידראד

ריי שאנטו אדונינו
 איס לה לוז קי בואינו
 אשו פואיב'לו לי דייו ביין
 אי אאיל טימיל טאנביין
 איס

ריי שאנטו לוז די דע"ד
 שו אימונה ירמאנדאד
 אפאנייאדב'וס אין איליא
 זכר'יי אונה איס איליא
 איס

ריי שאנטו אפייאדה
 שבת'יי איס ייאמאדה
 תאחור תאחור ב'יקאדוס
 קונטו שאנטיפ'יקאדוס
 איס ניקודה די צים'צום
 תם תם
 תם

מלך קדוש צבי מְחַמֵּד
 משיח גואל אמת
 גילה אמונה לצבי
 הוא הינו שכינה טהורה
 הוא נקודת צמצום, אלהותו אמת

מלך קדוש אדונינו
 הוא האור ש(הוא) טוב
 לעמו נתן טוב
 ולו יסוד גם כן
 הוא נקודת צמצום, אלהותו אמת

מלך קדוש, אור הדעת
 אמונתו אחווה
 הקבצו בה
 זכר'יי, אחת הינה
 הוא נקודת צמצום, אלהותו אמת

מלך קדוש רחם נא
 שבת'יי קרוי הוא
 טהור טהור וקדוש
 בך מקודשים
 הוא נקודת צמצום, אלהותו אמת

שיבאך

ש"ץ בינייא
 קי שו שוריס מורדאחייא
 סו"ד ייואב' בין שורייא
 קי שו שורש מארדאחייא
 איליס פ'ינו די פ'ינו
 אאיליס טודו ריינו
 איל אמושטרו אאונו
 קי שו
 מאר אין אתבאש אזי ייאק
 ב'י־דאחייא אזי חאלעאק
 איל באלדו אלה תחרייאג
 קי שו
 אַך־תיריאל אי לוס טריס
 ראש'ית קאב'ו די פאר איש
 ראב'ייא־גדאלנה קואח איס
 קי שו
 קוניל ב'ישייו קורונה

ר' שירות סי' ל"ב (כאן חסר הסוף)

ש"ץ בן יה
 ששרשו מרדכיה
 סו"ד יואב בן צרויה
 ששרשו מרדכיה
 הוא הינו דק מן הדק
 לו היא כל המלכות
 הוא הראה את האחד
 ששרשו מרדכיה
 מר באתב"ש עולה י"ג
 ודכיא עולה טל ע"ק
 הוא ביטל את התרי"ג
 ששרשו מרדכיה
 אכתריאל והשלושה
 ראשית קץ של זוג הונו
 רב יגדל נא כוח הוא
 ששרשו מרדכיה
 עימו לבש עטרת

(השוה עם שירות ל"ב: ראשי תיבות הם בפ"ר)

ש'וג'יהארי ק'י לדים אלאליה ק'ולמידים

אדונינו מיש'יחינו הא גואיל
אי בי־ואדאיי קי איס רימיז די ראחיל
כול הא־אורות ארילומברארון די איל
אדונינו ואדאיי קי איס רימיז די ראחיל

אבאש'ארון אינלייה לאס צפירות
אי טומארון די איליה אה שוס אורות
איזו ארילומבראר אה לוס עולאמות
אדונינו

יה דארשארון שוב'רי איל לוס אחאמים
מאלכותיך מאלכות כול הא עולאמים
די אקי שי שאב'י די שוס עיניאנים
אדונינו

אירה איליה מויי אירמוזה די ב'ישטה
די שו אירמוזורה די גואיל שאנטה
שילימה אה שו שיקריטו אפונטה
אדונינו

חאזאק שייאה לה אלמה די נאעארה
קי שו פ'אמה ראחיל חאליב'ה אירה
רישיב'ירה אאיליה ריי אמירה
אדונינו

אדונינו משיחנו הגואל
ובואדאי שהוא רמז לרחל
כל האורות מאירים ממנו
אדונינו, ודאי שהוא רמז לרחל

ירדו לתוכה הספירות
ונטלו ממנה את אורותיה
גרם לעולמות להאיר
אדונינו, ודאי שהוא רמז לרחל

כבר דרשו אודותיו חכמים
מלכותך מלכות כל עולמים
מכאן נודעים ענייניו
אדונינו, ודאי שהוא רמז לרחל

היתה היא מאוד יפה למראה
על יופיה מן הגואל הקדוש
שלמה על סודה מצביע
אדונינו, ודאי שהוא רמז לרחל

חזק לנשמת הנערה
ששמע נודע (כ)רחל חליבה
יקבלנה (ה)מלך אמירה
אדונינו, ודאי שהוא רמז לרחל

ציווה עלי גואל אמירה
עבודתי לאלהים בטהרה
ותיקן את מחצית הטהירו
עבודתי לאלהים בטהרה

אש אהבתי בוערת
אמונה זו אני קושר את נשמת
מאמרו הוא מאמר המלך שלמה
עבודתי לאלהים בטהרה

אין חפצי בדבר אחר
חפצי לאכול תמיד משולחנך
ונשמתי לעשות ששה
עבודתי לאלהים בטהרה

לו היו נותנים לי עולם ומלואו
בעיני, אין לכל ערך,
עיני (נשואה) לעשות מצוותו
עבודתי לאלהים בטהרה

העובד לו לשם שמים
עימו יימצאו (לו) אלהים חיים
טוב"ה אומר: כדי למצוא עץ חיים
עבודתי לאלהים בטהרה

חזק לנפשה ונשמתה
תתנשא עד אמה
אסתר חליבה שמה נקרא
עבודתי לאלהים בטהרה

פ'אשיל שיבאך

אינקומינדו אמי גואיל אמירה
מי שירב'ישיו פור איל דייו ביתיחורה
אי אדוב'ו אאיל מידייא טיהירה
מי שירב'ישיו פור איל דייו ביטיהורה

תם
איל פ'ואיגו די מי אמור שי קימה
קון אישטי אימונה אטו מי אלמה
שו דיג'ו איס דיג'ו די ריי שילימה
מי

מי ב'ילונטאד נו קירי אוטרה קוזה
שיינפרי קירי פור קומיר די טו מיזה
אי מי אלמה פור אזיר שי אגוזה
מי

שי דייאן אמי אה טודו איל מונדו
אינמי אוז'ו ב'ייני נאדה לו טודו
מי אוז'ו פור פ'אזיר קי אינקומינדו
מי

קיינ קי שירב'י אאיל לישים ש'ימאיים
קון אישטי שי פ'איא אילוהים חאיים
טוב"ה דיזי פור פ'איאר איצ חאיים
מי

חזק שייא שו אלמה שו ניש'אמה
שייא אינש'אלש'אדו אשטה אימה
איסתיר האליב'ה שו נומברי שייאמה
שו שירב'ישיו פור איל דייו בי טיהורה

ראה שירות כ"ט

שיבאך

שירב'יר אאיל דייו קו[ן]תורה
 נו איי מאס בואין ב'ינטורה
 אין דוס מונדוס שו פ'ולגורה
 נו איי מאס בואין ב'ינטורה

מאס די לה ליי נו איי שינשייא
 נון פ'אייא אוטרו אלב'ישייא
 קיין קי שיירב'י קון פ'יאוזייא
 נו איי

תם
 שאב'י אאיל דייו קון אילייא
 איש איל נומברי די יהוה
 טודה שינשייא קוניל פ'אייא
 נו איי

קונילייא נו אינדורושי
 לו טודו נאדה פאראשי
 פ'אייאן אאיל אינריקישי
 נו איי

אב'רי אוז'ו אי פאראטי
 אטי מיזמו גוארדאטי
 טוב'ה ליי אבאשטה אטי
 נו איי

חזק שייא שו ניש'אמה
 שאלום האליב'ה שייאמה
 אפיגארה אינלה אימה
 נו איי מאס בואין ב'ינטורה
 תם תם

תם

ראה שירות ל"א

לעבוד לאלהים בתורה
 אין אושר טוב (מזה)
 בשני עולמות רווחתו
 אין אושר טוב (מזה)

לבד מן התורה אין חכמה
 אין בנמצא עוד עונג
 העובד בנאמנות
 אין אושר טוב (מזה)

לדעת את אלוהים עימה
 הוא הינו שם הויה
 כל החכמה עימו תמצא
 אין אושר טוב (מזה)

עימה לא יקשה (דבר)
 הכל כאין יחשב
 מוצאהו יתעשר
 אין אושר טוב (מזה)

פקח עין והתבונן
 השמר לעצמך
 טוב'ה, די לך בתורה
 אין אושר טוב (מזה)

חזק לנשמתו
 שלום חליבה נקרא
 ידבק באמא
 אין אושר טוב (מזה)

איל תאמאר קונשו אב'ודה
 באך מארדאחייא די ייהודה
 איל קי די ש'ו אלאב'אדה
 באך

תם

אי איל איס ראיז די ישאיי
 איל נאשיר די דאויד נו איי
 די איל ב'ינו מור שבת"י
 באך

תם

אי איל אינטרו אין דוס מונדוס
 שאליו די איל זאחאר פירי"ש
 קי פ'זיירון פור איל דייו איס
 באך מאר דאחייא די ייהודה

שי אירידו איל ריינאדו
 קון אישטו קונפלייו טודו
 איס און קאמינו טואירטו
 באך

צאדאק מימני די ש'ו איל
 שו ריינאדו פ'ואי פור איל
 טוב"ה פ'ואי שיבה אאיל
 באך מאר דאחייא די יהודה
 תם תם

תם

ראה שירות סי' ל' (יושם לב להבדלים)

התמר ועבודתו
 בך מרדכיה מיהודה
 הוא שאמר מהוללה
 בך מרדכיה מיהודה

(מרדכיה - ר' הסבר שירות עמ' 46)

והוא הינו שורש ישי
 לידת דוד אין
 ממנו בא מור שבת"י
 בך מרדכיה מיהודה

והוא נכנס בשני עולמות
 יצא ממנו זרח פרץ
 מה שעשו הינו למען אלהים
 בך מרדכיה מיהודה

ירש את הממלכה
 בזאת השלים הכל
 זוהי דרך נפתלת
 בך מרדכיה מיהודה

צדק(ה) ממני, הוא אמר,
 מלכותו היתה בעבורו
 טוב"ה, היתה לו סיבה
 בך מרדכיה מיהודה

אך שבת"י צב"י מור
פיז'ו די אורי בינחור
די שקוב'רייו קירייאדור
לא אילאהי אילאלה הו"א
ב'ניד אינקוב'ארימוס
אאיל בינדיזירימוס
לי דייו איל שאב'יר אנוס
לא אי

השיר קטוע. מופיע במלואו בסימן 168 ושם מקומו
לפי אינדקס השירים. סימן 165 נותר ריק באינדקס.

ראה שירות מ"ג

פ'אשיל שיבאך גאזיל

ואם תרצו להיות יקרים כזהב אופז
מה שציווה הגואל, האמן בו ועשהו

וראו כל בשר כי פי אדוני דיבר
מה שדיבר מפיו, יתר על כך אל תעשה

את ח"י מצוות ציווה, גזירה לקיים
זאת בשל השבועה, לחכם הינה עם רז

המסמרות (או : המצוות) ודין החכמים כבר עבר(ו)
החפץ לקיים, לוקח ברזל מניח פז

טובה אומר : לא יוכל להיות בשבת (כ)מסמר(ות)
וזהי אמונה גדולה, היודע ??? בועז

אי שי קיריש' שיר פרישיידו קומו אורו די אופ'אס
קי אינקומינדו איל גואיל קרייא אאיל אי לו פאס

ב'יראאו קול באשאר יאחדאב' קי פי אדונאיי דיביר
איל קי אב'לו די שו בוקה דימאזיידו טו נו אז

אה חאיי מיצב'ות אינקומינדו שיטינשייא פור אפ'ירמאר
איס פור מודרי די לה ג'ורה אאיל שאב'ייו איס קון ראס

לוס אינקלאב'וס אי דין די לוס האחאמים יה לו פאשו
קיינ קי קירי פור אפ'ירמאר טומה פ'יירו דיש'ה פאס

טוב''ה דיזי נו פואידי אין שבת שיאיר קלאב'ו
אי איס און אימונה גראנדי קיין שאב'י שאזה בואז

תם תם

תם

ראה שירות סי' כ"ח

שיבאך

אך שבת"י צב"י מור
 פ'ז'ו די אורי בינחור
 די שקוב'ריי קיריידור
 לא אילאהי אילאלה הו"א
 ב'יניד אינקורב'ארימוס
 אאיל בינדיזירימוס
 לי דייו איל שאב'יר אנוס
 לא אי
 ג'ינטי די לה אימונה
 די שאדב'וס לה שימאנה
 ב'ינדיגאמוס אין אונה
 לא
 די ש'ו גואיל אמירה
 אי דילונשייו שו אונרה
 איליש מאג'ו אי פ'ימברה
 לא
 הו"א ניש'מאתה די קול חאי
 איס קרייאדור ב'ואדאי
 אי איל קרייו די אין אי
 לא
 [ו] (ב') די דיילוש טריס קאב'ים
 פלאנטו אלבאל'גאמאיים
 טוב"ה אילוהים חאיים
 לא
 חזק אשו ניש'אמה
 לונה שו נומברי ייאמה
 אינקוב'רירה אין אימה
 לא אילאהי אילאלה הו"א
 תם תם תם
 תם תם
 תם

אך שבת"י צב"י מור
 בן אורי בן חור
 גילה (ה) גואל
 לא אלהא אלא הו"א
 בואו נשתחוה
 אותו נברך
 הדעת נתן לנו
 לא אלהא אלא הו"א
 אנשי האמונה
 הניחו הסימנא (או : השבוע)
 בואו נאמר כאחת :
 לא אלהא אלא הו"א
 אמר (ה) גואל אמירה
 והודיע כבודו
 הוא הינו זכר ונקבה
 לא אלהא אלא הו"א
 הו"א נשמתא דכל חי
 (הוא) הינו בורא בודאי
 והוא ברא מאין יש
 לא אלהא אלא הו"א
 ראיתי, משלושה קוים
 שתל על פלגי מים
 טוב"ה, אלוהים חיים
 לא אלהא אלא הו"א
 חזק לנשמתה
 לונה שמה נקרא
 יסתירנה באמא
 לא אלהא אלא הו"א

ראה שירות מ"ג אקרוסטיכון א"ב (אותיות א' עד ו' חזק)

מלך שבת"י צב"י תי"ו (או : טב) הראה אחד משותף
שהוא נשמה של הוא"ו לא אלהא אלא הו"א

ברוך היה מלא מסיבה ראשונה
יצאו שנים כאחת לא אלהא אלא הו"א

קודשא בריך הוא נקרא עליו שם תהילה
אין גחלת ושלהבת לא אלהא אלא הו"א

הו"א - אין לפניו בסוד יסוד היה הוא
אשרי מי שידוע אותו לא אלהא אלא הו"א

הכל מניחים סימנא מאמינים באמונה
בואו נאמר באחת : לא אלהא אלא הו"א

אחד יבוא באחתאין אמונה אחרת
טוב"ה, בוא ויחד : לא אלהא אלא הו"א

ריי שבת"י צב"י תאב' אמושטרו און מחשותאב'
קיס ניש'אמה די לה וא"ו לא אילאהי אילאלה הו"א

תם
בינדיג'ו אירה יינה די איל סיבה ריסונה
[שאליירון דוס אין אונה לא אילאהי אילאלה הו"א]

תם
[קודשה בירווחו שייאמה שוב'רי איל אונה פ'אמה]
נו איי בראזה אי פ'לאמה לא אילאהי אילאלה הו"א

תם
הו"א נו איי אנטיס די איל ביסוד יסוד אירה איל
אשרי קין שאב'י איל לא אילאהי אילאלה הו"א

תם
[טודוס דיש'או שימנא קריאין אין לה אימונה
ב'ין דיגאמוס אין אונה לא אילאהי אילאלה הו"א]

תם
אונו ב'ינגה אה אונה נו איי אוטרו אימונה
טוב"ה, ב'ין אי אאונה לא אילאהי אילאלה הו"א

עאתיקא קדישא פ'ונדו

ר' שירות סי' מ"ד
 סופו של השיר הקודם (169) והשיר הזה כולו נשמטו בצילום שלפנינו
 השלמנו את הפתיח על פי אינדקס השירים

171

172

173

פ'אשיל שיבאך

מיאית אדונאיי היתאזאת
 ריב'קה נארה טוב"ה מיאות
 שבת"י איס סופ"י טיב'ות
 ריב'קה נארה טוב"ה מיאות

עאקארית האבאיית אירה
 רילומברו אה ניר די שארה
 סוד איס חאסיק יצחאק אירה
 ריב'קה

חאשיק חולאם שייב'ה קאמיץ
 שאלי סאמאל קוניל רומז
 שי טורנו פור אלאריביז
 ריב'קה

מאת אדוני היתה זאת
 רבקה נערה טוב"ה מאוד
 שבת"י הוא סופי תיבות
 רבקה נערה טוב"ה מאוד

עקרת הבית היתה
 האירה לנר של שרה
 סוד הינו חשק יצחק היה
 רבקה נערה טוב"ה מאוד

חשק חולם שוא קמץ
 יוצא סמאל עם הרמז
 שבה למהופך (או : להיפך)
 רבקה נערה טוב"ה מאוד

(ר' הסבר בשירות)

דוג'י טריב'וס ש'ישים ריבון
קון יעקוב' און פואירפו שון
טודוס די איליא איס שאלירון
ריב'קה

בורלאר איש אלב'ישיאר אונה
איס שיקריטו די אימונה
טוב'ה איליא איס פאטרונה
ריב'קה נארה טוב'ה מיאות

תם תם
תם
ר' שירות סי' צ"ט

174

שיבאך

אור קי נו איי מאחאשאב'ה איס ריי אמירה
מיצב'ה אין את בש שבת'י האניפ'קאד בארה
קוניל אליפ' פ'ראגואב'ה קאדוש שו ארה
מיצב'ה אין

תם
פ'ראגואו מאשי בראשית קי איס לה בינה
שיקריטו די לה טיש'וב'ה לוז קי שי טורנה
איליס אונה אפלאזאדה מואישטרה אמונה
מיצב'ה אין

איסתיר אה אונה קידוש'ה טירי נואירה
שיאה איל ביין שיאאיל מאל נאדה נו מירה
אי דישי'רון קיש'קיש'ונה אין און אישטירה
מיצב'ה אין

קואנדו שוב'י נו איי קאב'ו שו שוב'ידורה
אשטה ניקודה די צים'צום קי איל שי טירה
אי שינפרי אין קוזה ג'יקה איליא נו מירה
מיצב'ה אין

שנים עשר שבטים שישים ריבוא
עם יעקב, גוף אחד הינם
כולם ממנה יצאו
רבקה נערה טוב'ה מאוד

שחוק הינו עינגו אחד (או : בשורה אחת)
הינו סוד אמונה
טוב'ה, היא הינה גבירה (או : מטרוניתא)
רבקה נערה טוב'ה מאוד

אור שאין (בו) מחשבה הוא (ה)מלך אמירה
מצוה בא'תב'יש שבת'י הנפקד ברא
עם האל'יף היה בונה קדוש את מזבחו
מצוה בא'תב'יש שבת'י הנפקד ברא

בנה מעשה בראשית שהוא הבינה
סוד התשובה אור החוזר
הוא הינו ייעוד אמונתנו
מצוה בא'תב'יש שבת'י הנפקד ברא

אסתר באחת קדושה ??? כלה
למטוב ועד רע דבר אינה רואה
ואמרו קיש קיש קריא על אחת איסתירא
מצוה בא'תב'יש שבת'י הנפקד ברא

כשהיא(או : כשהוא) עולה אין קץ לעליתה (או : לעליתו)
עד נקודת צמצום שהוא נזרק
ותמיד בדבר קט אינה מביטה
מצוה בא'תב'יש שבת'י הנפקד ברא

אל"ף אחת לקח מחכמה, זאת כדי לבנות
את כל שהרס לתקן
טוב"ה אומר : מן האור הזה כדי לא לתפוס
מצוה בא"תב"ש שבת"י הנפקד ברא

און אליפ' טומו די חוחמה איס פור פ'ראגואר
אטודו לוקי דירוקו פארה אדוב'אר
טוב"ה דיזי די אישטי לוז פור נו אפ'יראר
מיצב'ה אין
תם תם
תם

שיבאך יורו ייושון אקלים אלדי

אמושטרו אלה אימונה יהודה פיאי קוארטינה
ביאי אין מיראת אאונה יהודה פיאי קוארטינה

רימיז די טריש יודי"ן שיתיר
איל באלדו חישור בי־היתיר
מילבי־איליאי סוד בי־היטיר
”

ריץ תאג איתאב' איס שו רומיז
שי גאן הא חו"א אין את בש איס
איזו אירידאד קי איס ייש
”

קואטרו האואיאי איי איניל
ע"ב ס"ג ב"ן סוד האגואיל
טוב"ה ש"ים ע"ב שאלי די איל
”

חזאק שייא שו ניש'אמה
יהודה קאנפאנטון ייאמה
אפיגארה אינלה ש"ים מ"ה
אלאב'ה חאיים שו אלמה
תם תם
תם

הראה את האמונה יהודה רגל רביעית
רואה ב??? באחת יהודה רגל רביעית

רמז לשלושה יו"דין סתר
הוא ביטל איסור והתר
??? היא סוד והתר
”

רי"ש תא"ו ותא"ו הוא הרמז שלו
???????? בא"תב"ש הינו
עשה ירושה שהיא יש
”

ארבע הויה יש בו
ע"ב ס"ג ב"ן סוד הגואל
טוב"ה, שם ע"ב יוצא ממנו
”

חזק לנשמתו
יהודה קנפנטון נקרא
ידבק בשם מ"ה
יהלל חיים נשמתו

שיבאך איש מיס אולדו באדי שיבאך

נו איי קאב'ו אטוס פ'יג'אס אדונאיי
אינלה אינקוב'יירטה טו שאב'יש' קי איי
טו פינשירייו אי איס אוננו ביל'אדאיי
אנוס ב'ייני מויי פ'ואירטי לו קי איי

אומברי קי לו פינשה אין מונג'אס קוזאס
קירי אב'יר אי פור פ'ראגואר קאזאס
אין איס טודה איל דייו אין אונאס בראזאס
אנוס

מוזטרוס נו שאב'ימוס שו פינשירייו
שי אפ'ירמה טודו לו קי אישקריב'ייו
אאיל איס ביין איל פ'אזי קי איל קרייו
אנוס

נומברי דישו קידושה אייודה אאיל
שו אימונה שי אין'שאלש'ארה אאיל
טוב'י'ה נו שאב'ימוס קי ארה די איל
אנוס

קאדוש שייא שו ניפ'יס קון שו אלמה
שו נומברי חאיים האליב'ה שייאמה
דיש'ו איניל מונדו ביין פ'אמה
אלקאנשארה אשטה לוגאר די אימה
תם תם
תם

אין קץ למעשיך אדוני
במכוסה אתה יודע מה מצוי
מחשבתך והיא אחת בודאי
לנו הוא קשה מאוד כל המצוי

אדם ההוגה זאת, בדברים רבים
צריך להתבונן וכדי לבנות בתים
את הכל הוא נתן בגחלים אחדות (!)
לנו הוא קשה מאוד כל המצוי

אנחנו איננו יודעים את מחשבתו
מתקיים כל מה שכתב
עברו הוא טוב, הוא עושה כי הוא ברא
לנו הוא קשה מאוד כל המצוי

שם קדושתו עוזרהו
אמונתו תרוממהו
טוב'יה, איננו יודעים מה יעשה ממנו
לנו הוא קשה מאוד כל המצוי

קדוש לנפשו עם נשמתו
שמו חיים חליבה נקרא
הותיר בעולם שם טוב
יגיע עד למקום אמא